

# La Noticia™

11 al 17 de noviembre del 2009 • SEMANAL

Al Servicio de la Comunidad Latinoamericana

Año 13 • Nº 604

The Spanish-Language Newspaper

FREE/GRATIS  
704-568-6966

Locales

## Bev Perdue “Para el 2015 se terminará la I-485”

Diego Barahona A.



Estaba previsto iniciar la construcción del brazo que cierra el circuito de la I-485 para el año 2015, sin embargo la Gobernadora Bev Perdue, anunció que mediante un nuevo plan, para esa fecha ya estaría terminada la obra.

Pág. 8 >>

Comunidad opina

## ¿Qué pide la comunidad latina al nuevo alcalde?

Rosario Machicao

Como nuevo Alcalde de Charlotte, Anthony Foxx tendrá que enfocarse en temas como: la seguridad pública, la economía, el empleo, el transporte, entre otros. Preguntamos a la comunidad latina ¿qué le pediría al nuevo alcalde?

Pág. 10 >>

Inmigración

## Dudas del inmigrante

Jordan G. Forsythe

¿Una persona con TPS puede participar para la lotería de visas?

Pág. 19 >>

Locales

# Destacan aporte de los Latinos en el Ejército

Diego Barahona A.



Desde la izquierda, el sargento Héctor López, el sargento Guillermo Rosario, y el sargento James R. Malugin, tres jóvenes latinos que forman parte activa del Ejército de Estados Unidos.

Los inmigrantes constituyen un valioso aporte para las Fuerzas Armadas de Estados Unidos, así concluye un estudio divulgado el 9 de noviembre por el Centro de Política Migratoria (IPC), según el cual hasta junio de 2009, 114.601 extranjeros prestaban servicio en todas las ramas de las Fuerzas Armadas. Particularmente en el Ejército el 12% de los enlistados son latinos. Tres jóvenes que sirven en el Ejército (U.S. Army), cerca del área de Charlotte, comparten sus experiencias sobre cómo les ayudó a ellos ser parte de esta institución y sobre el aporte de los latinos en el mundo militar.

Pág. 6 >>

Locales

## Carlos Flores Vizcarra Nuevo cónsul mexicano llega a Charlotte

Rosario Machicao

El recientemente nombrado Cónsul General de México en Raleigh, Carlos Flores Vizcarra llegó a Charlotte para cumplir con una jornada de trabajo consular, al cual acudieron cientos de beneficiarios.



Flores Vizcarra

Pág. 9 >>

Locales

## Juez latino nominado para corte federal



Juez Albert Díaz

El juez Albert Díaz fue nominado por el Presidente Barack Obama para la Corte Federal de Apelaciones del Cuarto Distrito, que tiene jurisdicción sobre los estados de Carolina del Sur, Carolina del Norte, Maryland, Virginia y West Virginia.

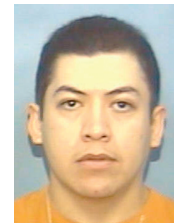
Pág. 5 >>

Policial

## Policía busca a supuesto responsable de atropello

Rosario Machicao

El Departamento de Policía de Charlotte Mecklenburg está buscando a José Manuel Muñoz Flores, sospechoso de atropellar y matar a una persona en un accidente automovilístico y salir huyendo de la escena (Hit and Run).



Muñoz Flores

Pág. 4 >>

The case for Comprehensive Immigration Reform pág. 16 >>

**ABOGADOS BUTLER & QUINN PLLC**  
INMIGRACIÓN Attorneys at Law



**ICE-DEPORTACIONES**

- PETICIONES
- EXTENSIONES DE VISAS
- ASILO POLITICOS
- NATURALIZACIONES (CIUDADANÍA ESTADOUNIDENSES)
- TPS & NACARA
- SALIDAS VOLUNTARIAS

**Le Ayudamos en todo el estado de Carolina del Norte**

**1<sup>ra</sup> CONSULTA GRATIS**

**LEY CRIMINAL**

**Servicios por:**

- Conducir con licencia revocada
- Conducir sin licencia
- Violaciones de drogas y/o alcohol

**VAMOS A LAS CORTES DE INMIGRACION**

**LE AYUDAMOS A OBTENER O LEVANTAR UNA FIANZA DEL ESTADO O DE INMIGRACIÓN**



Rosario • Paralegal En Raleigh



Silvia • Paralegal 704-661-9940



Raquel • Paralegal 704-302-3544



Edith • Paralegal 704-890-0095



Maritza • Paralegal



Vania • Paralegal



Aracely • Paralegal

**704-569-9800**  
**1-866-471-2006**

4801 E. INDEPENDENCE BLVD  
SUITE 700  
CHARLOTTE, NC 28212  
"EDIFICIO DORADO"

Licenciado en práctica legal en NC y SC

**Robert J. Reeves P.C.**  
S U A B O G A D O

**Dedicado a la Comunidad Latina**

**20 años de experiencia en las Cortes**

**Lesiones de trabajo**

- Lesiones de Cabeza/Cerebro/Cara/Ojos
- Exposición a Químicos/Pulmones/Quemadura
- Cuello/Espalda
- Rodilla/Pierna/Pie
- Hombro/Brazo
- Beneficios por Muerte



Robert J. Reeves  
Abogado

**Accidentes**

- Auto/Trailer/Motocicletas/Personales

**¡Casos de accidentes se cobran, cuando se ganen!**

**Hablamos español para servirlo**



Emma A. García  
Paralegal

**Infracciones de Tráfico**

- Manejando sin Licencia/Rebocada
- DWI (Manejando borracho o drogas)

**Casos Criminales**

- Poseción de Drogas

**¡Aún si eres indocumentado y te lesionas, TIENES DERECHOS!**

Visítanos en:

204 Church St. N.  
Concord, NC 28025  
**704-785-8301**

1012 Market St. Suite 205  
Fort Mill, SC 29708  
**704-322-9279**

## ¿LESIONADO?

¡Llame para una consulta legal GRATIS y sin obligación!

Profesionales contestando su llamada las 24 horas

¡Solo cobramos si ganamos su caso!

Usted no tiene que navegar el sistema legal solo. Tenemos 65 profesionales incluyendo 19 empleados bilingües y dos abogados bilingües listos para ayudarlo. Mantenemos a nuestros clientes informados y peleamos por sus derechos.

Desde 1992 las Oficinas Legales de Michael A. DeMayo han ayudado a más de 30,000 víctimas de accidentes a ganar el dinero que se merecen. Trabajamos solo para usted y su familia, y nunca para las compañías de seguro.

 LAS OFICINAS LEGALES DE  
**MICHAEL A. DEMAYO L.L.P.**



Michael A. DeMayo



William B. Wallace

**www.DeMayoLaw.com**

Llámenos libre de Cargo 877-333-1000  
704-333-1000 • 741 Kenilworth Avenue  
Llame sin importar su estado migratorio

Oficinas en Charlotte • Hickory • Monroe

# Abogado Hispano Estefan R. Latorre



Si usted no es totalmente bilingüe, su abogado debe serlo

Tenemos más de 30 años de experiencia y hemos representado, exitosamente, a más de 15.000 clientes ¡LLAMENOS! la consulta es gratis. En caso de accidentes, sólo cobramos si ganamos el caso.

### Accidentes

- Muertes por negligencia
- Accidentes de automóvil
- Accidentes de trabajo
- Lesiones personales...
  - espalda, cuello, piernas, brazos
- Lesiones en la cabeza...
  - cerebro, cara, ojos, dientes
- Cicatrices desfigurativas
- Negligencia médica

### Defensa Criminal

- Asaltos • Robos • Drogas
- Violencia doméstica

### Violaciones de tránsito

- Manejando sin licencia
- Exceso de velocidad
- DWI (Manejando bajo influencia de alcohol o drogas)

### Inmigración

- Naturalización
- Peticiones familiares

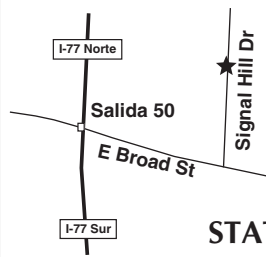
### Divorcio

### Corporaciones

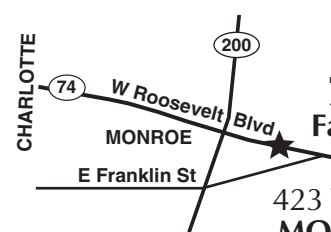
Apertura de compañías



**704-344-0004**  
**1-800-966-6769**  
2629 Central Ave.,  
**CHARLOTTE,**  
NC 28205



**704-878-9969**  
**Fax: 704-344-0434**  
206 Signal Hill Dr.  
**STATESVILLE, NC 28625**



**704-283-1100**  
**Fax: 704-283-1102**  
423 W. Roosevelt Blvd.  
**MONROE, NC 28110**



SYLVIA ESPERZA  
Paralegal



JUDITH RODRIGUEZ  
Coordinadora de  
Reclamos Hispanos



BLANCHE REYES  
Paralegal



TODD MIZINGO  
Abogado



BRENDA DELUNA  
Paralegal



FERNANDO CARDOSO  
Ajustador con Licencia



JOSÉ ORTIZ  
Ajustador con Licencia



TAINA RAMIREZ,  
Paralegal

## ¿Lastimado? Hablamos su idioma.

Nuestra firma de abogados en lesiones personales cuenta con sucursales en toda Carolina del Norte. Tenemos personal proveniente de países latinoamericanos que hablan su idioma y conocen sus necesidades culturales y las de su caso. Llámenos para una consulta gratuita relacionada con casos de:

- Accidentes automovilísticos / Negligencia médica
- Lesiones físicas en el lugar de trabajo

**704-341-5558**

o llame las 24 horas al 1-888-298-3373

Consultas a domicilio.



10130 Mallard Creek Road, Ste. 300, Charlotte, NC 28262  
www.lanierlawgroup.com



## Si tiene dolor llame al mejor doctor, al Dr. DeMaine

### Tratamientos naturales y personalizados

- Tratamiento sin cirugía para problemas de discos herniados, sciática y dolor de espalda crónico.
- Rehabilitación tras accidentes automovilísticos.
- Masajes terapéuticos

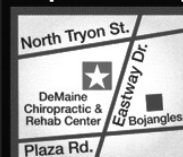
Todo nuestro personal es totalmente bilingüe

Llámenos ahora para su consulta completamente **¡Gratis!**

Transporte disponible



Aceptamos la mayoría de los seguros, y si no tiene seguro contamos con planes de descuento.



Visítenos en:  
**Charlotte Norte**  
504 Eastway Dr.,  
**704-372-6960**

**Charlotte Sur**  
6253 South Blvd.,  
(estacionamiento del Correo)  
**704-554-9711**



Lo último en equipos tecnológicos Quiroprácticos.

Por sólo **\$19.99** al mes  
**dish LATINO.** Reinstalaciones  
**¡Gratis!** **HBO** por 3 meses. Si califica  
**cinemax** 1 año por sólo \$1 p/mes

**MÁS DE 45 CANALES EN ESPAÑOL**  
 Desde **\$24.99** al mes  
**Hasta 4** recibidores **HD-DVR**  
**¡Suscríbete ya!**

**V & V Satelites**  
**704-506-4664 • 704-957-0938**

Cuidado de la vista, oído, nariz y garganta

Cuidado avanzado de la retina y glaucoma, cirugía plástica de los ojos y LASIK

El Centro del Sueño

El Centro de Cuidado de los Oídos

### Especialistas para todos sus sentidos.

Algunas personas nos conocen como especialistas de la vista y otros nos conocen como especialistas de los oídos, nariz y garganta. La verdad es que somos todo eso y mucho más. Charlotte Eye Ear Nose & Throat Associates es una de las más grandes prácticas de medicina múltiple especializada en el país. Con muchos de nuestros servicios disponibles en cualquiera de nuestras localidades, y con muchas para su elección, su familia está en manos de expertos. Como proveedores líderes de esta región del cuidado de adultos y niños por más de 80 años, usted disfrutará de la conveniencia y seguridad de las técnicas más avanzadas y cuidados de la más alta calidad.



CHARLOTTE EYE  
EAR NOSE & THROAT  
ASSOCIATES, P.A.

Para un mejor cuidado de sus sentidos,  
Elija a CEENTA.

WE JUST MAKE SENSE.

GOODSENSES.COM

704.295.3433 800.654.3368

**PRO SATELLITE TELEVISIÓN**

**dish NETWORK** **\$19.99**

**UNIVISION** **TELEMUNDO** **GOLTV** **FOX SPORTS INTERNATIONAL** **TV AZTECA**

**ESPN DEPORTES** **TELEFUTURA**

**DIRECTV** **\$29.99**

Dish y DirectTV también disponibles sin SS. Por tiempo limitado

**Reparamos y Reinstalamos** **Servimos en NC y SC**  
**704-568-2560 • 704-606-7275**

## Estudio Carolina del Norte es un lugar peligroso para peatones

Según el Índice Nacional de Peligro Peatonal, el cual se utiliza para evaluar el riesgo de caminar en zonas urbanas, los estados de Florida, Tennessee y Carolina del Norte son considerados como zonas peligrosas para los peatones.

Florida ocupa el primer lugar, con cuatro de las cinco áreas metropolitanas más complicadas para caminar, que son Orlando, Tampa, Miami, Jacksonville.

Entre 10 primeras ciudades de la lista, se encontraban Raleigh, Carolina del Norte, Louisville en Kentucky, Houston, Texas, Birmingham en Alabama y Atlanta, todas ellas ubicadas al sur del país.

“Estas áreas están dominadas por

# Policía busca a supuesto responsable de atropello

Rosario Machicao

El Departamento de Policía de Charlotte Mecklenburg está buscando al conductor sospechoso de atropellar y matar a Jessie Lee Crouch y salir huyendo del accidente (Hit and Run).

El 31 de agosto pasado aproximadamente a las 9:49 a.m. el peatón quiso cruzar de la gasolinera de Circle K hacia Charleston Place Apartments por la cuadra 8400 de Monroe Rd. pero fue atropellado por un auto Mitsubishi 2003 color gris metálico de cuatro puertas que iba a 50 millas por hora.

Según el investigador Andrew Oberer del CMPD encontraron el auto abandonado en Independence Blvd. dos meses después. Este pertenecía a José Manuel Muñoz Flores en el momento del accidente, pero fue vendido después a dos personas diferentes. “A la primera persona se la vendió el primero de septiembre, un día después del atropello”, dijo el investigador.

Según los oficiales, Muñoz Flores no tiene antecedentes policiales, utilizó un número de Seguro Social falso para trabajar, pero si cuenta con una licencia de conducir válida.

## No entrar en pánico y avisar a la policía

Oberer dijo que el 99% de los casos de accidentes con peatones, éstos son los responsables. “Si un conductor está involucrado en un accidente, debe detenerse, llamar al 911 para que el peatón reciba ayuda médica y esperar por el reporte de policía. Lo peor es fugarse del lugar, porque el cargo que se da al conductor es mayor”.

Los detectives aseguran que si Muñoz Flores fuera el responsable del accidente, hubiese tenido menores problemas que si se quedaba en el lugar de los hechos en vez de huir.



Si conoce el paradero de José Manuel Muñoz Flores llame a Crime Stoppers al teléfono: 704-334-1600.

# Violador enmascarado recibe nuevos cargos

La Unidad de la Agresión Sexual del Departamento de la Policía de Charlotte-Mecklenburg ha formulado cargos adicionales contra Phillip George Payton, el violador enmascarado de 21 años de edad, en relación al caso de agresión sexual ocurrido contra una latina el pasado 19 de octubre en los apartamentos Yorktown Gardens.

Los resultados del laboratorio encontraron rastros de ADN de Payton en la escena del crimen, adicio-

nalmente pruebas de laboratorio lo vinculan con dos casos de agresión sexual de febrero y del septiembre de 2009 en el mismo conjunto de apartamentos. Payton sería también responsable de un cuarto caso de agresión sexual ocurrió en los apartamentos Yorktown Gardens el 10 de junio de 2008.

Cualquier persona con información adicional respecto a estos casos puede llamar al Detective Mike Meléndez al 704-353-0560.

una menor densidad y patrones de desarrollo orientados por el automóvil, lo que incluye arterias urbanas de alta velocidad que son particularmente peligrosas para caminar”, señaló un informe hecho por Transportation for America (T4), una coalición de organizaciones enfocadas en problemas de transporte.

Más de 9.000 peatones murieron en colisiones con autos y camiones el 2007 y el 2008, y 70.000 más resul-

taron heridos, según las últimas estadísticas de la Administración Nacional de Seguridad del Tráfico en Carreteras (NHTSA por su sigla en inglés). Más de 700 peatones muertos durante el mismo período eran menores de 15 años.

Entre las ciudades metropolitanas más seguras se encontraron Mineápolis, Saint Paul, Boston, Nueva York, Pittsburgh y Seattle.

## Juez latino nominado para corte federal

El juez Albert Díaz y el juez James Wynn fueron nominados por el presidente Barack Obama para la Corte Federal de Apelaciones del Cuarto Distrito.

En Estados Unidos existen 11 distritos judiciales y el Cuarto Distrito tiene jurisdicción por los estados de Carolina del Sur, Carolina del Norte, Meryland, Virginia y West Virginia.

“Los jueces Díaz y Wynn han sido distinguidos funcionarios públicos dedicados al pueblo de Carolina del Norte y me siento honrado de nombrarlos a la corte federal,” dijo Obama en un comunicado. “Sus carreras jurídicas distinguidas no dejan duda de que su ingreso al Cuarto Distrito será apreciado”. De ser ratificado en el puesto, su designación se realizará frente al Senado.

“Es un gusto que un abogado latino sea nominado para tan importante cargo”, dijo el abogado de inmigración Andrés López. “El se lo tiene bien merecido por tener una carrera distinguida como abogado y juez, además de su trabajo dedicado y ético y porque siempre ha estado presente en los esfuerzos para servir a la comunidad latina en Charlotte, para mejorar la profesión de los abogados y jueces”, dice López.

El abogado López conoce del trabajo del juez Díaz porque ha sido mentor de varios abogados, dándoles consejos de cómo ser un buen profesional, a través de los almuerzos mensuales con estudiantes de leyes como parte de un programa de La Asociación de Abogados del condado de Mecklenburg.

“Es uno de los fundadores de la



Juez Albert Díaz

Asociación de Abogados Latinos en el condado de Mecklenburg”, comenta.

### Experiencia e integridad

Albert Díaz nació en Brooklyn, Nueva York y es hijo de padres puertorriqueños. Estudió Economía en la Universidad de Pennsylvania y se graduó en 1983, en 1988 se graduó de la Escuela de Leyes de la Universidad de New York y estudio una maestría en Administración de Negocios en la Universidad de Boston en 1993.

Desde el 2005 hasta la presente se ha desempeñado como Juez de la Corte Superior por el distrito 26, juez para casos de negocios complejos. Antes de asumir este puesto, estuvo como residente de la Corte Superior, Corte de Apelación Criminal del Cuerpo de Infantes de Marina de la Fuerza Naval de Estados Unidos.

Dentro de su trabajo comunitario se destaca ser miembro del ABA División Judicial, Vicepresidente de la Asociación de Abogados de Carolina del Norte, Miembro del NCBA Comité de Abogados Hispano-Latinos, miembro de la NCBA Comité de Profesionales de Minorías, entre otras.

## DOWNER, WALTERS & MITCHENER, P.A.

### ATTORNEYS AT LAW

### SUS ABOGADOS EN CHARLOTTE

- Lesiones personales
- Muerte por negligencia
- Cicatrices desfigurativas
- Lesiones en la cabeza
- Accidentes de carro
- DWI, tickets

## ACCIDENTES DE TRABAJO Y DE AUTOMÓVIL

**¡TODA CONSULTA ES GRATIS!**  
Cobramos si ganamos el caso

1-800-332-2486

Linea las 24 horas  
**704-307-3158**  
Hablamos español

701 East Morehead Street  
Charlotte, NC 28202  
www.downerlaw.com

**Desde \$29.99 mensual**  
Más de 45 canales en español y más...

**¡Instalación Gratis!**  
Hasta 4 recibidores HD-DVR

**¡Protegemos su identidad!**

**¡Aceptamos W-7!**

- Reparaciones
- Reinstalaciones

**\$9.99 mensual**

**¡Gratis! por 3 meses**

**¡Lláme Hoy!**  
**704-606-5450**  
Todos califican

## NEW YORK TRAVEL & TAX SERVICES

**¿Problemas con el IRS?**  
Le podemos ayudar

e-File - 1099 - W-7  
Reembolso electrónico

**Boletos de avión**

**Precios al mayor**  
México • Centro & Sur América • USA

**Grandes AHORROS para SEGUROS DE CARROS**  
Bajos precios mensuales \$45  
También de SC con licencia internacional

**Notary Public/Translations**  
DMV • Placas & traducciones  
Crédito para nuevos compradores de casa hasta \$8000.

**704-537-1040**  
**1-877-535-3232**  
3649 Central Ave., Charlotte, NC 28205

## AHORA ES EL MOMENTO

para cambiar y ahorrar en tu seguro de auto.

Tu tendrás acceso al programa de recompensa **Esta De Tu Lado®** como Perdon de Accidentes.

**Hausmann Insurance & Financial Services**  
**MARIA GUADALUPE DAVIS**  
Associate Agent  
davism64@nationwide.com  
3401 South Blvd Suite A  
Charlotte, NC 28209

**Nationwide**  
**Está De Tu Lado®**  
Auto Hogar Vida Negocio

**LLAME AL (704) 523-3666 HOY**  
Para ver cuanto puede ahorrar

*Llame ahora para obtener una cotización gratis.*

Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide están escritas en inglés. El seguro de vida es emitido por Nationwide Life Insurance Company o Nationwide Life and Annuity Insurance Company. Sujeto a lineamientos de suscripción, revisión y aprobación. Ciertos deducibles, exclusivos y condiciones pueden aplicar. Las coberturas y descuentos no están disponibles a todas las personas, ni en todos los estados. Nationwide Insurance es una marca de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company. Cuando Pasa Lo Inesperado, Nationwide Esta de Tu Lado es una marca de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company.

## INMIGRACION es nuestra exclusividad

**Consultas completamente confidenciales y en español sin interpretes.**

**Douglas H. Kim**  
Abogado de Inmigración  
**Hablo español**

**U.S. IMMIGRATION ATTORNEY**

- Representación legal en la corte de inmigración de Charlotte, Atlanta y Virginia.
- ICE - visitas a la carcel.
- Tu tienes que enterarte de las opciones migratorias que son mejores y mas seguras para tu problema inmigratorio.
- Tu necesitas a un abogado que sea competente, con experiencia, dedicación y pele agresivamente tu caso. • Tu podrías apelar tu caso si fue negado.
- Tu necesitas una respuesta honesta a tus problemas de inmigración.

704-504-0962

220 Westinghouse Blvd. #401 Charlotte, NC 28273  
**www.inmigracionparati.com**

Member of California BAR  
Miembro de Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

# Destacan aporte de los Latinos en el Ejército

Diego Barahona A.

Los inmigrantes constituyen una valioso aporte para las Fuerzas Armadas de Estados Unidos, así concluye un estudio divulgado el 9 de noviembre por el Centro de Política Migratoria (IPC), según el cual hasta junio de 2009, 114.601 extranjeros prestaban servicio en todas las ramas de las Fuerzas Armadas, es decir 7,91% de los 1,4 millones de miembros en servicio activo.

Según datos de la Oficina del Censo existen 1.1 millones de veteranos de origen latino de las Fuerzas Armadas Estadounidenses. En el caso del Ejército en particular el 12% de los enlistados son latinos, y el 6% de los oficiales pertenecen a este sector de la población.

Tres jóvenes latinos que sirven en el Ejército (U.S. Army), cerca del

área de Charlotte comparten sus experiencias sobre cómo les ayudó a ellos ser parte del Ejército más grande del mundo y sobre el aporte de los latinos a esta institución.



**James R. Malugin**

Este joven puertorriqueño se unió al Ejército y luego del entrenamien-

to se ofreció como voluntario durante la invasión a Irak en el 2003. Tiene el grado de Sargento, sirve actualmente en la Infantería, es casado y tiene un hijo de 6 años de edad.

El Sargento Malugin destaca el aporte que brindan los uniformados latinos. "Hemos visto que somos muchos latinos en el 'Army' y aportamos con el esfuerzo y la dedicación que ponemos a diario y eso el país lo toma en cuenta y es por eso que hay muchos latinos en posiciones muy altas en la institución".

Para este militar de vocación su tarea van más allá del campo de combate, para él es vital formar parte en misiones de paz y reconstrucción.

"La primera vez que fui a Irak me llamó la atención ver casas y escuelas de barro, sin pizarrones, ni bancas. Además existía mucha enemistad entre las tribus. Pero la última vez que regresé, en enero de este año, vi muchos cambios positivos, habían libros, cuadernos, pupitres, escuelas hechas de cemento y con aire acondicionado y las tribus aprendieron a trabajar juntas. Hoy la misión de nosotros es que las nuevas generaciones tengan un mejor futuro", comenta.



**Guillermo Rosario**

Este sargento del Ejército, es originario de Puerto Rico, se enlistó en el año 2000. Ha formado parte de misiones en Alemania, Kosovo e Irak. Actualmente trabaja en el área de Recursos Humanos en la base militar de Gastonia. Está casado y tiene dos hijas.

Este joven latino destaca que ingresar al Ejército fue mejor decisión que pudo tomar, pues cambió su vida para bien. "Antes era como todo joven, algo irresponsable, pero cuando entré al 'Army', allí te hacen seguir ciertas reglas y mediante esto es que uno aprende a ser más responsable, uno aprende como es la vida, y a hacerte cargo de tus propias cosas", dice el sargento Rosario.

Este soldado comenta que durante sus largos períodos sirviendo en misiones fuera del país ha logrado forjar fuertes lazos de amistad entre sus compañeros, muchos de los cuales son latinos. "Durante las misiones se fortalecen los lazos de hermandad con los compañeros, los cuales durarán toda la vida", dice.

## Amplia oferta de oportunidades

El Sargento López lamenta la falta de latinos que se enlisten en el área de Charlotte. "La comunidad latina en Charlotte es muy grande, sin embargo hemos notado que existe muy poca respuesta de latinos que podrían calificar para entrar al 'Army', pero que no lo hacen y existen muchas oportunidades. Hay más de 150 tipos de trabajos disponibles", comenta.

Para ingresar al Ejército el candidato tiene que ser residente o ciudadano americano, tiene que estar entre 17 y 42 años de edad, debe tener como mínimo un GED o un diploma de secundaria, un buen récord criminal, y aprobar un examen físico y de aptitudes. Los postulantes con mejores calificaciones pueden optar a más oportunidades, pueden ser parte de programas que incluyen educación universitaria, préstamos e incluso bonos económicos.

Puede encontrar este artículo en [www.lanoticia.com](http://www.lanoticia.com)



**Héctor López**

Originario de República Dominicana, este joven terminó la secundaria en un programa que lo llevó directamente a servir en el Ejército. "Yo vi el esfuerzo que le costó a mi madre traer a mi hermana y mi a este país. He visto como esta nación nos ha dado mucho, es por eso que me decidí a devolver el favor y servir en el Ejército", comenta.

Hoy es un Sargento del área de transportes, trabaja en la base militar de Charlotte y ha sido parte de misiones en el extranjero. López recuerda la tensión que vivió durante el año que sirvió en Irak.

"El principal temor que tuve fue el contemplar la posibilidad de no conocer a mi hija que estaba por nacer, pero eso me motivó para mantenerme más alerta, es decir, ese temor me ayudó a sobrevivir", recuerda.

## Abogado de Inmigración

**DAVID A. CONCHA**

Licenciado en North Carolina  
y South Carolina

Miembro Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AAILA)

Amplia Experiencia en las Cortes  
de Inmigración y Cortes de Distrito

Hablaremos en su idioma sin necesidad de intérprete



- Ice • Visitas a la cárcel
- Deportaciones
- Residencia • Ciudadanía
- TPS • H1-B
- Visas de prometida

- DWI • No licencia
- Licencia revocada
- Exceso de velocidad
- Accidentes de auto y trabajo
- Divorcio (usa y otros países)

Facilidades de Pago.  
Mis padres son inmigrantes y por  
eso entiendo sus problemas.  
Estacionamiento Gratis.

725 E Trade St., Suite 215  
Charlotte, NC 28202

**704-525-8824**

## TC SATELLITES

¡Si cumplimos!

dish  
NETWORK

DIRECTV

Con Dish Latino  
Obtienes el  
precio más chico  
para que veas  
televisión  
a lo GRANDE

GO!tv

Galavisión

T Discovery

¡Llama ya! al  
**704-222-1086**  
**803-431-9297**



Si desea más  
información sobre  
cómo puede  
formar parte  
del Ejército  
(U.S. Army)...

Llamar a

Héctor López al teléfono:  
**1-877-264-3955**

También puede escribir al  
correo electrónico:  
[Hector.Lopez@usarec.army.mil](mailto:Hector.Lopez@usarec.army.mil)

Mecklenburg

# Disponible vacuna contra H1N1 para personas con riesgo

Rosario Machicao

El Departamento de Salud del condado de Mecklenburg ha recibido un suministro de 1,400 vacunas contra la gripe H1N1, por lo que está llamando a las personas de riesgo a llamar al 704-432-5100 para hacer una cita y obtener la vacuna intra muscular o un spray nasal en uno de los dos locales de este departamento.



Inicialmente la vacuna contra la gripe H1N1 estará disponible para personas de un grupo de riesgo y a fines de noviembre, estará en todas las escuelas de CMS.

Este departamento está también trabajando en coordinación con los proveedores de salud como el Carolinas Medical Center y el Presbyterian Hospital, así como con MEDIC (Servicio médico de emergencia de Mecklenburg) para proveer el uso de la vacuna.

“Vamos a estar en constante comunicación para proveer la vacuna. En un primer momento entre las personas de un grupo de riesgo y a fines de noviembre, también en todas las escuelas de CMS a través de sus comunidades de aprendizaje”, dijo el Dr. Wynn Mabry, director de salud del condado de Mecklenburg.

## PERSONAS DE GRUPOS DE RIESGO

Este primer suministro de vacunas está disponible inicialmente solo para:

- Mujeres embarazadas,
- Personas que viven o se hacen cargo de niños menores de 6 meses,
- Niños entre los seis meses y cuatro años de edad, y
- Niños entre 5 y 18 años que tengan condiciones médicas crónicas.

### Información a los padres

El sistema escolar CMS envió el pasado viernes 6 de noviembre una comunicación a los padres, donde se les hace saber la disponibilidad en breve de estas vacunas y el permiso para vacunar a sus hijos. “Los padres tienen que firmar este formulario para que sus hijos sean vacunados. Si tienen una duda pueden llamarnos, pero si requieren mayor información deben llamar a sus médicos familiares o pediatras acerca de los riesgos de vacunarlos o no”, dijo María Bonaiuto, directora de salud escolar.

Para mayor información  
Llamar para hacer cita al teléfono:  
704-432-5100

También puede visitar cualquiera de los locales del Departamento de Salud del condado de Mecklenburg:  
249 Billingsley Road  
2845 Beatties Ford Road.

CHARLOTTE \* MONROE



## William J. Devin, III

# ABOGADO



Lesiones Por:

- Accidentes de Trabajo
- Accidentes de Auto

Tickets de Tránsito:

- DWI (Manejar bajo influencia)
- Violaciones de Tránsito

Llámenos • ¡Consulta GRATIS!  
HABLAMOS ESPAÑOL  
Pregunte por Maritza o Bianca

## 704-566-3434

5309 Monroe Rd. Suite C  
Charlotte, NC 28205



© Copyright La Noticia



Guiándolo hacia su mejor sonrisa!

¡Pacientes nuevos bienvenidos!

## Beacon Dental Center

### 704-527-1228

Dr. Michelle Conner, DDS  
Dentista General

Hablamos Español

"Perfecta y conveniente localización"

La Dentista por ti y tu familia

- Resinas
- Dentaduras
- Coronas
- Emergencias
- Puentes
- Adultos y Niños
- Extracciones
- Limpiezas
- Blanqueamiento
- Invisalign

4805 Park Rd  
Suite 223  
Charlotte, NC 28209  
En la ruta del autobús #19



GREENE & ASSOCIATES

## ABOGADO DE INMIGRACIÓN

### CHRISTOPHER E. GREENE

Con más de 10 años de experiencia en corte inmigración (Atlanta, Charlotte, Miami, New York, Los Angeles, etc.) y oficinas de USCIS en toda la nación.

- ★ Ayuda con casos de deportación y procedimientos de inmigración, audiencias en la corte (detenciones y multas) ICE
- ★ Solicitudes de residencia (Green Card) y ciudadanía
- ★ Peticiones de Trabajo (L-1, H-1B, E-1/E-2, R-1, etc)
- ★ Asilo político, TPS
- ★ Reforma migratoria

## 704-525-9221

9101 Southern Pine Blvd. Suite 290. Charlotte, NC 28273



www.greeneimmigration.com



**ACCIDENT & INJURY CENTER**

## DR. KAPLAN • QUIROPRÁCTICO

# ¿Ha tenido un accidente?

## Automóvil - Trabajo - Deportes - Caídas - Golpes



**Elizabeth**  
(704) 777-0905  
Clínica #1  
5410 N. Tryon St. (esq. Eastway)  
Charlotte, NC  
(704) 372-7200



**Araceli**  
(704) 777-0904  
Clínica #2  
2501 Beatties Ford Rd.  
Charlotte, NC  
(704) 393-8447

## ¿Sufre de dolores

- Cabeza
- Cuello
- Cintura
- Espalda
- Piernas

## 24 HORAS AL DÍA

Si no contestamos, deje mensaje y enseguida devolveremos su llamada.



Después de un accidente, los dolores pueden aparecer mucho tiempo después..

**Horario:** Lunes, miércoles, y viernes 9 a.m. a 6 p.m.  
Martes y jueves 9 a.m. a 7 p.m.

Bev Perdue

# “Para el 2015 se terminará la I-485”

Diego Barahona A.

Los planes originales del Estado eran iniciar la construcción del brazo que cerraría el circuito de la Interestatal 485 para el año 2015, sin embargo la Gobernadora de Carolina del Norte, Bev Perdue, anunció que mediante un nuevo plan, para esa fecha ya estaría terminada la obra.

“Vamos a hacer más por menos. Esto es importante para mí porque tenemos muchas necesidades en Carolina del Norte y vamos a hacerlo más rápido”, dijo la Gobernadora, quien además agregó: “Hacerlo más rápido es realmente importante para la gente del área de Charlotte y es también importante para la gente de Carolina del Norte”.

#### Novedoso plan

Mediante este sistema el Estado usará un fondo fiduciario de carreteras, fondos federales que se devolverán a futuro con financiamiento federal. Y se intentará algo nunca antes hecho: Pedir a los contratistas financiar, diseñar y



Bev Perdue

construir su parte del proyecto. Bajo este plan los contratistas invertirían 50 millones de dólares para terminar el brazo de la carretera I-485 y construirían un intercambiador para la I-85.

Mediante la implementación de este plan de la Gobernadora, no se van a tomar los fondos proporcionados para las mejoras planificadas para la Independence Boulevard, ni para ningún otro proyecto local, según Chrissy Pearson, secretaria de prensa de Perdue.

El alcalde electo de Charlotte, Anthony Foxx, dijo que esto “ayudaría no solo con la movilidad en la región, sino también con el restablecimiento de los lazos históricamente tensos entre los líderes de Charlotte y los de Raleigh”.

La construcción de la I-485, que tiene una longitud de 65 millas empezó en 1988. Pero las demoras y la solicitud de fondos de otras ciudades retrasaron la fecha para terminar el proyecto.

## Carolina del Sur Multan a 16 compañías por contratar indocumentados

Luego de que se anunciara la investigación de 600 compañías en Carolina del Sur para verificar que no hayan contratado trabajadores indocumentados, apenas 16 recibirán multas.

Según Jim Knight, portavoz del Departamento de Trabajo, Licencias y Regulaciones, el total de las sanciones asciende a 60.000 dólares pero las empresas podrán evitarse el pago de las mismas si corrigen primero su sistema de revisión de documentos.

Bajo una nueva la ley estatal, las compañías con más de 100 empleados están obligadas a utilizar mecanismos de revisión de identidad de sus nuevos empleados.

La legislación requiere que los negocios comprueben el estado migratorio de sus empleados en un plazo de cinco días después de ser contratados utilizando la base de datos federal “E-Verify”.

Se estima que en Carolina del Sur están en funcionamiento más de 2.500 negocios con al menos 100 empleados. Los negocios con menos de 100 trabajadores no se verán afectados por la medida sino hasta el primero de julio de 2010.

# Accidentes son nuestra especialización

Abogado Justice H. Campbell

SI HA TENIDO UN ACCIDENTE  
PUEDE TENER EL DERECHO A DINERO POR DAÑOS.

¡Su estado migratorio no disminuye sus derechos!

- Lesiones personales
- Lesiones en la cabeza
- Todo tipo de lesiones
- Compensación laboral

- Violaciones de tránsito
- Tickets de tránsito
- Exceso de velocidad
- Manejando sin licencia
- DWI

- Mordidas de perro
- Muerte por negligencia
- Cicatrices desfigurativas

## Accidentes de automovil



¡Preparado para pelear por  
sus derechos con la  
atención que se merece!

CONSULTA  
GRATIS



Justice H. Campbell

¡Sólo cobramos cuando  
ganemos el caso!

JUSTICE H. CAMPBELL  
ATTORNEY AT LAW

704.334.1312 fax 704-331-0710

301 South McDowell Street, Suite 814, Charlotte, NC 28204  
www.justicecampbell.com

# Carlos Flores Vizcarra Nuevo cónsul mexicano llega a Charlotte

Rosario Machicao

Con el compromiso de servir mejor a sus connacionales, el recientemente nombrado Cónsul General de México en Raleigh, Carlos Flores Vizcarra llegó a Charlotte para cumplir con una jornada de trabajo consular acompañado con 29 de sus 40 empleados. “Esperamos establecer un calendario de 20 visitas consulares en todo el año 2010”, dijo el cónsul, quien fuera designado por el presidente de México y ratificado por su Congreso el 5 de agosto.

mayor presencia mexicana (más de 500,000 mexicanos) junto a Atlanta, Chicago, Los Angeles y New York.

### Jornada en Charlotte

Para la jornada consular del sábado 7 de noviembre, se dieron 500 cupos y en el mismo lugar se agregaron 200 más para personas que fueran a solicitar estos servicios. “Todo se ha realizado con la mayor calma y normalidad para ofrecer pasaportes y matrículas consulares”, dijo Norma Sánchez, encargada de los consulares móviles. “Es bueno



El Consulado General de México dijo que espera planificar 20 consulados móviles durante el 2010 en las Carolinas.

### Consulado General de México en Raleigh

El Departamento de Estado ha elevado a Consulado General de México, al de Raleigh uniendo las jurisdicciones de Carolina del Norte y Carolina del Sur, que antes correspondían a Washington y Atlanta respectivamente.

“Con nuestro trabajo, queremos cambiar la percepción que se tiene del consulado: que está con cierta suerte de parálisis y que no se mueve para servir a los mexicanos”, dijo Flores.

Para mejorar esta situación el cónsul aseguró que las oficinas del consulado en Raleigh seguirán sirviendo en el mismo lugar pero que han alquilado además un local más grande en la Avenida Atlantic en los que se realizarán jornadas sabatinas. “En el futuro esperamos tener consulados sobre ruedas que recorran las ciudades constantemente, como ya lo hacen algunos de los estados con mayor población mexicana”, aseguró cónsul, quien además mencionó que Raleigh se encuentra entre los cinco estados con

tener en nuestras oficinas al cónsul Carlos Flores Vizcarra porque tiene experiencia consular, trabajando en Tucson y Phoenix y experiencia como político que le permitirá establecer relaciones con las autoridades de los dos estados”.

“Tengo una cita pactada para hablar con la gobernadora de Carolina del Norte y espero estar en comunicación con otras autoridades para que sepan del aporte de los mexicanos al estado”, dijo Flores Vizcarra.

### Matrícula consular

“Este es un documento altamente seguro que todo mexicano debe tener. Permite identificarse frente a las autoridades y evitar conseguir documentos falsos del país”, dijo el cónsul. “Sin embargo no es una licencia de conducir ni una ‘green card’. Este documento es un escudo de defensa ante las autoridades, ya que es una enorme base de datos confiables”.

Se sabe que desde su apertura en el 2000, el consulado de México en Raleigh ha expendido más de 7 millones de matrículas consulares.

## ¡NO RENTES MAS!

### ¡Tu también puedes TENER CASA propia!

- ¡Tu escoges la casa que quieras!
- ¡Gana dinero con casas repositadas por Bancos!
- **CON W-7 Y SIN CRÉDITO, ¡ES POSIBLE!**
- Pagos bajos y fijos
- Llámame sin compromiso, día y noche!
- Los pagos mensuales más bajos de todos, ¡Compruébalo!
- ¡Seriedad, Responsabilidad y Honestidad!

¡Conmigo no pagas gastos de cierre!



**Mauricio Olarte**  
Realtor® Broker  
20 años de experiencia

¡Me interesa tu bienestar!

**Gane \$8,000 GRATIS del gobierno**

¡Te ayudamos a Vender tu Casa!



**(704) 408-9055 celular**  
Wilkinson & Assoc. 8604 Cliff Cameron Dr. #106 Charlotte. 28269

## Tiene problemas con el IRS?

Amplia experiencia en Auditorias con el IRS, el Estado y de Seguros

Calidad Profesional & Experiencia!

**SLC Services, Inc.**  
Servicios a la Comunidad  
Contabilidad • Impuestos

Calidad profesional para preparar los impuestos de su compañía

4938 Central Ave. (Suite 4)  
Charlotte, NC 28205

**(704) 531.7715**

(Frente a la Coalición Latinoamericana)



LUCÍA MONSALVE, RDH

**S.W. WEBBER III, DDS, PA**  
**DENTISTA EN ESPAÑOL**

¡El Dr. Webber y Lucía Monsalve, RDH Higienista Dental lo esperan!

Trabajamos sin seguro dental de lunes a viernes desde las 3:00 p.m.

Aceptamos: Medicaid • Health Choice • DELTA

Llame y pregunte por Fabiola.

**704-975-2424**

518 East Boulevard • Charlotte, NC 28203

West BLVD. South BLVD  
East BLVD. ESTAMOS AQUI 518 East Boulevard

Paquetes desde **\$9.99 AL MES**

**¡Reinstalaciones GRATIS!**  
\*Cortesía de USAT.

**DISHLATINO Clásico**  
Más de 105 CANALES

Incluye tus canales locales FOX, CW, etc. Donde estén disponibles.

**\$19.99 POR MES** (POR 12 MESES)

**DISFRUTA CON NUESTRO PAQUETE**

**USAT AUTHORIZED RETAILER**

**704-960-1733**

**POR MENOS DE \$1 AL DÍA**  
CON O SIN TARJETA DE CRÉDITO

**GRATIS HBO SHOWTIME.**  
POR 3 MESES

**RECIBE LA MEJOR TECNOLOGÍA Y LOS MEJORES EQUIPOS**

**INSTALACIÓN PROFESIONAL**  
HASTA EN 4 HABITACIONES

1 = Disponible sin costo adicional para clientes de DISH Network con suscripción a programación calificada. Cargos adicionales por una mejora de antena pueden aplicarse para clientes existentes de DISH Network. 2 = Aplicar cargo adicional por vez. \*Al agregar el paquete HD por \$10 al mes. Precio regular \$10 al mes. SAP = Disponible con Audio en español.

La oferta DHA T00 requiere un contrato de 24 meses, calificación crediticia y un cargo por activación de \$99. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 12 meses. Si el servicio es cancelado antes que finalice el periodo de 24 meses, habrá un cargo de \$15 mensuales por cada mes restante. Todos los equipos son alquilados y deben ser devueltos a DISH Network al momento de la cancelación de la cuenta o habrá un cargo por dicho(s) equipo(s). Hay un límite de 4 sintonizadores por cuenta; habrá un cargo por cambio de equipo alquilado en el caso de ciertos receptores; aplican cargos mensuales adicionales por cada receptor adicional al primero. HBO/Showtime: El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 3 meses; el cliente debe llamar o usar nuestra página de internet para cancelar el servicio o se le empezará a facturar el servicio al precio que corresponda. Cinemax: requiere pago automático con tarjeta de crédito y estado de cuenta electrónico. La oferta termina el 31/1/2010; solo para aquellos que son clientes de DISH Network por primera vez. La programación de alta definición (HD) requiere un televisor de alta definición. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambio sin previo aviso. La oferta está sujeta a los términos de los contratos de esta promoción y del cliente residencial. Los canales locales solo están disponibles en algunas áreas; cargos adicionales pueden aplicar. Todos los pagos, incluyendo la programación mensual, pay-per-view (antes del evento), cambio de equipo(s) y otros cargos no recurrentes, deben ser hechos antes de recibir el servicio. Si el pago no se recibe antes de la fecha de vencimiento, el servicio será desconectado en 24 horas y habrá un cargo de \$5 por reiniciar su cuenta. HBO®, Cinemax®, canales asociados y marcas de servicio son propiedad de Home Box Office, Inc. SHOWTIME y sus marcas asociadas son marcas registradas de Showtime Networks Inc., una compañía CBS. © 2008, Trost Consulting. All rights reserved.

Para publicar su **clasificado** llámenos hoy  
**704-568-6966**

**NOVIEMBRE**  
**15** **Puerto Rican**  
**2009**  
12 pm - 7 pm

Celebrando el descubrimiento de Puerto Rico

PRESENTADO POR

**Festival**

- Arte • Poesía
- Comida Criolla
- Bailes Folclóricos
- Música en vivo con la ORQUESTA MAYOR

3700 Avenue Of The Carolinas • I77S ~ Exit 90  
FOR MORE INFORMATION CALL : 980.230.5759

**Plaza Fiesta Alcapurrias Cecilia**  
CAROLINAS Con Sabor a Lofan 704.200.3483

**Flamboyán Imports**  
island fashion & cigar shop  
803.802.4396

**LIBRERIA CRISTIANA THE ACRYLICS WOOD**  
704.837.6891

**CHEF CARLOS**  
704.449.3191

**CHARLOTTE LATIN DANCE**

## ¿Qué pide la comunidad latina al nuevo alcalde?

Rosario Machicao

**A**tan solo una semana de haber sido electo alcalde de Charlotte, Anthony Foxx ya está trabajando. El ha dicho que va a firmar un acuerdo para la proteger el medio ambiente.

Como nuevo representante de la ciudad, muchos son los temas en los que tendrá que enfocarse, como: la seguridad pública, la economía, el empleo, el transporte, entre otros.

Como candidato, Foxx dijo a La Noticia que ayudará a mejorar la relación de la policía con la comunidad latina para que hayan menos víctimas en esta comunidad. También dijo que ayudará a los jóvenes con tutorías y programas diversos para evitar que ingresen a pandillas. Preguntamos a la comunidad ¿qué le pediría al alcalde?



**Jaqueline Méndez**

El nuevo alcalde debiera ayudar a bajar el crimen. Todos los días se escucha algo nuevo en relación a asaltos, asesinatos, violaciones.

Adicionalmente sería bueno que al igual que en otros estados, en este estado y en Charlotte se pudieran bajar los impuestos.



**Byron Pivaral**

Le pediría que ayudara al Departamento de Policía de Charlotte Mecklenburg a controlar la delincuencia. Aunque han bajado los índices de crímenes en Charlotte, todavía creo que se debe hacer más para tener una ciudad segura.



**Roberto Ramírez**

Yo le pediría que ofreciera ayuda a los latinos en el aspecto de salud. Si hubiese más servicios sociales, podríamos permanecer sanos y producir más a la sociedad.

En la educación también creo que podrían ofrecernos programas o cursos de preparación para mejorar en nuestras labores o estudiar para desempeñarnos en otras áreas.

Creo también que se podrían bajar o mantener los impuestos a los vehículos, ya que el año pagué \$83 por mi auto y este año fueron \$120.



**Jael Quintanilla**

Creo que Charlotte necesita reactivarse económicamente. El señor Foxx debiera comunicarse con grandes industrias para que vengan a invertir a nuestra ciudad y creen fuentes de trabajo y podamos aportar a la comunidad.

En el área de la educación creo que se deben ayudar a las escuelas a mejorar sus niveles educativos y dar oportunidad a los inmigrantes a estudiar una carrera por medio de programas especiales que los ayuden a salir de los trabajos básicos con poca paga.



**Glenis Larios**

Lo que necesitamos es trabajo. Creo que se deben crear más fuentes de trabajo en Charlotte y traer más inversionistas.

Además le pediría que los policías debieran no sólo estar en las calles, sino entrar a los vecindarios y hablar con los residentes para que sepan cuáles son sus preocupaciones y apoyarnos para que no seamos víctimas del crimen.

# Cartelera comunitaria

## Clases gratis para familia

“Familias Unidas” es un programa para toda la familia. Los padres podrán convivir y compartir las presiones que enfrentan sus hijos, mientras ellos aprenden a usar estrategias para tomar decisiones positivas. Se enseñará también talleres de fotografía para los niños de 10 años en adelante.

Estas clases empiezan el lunes 16 de noviembre de 5:30 a 7:30 p.m. en La Voz de la Esperanza (7122 Robinson Church Road, Charlotte, NC 28215).

Para mayor información llamar a Ricardo Torres al: 704-927-8792 ó a Angélica Castañeda: 704-927-8808.

## Clases de inglés

La Iglesia Grace United Methodist Church (737 Woodlawn Avenue) ofrece clases de inglés gratis desde el 22 de octubre, todos los

jueves de 7:00 a 9:00 p.m. Para más información puede contactar el Pastor Timoteo al 704-541-3486 ext. 210 ó: tim.webster@harrisonumc.org

## Festival Puertorriqueño

La Asociación Cultural Puertorriqueña de Charlotte presenta su Primer Festival Puertorriqueño en celebración del Descubrimiento de Puerto Rico el domingo 15 de noviembre en Plaza Fiesta Carolinas de 12:00 a 7:00 p.m. Habrá comida típica de Puerto Rico, música y bailes tradicionales, artesanía y poesía. Entre los artistas invitados estarán: el reggaetonero Chino Kantazo, Carolinas' Latin Dance Company, Charlotte Latin Dance, Angie y Queen City Dancing Queen, poesía por Lydia Seary y Felix Morales López y la Orquesta Mayor. Admisión gratuita. Para más información llamar al 980-230-5759.

# Misas en español

La Iglesia **Nuestra Señora de Guadalupe** (6212 Tuckaseegee Rd.) tiene misas en español el martes, miércoles, jueves y sábado a las 7:00 p.m. y domingos a las 8:30, 10:00 a.m. 12:00 m. 2:00, 5:00 y 7:00 p.m. Teléfono: 704-391-3732

La Iglesia **San Gabriel** (3016 Providence Rd.) tiene misa en español el domingo a las 6:30 p.m. Teléfono: 704-364-5431.

La Iglesia **Nuestra Señora de la Asunción** (4207 Shamrock Dr.) tiene misas en español los jueves y sábados a las 7:00 p.m. y domingos a las 3:00 p.m. Teléfono: 704-535-3621.

La Iglesia **Santa Ana** (3635 Park Road) tiene misa bilingüe en inglés y español el domingo a las 12:30 p.m. Teléfono: 704-523-4641.

La Iglesia **San Mark** (14749 Stumptown Rd., Huntersville) tiene misa bilingüe los domingos a las 12:30 p.m. Teléfono: 704-948-0231.

La Iglesia **Saint John Newman** (8451 Idlewild Rd.) tiene una misa en español todos los domingos a las 3:00 p.m. Teléfono 704-536-6520.

La Iglesia **Inmaculada Concepción** (208 Seventh Avenue West, Hendersonville, NC 28791) tiene misa en español todos los domingos a la 1:30 p.m. Teléfono 828-693-6901.

La Iglesia **Nuestra Señora de Lourdes** (725 Deese St. Monroe, NC) tiene misas en español, los sábados a las 7:00 p.m. y domingos a las 12:00 m. y 2:00 p.m. Teléfono 704-289-2773.

La Iglesia **Saint Michael** (708 St. Michael Ln. Gastonia, NC 28052) tiene una misa en español, los domingos a las 12:00 m. Teléfono 704-867-6212.

Iglesia **Hispana Adventista Del Séptimo Día de Charlotte** (4620 E. WT. Harris Blvd) Reunión de oración: miércoles 7:30 p.m. Y sábados 8:30 a.m.; Escuela Bíblica: sábados 9:15 a.m.; Sermón: sábados 11:00 a.m. Sociedad de jóvenes: sábados 5:00 p.m.

Envíenos la información de los servicios religiosos en español de su iglesia a: romy@lanoticia.com ó llamando al 704-568-6966 ext. 110.

# M. DeVondria McClure, P.C.

## ABOGADA



M. DeVondria McClure  
Abogada

DEFENSA CRIMINAL



INMIGRACION



DWI

(Manejando bajo influencia de alcohol)



VIOLACIONES DE TRANSITO

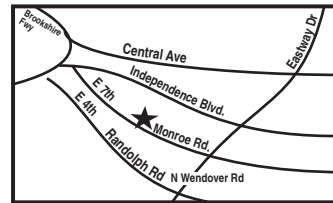


LEYES DOMESTICAS Y DIVORCIOS

HABLAMOS ESPAÑOL

### CHARLOTTE

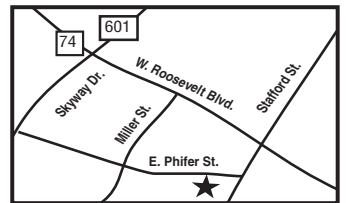
3010 Monroe Rd  
Oficina 106  
Charlotte, NC 28205  
**704-372-2031**



### MONROE

320 East Phifer St.  
Monroe, NC 28110

**704-283-7343**



Oficinas abiertas de lunes a sábado

CONSULTA GRATIS PARA:  
Casos criminales • De tránsito

**KUCK**  
IMMIGRATION  
PARTNERS LLC  
THE IMMIGRATION LAW FIRM

## Abogados de Inmigración Somos Su Solución

Llámenos hoy al

**704.366.8574**

Asistiendo a nuestros clientes en todos sus asuntos de inmigración por más de 20 años, incluyendo:

- Representación en Audiencias de Deportación
- Peticiones de Familiares (I-130)
- Asuntos de Procesamiento Consular
- Perdones por Presencia Ilegal
- Procesamiento Para Asilados y Refugiados
- Visas de Trabajo (H-1, L-1, E-2)
- Ajuste de Estatus
- Visas NAFTA
- Renovación de Permiso de Trabajo y Tarjeta de Residencia
- Visas de Inversión
- Consultoría para Visas de Estudiante



Janeen Hicks

Charlotte:  
**5701 Executive Center Dr.**  
**Suite 102**  
**Charlotte, NC 28212**

Atlanta:  
8010 Roswell Rd.  
Suite 300  
Atlanta, GA 30350

**The Sexy Stop**  
*Descubre tu Figura Perfecta*

**MODA COLOMBIANA**

- Fajas Colombianas, más de 100 variedades
- Panty Levantacola y postparto y mucho más
- Jeans Colombianos originales
- Ropa Interior
- Bodies reductores
- Gel Reductores estrías, celulitis

**20%**  
de descuento  
Con éste cupón

**Pedidos a domicilio por**  
thesexystop@yahoo.com

**ESTAMOS EN PLAZA FIESTA**  
Calles Salvador y Allende, Suite A-136. Telf. 980-939-4542

**Concord Travel & Tax Services**  
**704-707-3879**

Los boletos más económicos al precio al por mayor

- **AUTOBUSES PARA MÉXICO**
- Income Tax
- W-7
- Notary Public
- Trámites de seguro

Su reembolso en 24 hrs. 7 días. Garantizados.

241-B1 Cabarrus Ave, Concord, NC 28025 ★ **Gratis - 1877-836-7792** ★

**Más y mejores Canales**  
105 en inglés, 50 en español + canales locales

Por sólo **\$29.00** AL MES

¡No pague por instalación ni equipos!  
Red Latina Satellite

**¡Gratis!**  
2 meses  
¡Empiece a ahorrar Hoy mismo!

Fácil aprobación con Social o W-7  
¡PROTEGEMOS SU INFORMACIÓN!

Reinstalaciones y reparaciones a todas las áreas sin recargos.

**GALAXY SATELLITE**  
**704-208-9334**



**Te sacamos de la Cárcel**  
Bail Bonds

**Fiancista**  
Ariel Faccinetti

Te ayudo a salir de la cárcel lo más antes posible  
¡LLámame ahora mismo!

**704-605-3267**

Estoy a sólo 10 minutos,  
24 horas al día.

4727 N. Tryon St., Charlotte, NC 28213

## Seguros de Auto

**Empiece a ahorrar en el seguro de su Auto**

¡Llámenos Hoy!



**704-938-7701**

Pregunte por  
**Marilyn Burton**

**Bill Reames - Agent**  
**Bill Reames Insurance Agency**

1473 Dale Earnhardt Blvd.,  
Kannapolis, NC 28083



**Nationwide®**  
Está De Su Lado<sup>SM</sup>

**Auto • Casa • Vida • Negocio**

Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide están escritas en inglés. El seguro de vida es emitido por Nationwide Life Insurance Company o Nationwide Life and Annuity Insurance Company. Sujeto a lineamientos de suscripción, revisión y aprobación. Ciertos deducibles, exclusivos y condiciones pueden aplicar. Las coberturas y descuentos no están disponibles a todas las personas, ni en todos los estados. Nationwide Insurance es una marca de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company. Cuando Pasa Lo Inesperado, Nationwide Esta de Tu Lado es una marca de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company.

# Food Lion adopta familias latinas para brindar ayuda

Rosario Machicao y Diego Barahona

Food Lion, Sabor Latino emprendió una iniciativa que tiene el objetivo de ayudar a familias latinas de escasos recursos económicos a nivel local y brindarles una ayuda para paliar su difícil situación, a este esfuerzo se unieron La Líder en Radio 1030AM y La Noticia, The Spanish Language Newspaper.



(Desde la Izquierda) Richard Bonnano de La Líder en Radio 1030 AM, Reyna Pérez, Rafaela, Génesis, Agapito, José Gil de La Líder en Radio 1030 AM, Alexa y Citlaly Pérez.

## Familia Pérez

La señora Reyna Pérez es originaria de México, después de que deportaran a su esposo en octubre pasado debido a un chequeo policial, Reyna, sus tres hijos Rafaela de 20 años, Agapito de 10 y Citlaly de 7 y sus nietas Alexa de 4 y Génesis de 2 años han tenido que vivir de lo poco que reciben del gobierno, pues

tienen que lidiar además con el delicado estado de salud de la pequeña Citlaly.

Ellos esperan que las cosas cambien y que su esposo y padre esté de regreso al país para cuidar de su familia. La Familia Pérez agradeció la canasta de víveres que le fue otorgada para compartirla entre todos sus miembros.



Desde la izquierda, María E. De la Rosa del Hispanic Latino Business Research Group de Food Lion, entrega la silla para bebé a Yolanda Guerrero, quien se encuentra junto a su hijo Alex.

## Familia Guerrero

El 16 de marzo de 2009 la familia Guerrero sufrió un duro golpe, el padre de familia Alexis, fue deportado por una infracción menor de tránsito, dejando desamparados a su esposa Yolanda y a sus dos hijos Alex y Jhonatan. Pocos días des-

pués de este hecho Yolanda descubrió que quedó embarazada. Hoy está próxima a dar a luz una niña, es por eso que Food Lion, Sabor Latino quiso ayudarla regalándole una silla para bebé, la cual puede ser usada en el auto y también se puede convertir en un cochecito.

Para publicar su **clasificado** llámenos hoy  
**704-568-6966**

# Cónsul de México visita Banco de la Gente

El recientemente nombrado Cónsul General de México en Raleigh, Carlos Flores Vizcarra, visitó el pasado sábado 7 de noviembre las instalaciones del local del Banco de la Gente ubicado en South Boulevard. Allí se entrevistó con Manuel Rey, Presidente del Banco de la Gente, quien dijo estar muy complacido con la designación de su compatriota a este consulado. “Con esta renovación del consulado en Raleigh, los mexicanos vamos a tener un verdadero líder”, dijo Rey. “Siempre hemos

apoyado al consulado y vamos a seguir haciéndolo”.

“Una tarea muy importante del consulado es buscar apoyar a la gente para que tenga educación bancaria, para que no lleve el dinero consigo y sea blanco fácil de los criminales. Por eso la colaboración de la banca especializada en la comunidad latina es de gran ayuda para que ofrezcan sus servicios y la comunidad los aproveche”, agregó el cónsul.

El Banco de La Gente cuenta con 16,000 clientes y el 62% de los cuales son originarios de México.



Desde la izquierda, Wendy López Vicepresidenta de Operaciones del Banco de la Gente, Carlos Flores Vizcarra Cónsul General de México en Raleigh, Manuel Rey Presidente del Banco de la Gente y Martha Avendaño Gerente del Banco de la Gente.

## Buscan evitar contaminación con colillas de cigarros

La iniciativa “Mantén Mecklenburg Linda” está recordando nuevamente a sus habitantes a no botar basura en las calles. Un nuevo aviso de publicidad, colocado en un edificio de estacionamientos dice: “El piso no es un cenicero” para advertir a los fumadores a no tirar las colillas de sus cigarrillos al piso.

Hace una llamada también a las personas que vean que otras están tirando colillas de cigarros al piso, llamen al 704-432-1772. Los ofensores recibirán una advertencia de parte del condado de Mecklenburg, que hay mejores maneras de deshacerse de desechos o basura. “Necesitamos hacer ver a los fumadores, que las colillas de los cigarros son también basura, que pueden iniciar fuego y que causan contaminación”, dijo Jake Wilson, director ejecutivo de Keep Mecklenburg Beautiful. “Gastamos mucho dinero de los contribuyentes para mantener limpio al condado, por lo que si tiene basura en el auto, manténgala allí para luego echarla a un basurero”.

## CPCC dicta clases de electricidad en inglés

El Central Piedmont Community College (CPCC) ofrece clases en inglés de educación continua en electricidad. Marcelo Orozco es el profesor que dicta estas clases. Por ser latino, Orozco ofrece apoyo en español, pero el estudiante debe saber inglés para asistir a este programa. El dicta Introducción a la electricidad, Electricidad residencial y Electricidad Comercial.

Existen varios programas que varían su duración. Algunos son ofrecidos en dos meses y medio, otros en cuatro a cinco y uno más completo de nueve meses.

Cada uno de los tres programas son ofrecidos de manera independiente y se ofrecen en diferentes horarios y semestres y las clases son 30% teoría y 70% práctica.

Entre otros temas, los estudiantes aprenden lo que es un voltio, un amperio, un vatio, manejar códigos eléctricos, conexiones, luces, interruptores. Para mayores informes escribir a morozco11@gmail.com

## ROBERT J. DEWEY, P.A.



**ABOGADO**  
30 años de experiencia

- Accidentes de auto / tránsito
- Accidentes de trabajo / laboral
- Defensa criminal
- Tickets de tránsito

**Consulta GRATIS**



Robert J. Dewey  
ABOGADO



Gloria  
Asistente Legal

Llámenos:  
**Gloria ó Maria**

**Hablamos español**

**704-377-3737**

3800 Monroe Rd., Suite B, Charlotte, NC.



## ABOGADA DE INMIGRACIÓN

Representación legal profesional y económica para los inmigrantes y sus familias. Enfocada exclusivamente en las leyes migratorias.

He representado con éxito a cientos de inmigrantes en Miami, Dallas, Chicago, Las Carolinas y otros países.

Su caso será manejado personalmente por un abogado no un paralegal o un asistente.

- Deportaciones y fianzas – visitas a la cárcel
- Peticiones familiares
- Residencias “green cards” – ajuste y proceso consular
- Ciudadanía y naturalización
- Peticiones de prometido/a - (K visas)
- Asilo político y TPS
- Perdones (por fraude, crímenes, relacionados con salud y deportaciones anteriores)



Kelly M. Keckler  
Hablo español

**Law Office of Michael G. Matthews**

**803-329-5999**

1420 Ebenezer Road, Suite 104. Rock Hill, SC 29732

[www.michaelgmatthewslaw.com](http://www.michaelgmatthewslaw.com)

Miembro de la Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

Ahora ofreciendo  
consultas gratis  
en español sin  
intérprete.

## Count on it.

Life has no guarantees, but in business, I knew exactly what I wanted. A company that gave me the start-up help I needed, freedom to make my own decisions ... plus the chance to earn a great living. With so many unknowns in life, my career isn't one of them. I can count on that.

**BECOME A STATE FARM® AGENT.**

[statefarm.com/careers](http://statefarm.com/careers)

Learn more:

Jeff Campbell, CLU, ChFC, CASL  
Agency Recruiter  
Phone: 704.759.2382  
Fax: 704.759.2346  
[Jeff.Campbell.GPDN@statefarm.com](mailto:Jeff.Campbell.GPDN@statefarm.com)

Rebecca LaFavers  
State Farm Agent



**State Farm**

State Farm, Bloomington, IL • An Equal Opportunity Employer

P097048

# Exposición destaca la importancia de la diversidad



Sem Moreno

El pasado 30 de octubre, Queens University junto con la Sinfónica de Charlotte presentaron el programa "Changing Places: From Black and White to Technicolor" (Cambiando Lugares: De Negro y Blanco a Tecnicolor) en los predios de esta institución educativa. La idea fue de explorar los cambios e intercambios culturales en el área local. Durante el evento se exhibieron obras de arte que enfatizaron la existencia de una comunidad multicultural.

Se realizaron charlas, se exhibieron cuadros y otras manifestaciones artísticas. La Organización Estudiantil Latina (LASO) de Queens University también participó en este



La Organización Estudiantil Latina (LASO) de Queens University expuso un collage que expresaba la importancia de la educación para todos.

evento con un collage, el cual consistía en un montaje de la figura de la estatua de la libertad en donde se pegaron recortes de periódicos y revistas, los cuales enfatizaban la importancia del acceso a la educación superior para todos los estudiantes.

LASO reflejó su compromiso por la educación al poner en perspectiva la situación de los estudiantes que no tienen la oportunidad de continuar con sus estudios

debido a su estatus migratorio.

El evento sirvió como una tribuna para demostrar que lo latinos y otros inmigrantes han traído consigo sus costumbres y tradiciones haciendo de Charlotte un lugar vibrante y diverso del cual hay mucho que explorar.

Para más información sobre visite el sitio de Internet:  
[www.changingplacesproject.org](http://www.changingplacesproject.org)

## Superintendente de CMS presentó plan estratégico

El pasado jueves 5 de noviembre, el Dr. Peter Gorman, superintendente de Charlotte Mecklenburg Schools (CMS) presentó el "Strategic Plan 2014: Teaching Our Way to the Top", su plan de cuatro años, que entre otras cosas pretende promover una enseñanza efectiva y liderazgo, pagar de acuerdo al desempeño, asegurar que más estudiantes se gradúen y lo hagan a tiempo, enseñanza y aprendizaje a través de la tecnología, administración ambiental, conexiones con la comunidad y padres de familia.

Este plan de cuatro años pretende guiar a CMS por la dirección para elegir, entrenar y mantener a los profesores, basados en los resultados y experiencia. El resultado del aprovechamiento de los estudiantes será una variable importante para tener en cuenta.

Gorman dijo que existen en Estados Unidos 15,000 distritos escolares y muchas definiciones de los que significa una enseñanza efectiva. "Necesitamos consistencia en los estándares en todo el país", dijo el superintendente. "En los tres últimos años, hemos tenido un gran avance. Debemos ver adelante y buscar nuevos niveles de excelencia".

## Centro Dental Comunitario

DR. GREGORY ABRAMS & ASSOCIATES

Dr. Sonceau • Dr. Chen • Dr. "Ronaldo" Cohen\* • Dr. Stewart • Dr. Cabana • Dr. Barrows • Dr. Nagel

### OFRECEMOS LOS SIGUIENTES TRATAMIENTOS:

- Rellenos (bonding)
- Empastes compuestos (amalgamas/resinas)
- Carillas (veneers)
- Coronas
- Extracción de dientes
- Limpieza y consulta
- Reformación de dientes (contouring)
- Blanqueamiento de dientes
- Endodoncia (tratamiento de nervio)
- Cirugía oral
- Puentes
- Dentaduras
- Enfermedad periodontal/de encías

Bienvenidos hasta gallinas



Para cita llame al **1-866-SONRISA**

7 6 6 7 4 7 2

Doctores y asistentes hablan español



¡Nuevos pacientes bienvenidos!

ATENDEMOS EMERGENCIAS, EXÁMENES Y SERVICIO COMPLETO PARA ADULTOS Y NIÑOS.



**MOORESVILLE**  
591 River Highway  
Suite M  
Mooresville, NC 28117  
**704-235-6075**



**KANNAPOLIS**  
2482 Wonder Dr.  
Kannapolis, NC 28083  
**704-786-7007**



**CHARLOTTE**  
8170 S. Tryon St.  
Suite C  
Charlotte NC 28273  
**704-405-5690**



**BALANTYNE**  
7868 Rea Rd.  
Suite B,  
Charlotte, NC 28277  
**704-494-7990**



**INDIAN TRAIL**  
323-G Unionville Indian  
Trail Rd. W.  
Indian Trail, NC 28079  
**704-628-0870**



Tome 77 Norte, salida #36, de vuelta a mano izquierda cuando vea CVS.



Tome 85 Norte, salida #60, cerca de Wal-Mart



Charlotte, NC al lado de Dragon Buffet, cerca de Wal-Mart



Stonestec Rea Rd al lado de Target



Salida de Wal-Mart tras de Mc Donald

Aceptamos seguros, medicaid, tarjeta de crédito y pago en efectivo. Planes de pago disponible.

# Dudas del trabajador



Maggie Giraud

**Tuve un accidente mientras trabajaba. ¿A qué beneficios tengo derecho?**

Tiene derecho a tratamiento médico, pérdida de ingreso si su médico determina que no puede trabajar y beneficios de cuidado por un asistente, si su médico determina que necesita de alguien que lo cuide.

**¿Cuántas horas tengo que trabajar en una semana para recibir paga por sobre tiempo?**

La Sección de Horas y Sueldo del Departamento de Trabajo es la agencia que gobierna el pago de sobre tiempo.

La Ley de Normas Razonables de Trabajo (FLSA-en sus siglas en inglés) exige que se le pague a la mayor parte de los empleados en Estados Unidos, por lo menos el salario mínimo federal por todas las horas trabajadas y el pago por sobre tiempo después de haber trabajado 40 horas en una semana que consta de 7 días. Usted debe recibir tiempo y medio (1 1/2) de su tasa básica de pago por cada hora adicional. Existen algunas excepciones.

**Si renuncio a mi trabajo, ¿Todavía puedo reclamar mi seguro de desempleo?**

Normalmente, no. Sin embargo si usted puede presentar una buena razón por la cual renunció a su empleo, por ejemplo que usted era víctima de acoso sexual, entonces podría ser elegible para reclamar el seguro de desempleo.

**¿Puede mi empleador sustraer algo de mi cheque de nómina?**

En la mayoría de los casos, no. Sin embargo su empleador puede sustraer fondos por: cuotas sindicales o retención de impuestos y costo de beneficios tales como seguro médico. Su empleador debe recibir su autorización por escrito antes de sustraer cualquier cantidad de su cheque de nómina.

Alguna persona usó el número de Seguro Social de mi hijo de 13

años para conseguir un empleo en el cual ha estado esta persona por más de un año, lo descubrimos porque nos llegó una declaración de impuestos. ¿Esto puede afectar a mi hijo en el futuro?

Si, debe comunicarse de inmediato con el Departamento de Seguro Social llamando al 1-800-772-1213, visitando una oficina local del Departamento de Seguro Social o a través del sitio de Internet [www.ssa.gov](http://www.ssa.gov) (sólo en inglés). Alguien que está utilizando el número del Seguro Social de su hijo puede causar graves problemas en el futuro.

**Me corté la mano mientras está trabajando para una compañía, me tuve que ir al médico y no fui a trabajar los tres días siguientes y cuando regresé, mi puesto ya estaba ocupado por otra persona y mi empleador no quiere reconocer mis gastos médicos. ¿Qué puedo hacer?**

Si la empresa donde trabajaba tiene 3 o más empleados entonces el empleador está obligado a proveerle de seguro de compensación laboral. Usted como empleado debe notificar la lesión al empleador oralmente y por escrito, inmediatamente o en cualquier eventualidad, dentro de treinta (30) días. Si su empleador rehúsa reportar el accidente o pagar los gastos médicos entonces usted debe de presentar un reclamo (Formulario 18 o 18B) a la Comisión Industrial, dentro de dos años de la fecha del accidente. Usted puede llamar a la Comisión al (919) 807-2501 o a la línea telefónica gratuita (800) 688-8349 y seguir el mensaje en español para pedir copias de los Formularios que necesite. Usted también puede obtener algunos formularios por medio del Internet en la página: <http://www.comp.state.nc.us/>

Si tiene preguntas sobre sus derechos laborales o sobre situaciones en el trabajo para este segmento, llámenos al **704-568-6966** extensión 117, ó escribanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: [editor@lanoticia.com](mailto:editor@lanoticia.com)

APPLIANCES OUTLET  
**Gran Venta**

Lavadoras.....\$99 ↑  
Secadoras.....\$99 ↑  
Refrigeradores.....\$140 ↑  
Estufas.....\$119 ↑

Reparamos lavadoras, secadoras, refrigeradores y estufas.

Daniel Peña  
"A su servicio"  
Llame hoy al  
**704-523-3624**  
5102 South Blvd

60 - 120 DÍAS DE GARANTÍA

**¡Su abogado en el Condado de Gaston!**

- Accidentes de automóvil
- Muertes por negligencia
- Lesiones personales
- Lesiones laborales
- Problemas de tránsito

**T.J. Solomon II**  
ABOGADO

**Consulta GRATIS**  
516 S. New Hope Rd.  
Gastonia, NC 28052  
**704-865-4400**  
HABLAMOS ESPAÑOL

**PROYECTO DE TRANVÍAS DE CHARLOTTE**  
**Aviso de Reunión Pública**

El Departamento de Administración de Ingeniería y Propiedades de la Ciudad de Charlotte y el Sistema de Transporte del Área de Charlotte (CATS) llevarán a cabo una serie de reuniones para discutir asuntos relacionados al Proyecto de Tranvías de Charlotte. Esta reunión será una oportunidad para que el personal proporcione una actualización del proyecto para la comunidad sobre lo que se logrará durante la fase preliminar de ingeniería del proyecto.

Las reuniones se llevarán a cabo en los siguientes lugares:

<b>17 de noviembre del 2009</b> Charlotte-Mecklenburg Government Center 600 East 4th Street Segundo Piso- Sala 267 Charlotte 6:00-8:00 p.m.	<b>19 de noviembre del 2009</b> Johnson C. Smith University 100 Beatties Ford Road Auditorio Charlotte 6:00-8:00 p.m.	<b>24 de noviembre del 2009</b> Memorial United Methodist Church 4012 Central Avenue Charlotte 6:00-8:00 p.m.
--	--	---

\*Favor notar que se compartirá la misma información en las tres reuniones. Para mayor información sobre la reunión, favor llamar a Jean Leier al 704-432-0496 o [jleier@ci.charlotte.nc.us](mailto:jleier@ci.charlotte.nc.us)

Para las rutas de autobuses más cercanas a la reunión, llamar al 704-336-RIDE (7433) o visite [www.ridetransit.org](http://www.ridetransit.org).

Visítanos en nuestra página de Internet...

[www.lanoticia.com](http://www.lanoticia.com)

**Anuncie en nuestra nueva Guía de Servicios**  
Para poner su aviso en esta guía  
**llámenos 704-568-6966**

## La Noticia™

The Spanish-Language Newspaper

### Presidente

Alvaro Gurdían

### Directora

Hilda H. Gurdían

### Editor

Diego Barahona A.  
dbarahona@lanoticia.com

### Reportera y editora de Primera Fila

Rosario Machicao  
romy@lanoticia.com

### Opinión

Russell B. Hilliard, Sr.  
Traducción  
Carmen Alicia Moncayo de Ayala

### Escritores

Jordan G. Forsythe  
Maggie Giraud  
María Marín  
Maudia Meléndez  
María Noriega  
Eneida Orama  
Aura María Gavilán Posse  
Jennifer Roberts  
Eleazin Rubio

### Recepción

Kendal Walters

### Director de Ventas

Andy Molina  
amolina@lanoticia.com

### Gerente de Publicidad en Español

Rosario Herrera  
rherrera@lanoticia.com

### Ejecutivos de Cuenta

Carlos Herrera  
cherrera@lanoticia.com

### Directora de Arte

María E. Benton  
Diseño Gráfico  
Mario F. Castro

### Director de Informática

Alvaro Gurdían Jr.

### Administración

Alejandrina Rosales

### Director de Circulación

Alvaro Gurdían

### Distribución

J. Guillermo Martínez  
Eduardo García  
Jorge García  
Edgar Silva Rodríguez

### La Noticia™

5936 Monroe Road  
Charlotte, NC 28212

Tel: 704-568-6966

Fax: 704-568-8936

www.lanoticia.com

La Noticia no asume responsabilidad sobre el contenido de los artículos o de los avisos. Las opiniones expresadas por los colaboradores son de exclusiva responsabilidad de sus autores, La Noticia no se solidariza necesariamente con dichas opiniones.

Las contribuciones una vez recibidas son propiedad de La Noticia, no se devuelven y están sujetas a edición por razones de aclaración de idea o falta de espacio.

La Noticia is not responsible for the content of third party articles and ads.

Opinions expressed in by-lined articles and letters are those of the writers do not necessarily represent the opinions of La Noticia. No portion of La Noticia, including editorial features, advertising or artwork may be reproduced in whole or part without written permission of the publisher.

Circulación es auditada por:



# El caso de la Reforma Migratoria Integral

Por el Rev. George J. Reed y Chris Liu-Beers

**A** lo largo de Carolina del Norte, casi todos coinciden en que el sistema de inmigración actual está quebrantado. Entonces si el sistema esta roto. ¿Por qué seguir invirtiendo dinero en él? En cambio, debemos aprovechar esta oportunidad histórica para arreglarlo.

El tema de fondo es que el Congreso y el Presidente tienen básicamente tres opciones para abordar la inmigración -y sólo una de ellas va a funcionar-. 1) Permitir que el desorden actual de inmigración se deteriore aún más, una perspectiva que frustra a la gran mayoría del pueblo estadounidense. 2) Mantenerse aferrado a la fea fantasía de que vamos a deshacernos de 12 millones de inmigrantes indocumentados, una perspectiva poco realista como también anti-americana. 3) Llevar adelante un plan integral que restablezca el derecho de la ley, incluya a la gente en el sistema, haga que los empleadores jueguen dentro de las reglas, y cree un sistema legal de inmigración, estable, y duradero.

Como no vamos a deportar a 12 millones de personas, necesitamos una reforma migratoria integral que incluya un camino a la ciudadanía con el fin de asimilar a los nuevos americanos. Ya sabemos que la construcción de un muro más grande no va a ayudar. Hemos intentado eso en los últimos años, sin nada que mostrar. Lo que necesitamos es un sistema ordenado que funcione tanto para los inmigrantes como para nuestro país.

Una reforma integral es la única forma práctica y razonable para garantizar que todos los trabajadores están aquí legalmente, que los empresarios sin escrúpulos no puedan desbancar a sus competidores honestos, la equidad es restaurada en el mercado laboral, y la ejecución y la justicia se restauran en el Estado de Derecho. Va a aumentar los salarios de los trabajadores, y restablecerá la equidad fiscal, y creará condiciones de competencia equitativas para los empleadores que cumplen con la ley...

¿Cómo se debe ver la Reforma Migratoria Integral? La solución a

nuestro sistema actual debe incluir:

- La reunificación de las familias y la preservación de nuestro sistema de inmigración familiar;
- Una manera para que la gente entre en el sistema, con estado legal así pueden seguir un camino a la ciudadanía, aprender inglés, y formar parte de la sociedad;
- Un sistema jurídico coherente y justo que respete el valor del debido proceso;
- Un sistema viable para la regulación de la inmigración legal, y
- Aplicación de la ley en la frontera que sea eficaz, humana y que respete los derechos de todos y mantenga comunidades seguras, sin forzar a la gente a las sombras de la sociedad.

Sabemos que los estadounidenses no quieren que nuestras familias sean destruidas. No queremos que nuestros trabajadores sean abusados. No queremos una trampa en el salario mínimo. El pueblo estadounidense quiere una solución práctica con sentido común que sea justa para todos.

Como miembros de la comunidad de fe, creemos que tenemos la oportunidad de arreglar el sistema migratorio roto de nuestra nación y defender nuestros valores más profundos, al mismo tiempo. El mandamiento de darle la bienvenida al "extranjero" se hace eco en nuestros oídos mientras que las familias inmigrantes y los trabajadores viven en un estado de temor debido a las redadas, la deportación y el sentimiento anti-inmigrante. Nuestras tradiciones religiosas nos llaman a amar a nuestro prójimo como a nosotros mismos, y creemos que esto se aplica a los inmigrantes tanto como a cualquier otra persona.

Rev. George J. Reed es el Director Ejecutivo del Consejo de Iglesias de Carolina del Norte. Liu-Beers forma parte del Consejo de Iglesias de Carolina del Norte.

## The case for Comprehensive Immigration Reform

By Rev. J. George Reed and Chris Liu-Beers

**A**cross North Carolina, nearly everyone agrees that the current immigration system is broken. So if the system is broken, why do we continue pouring money into it? Instead, we should take this historic opportunity to fix it.

The bottom line is that Congress and the President basically have three options for addressing immigration - and only one of them will work. 1) Allow the current immigration mess to deteriorate further, a prospect that frustrates the vast majority the American people. 2) Hold out for the ugly fantasy that we are going to get rid of 12 million undocumented immigrants, a prospect as unrealistic as it is un-American. 3) Move forward with a comprehensive plan that restores the rule of law, gets people in the system, makes employers play by the rules, and creates a stable, sustainable and legal system of immigration.

Since we're not going to deport 12 million people, we need comprehensive immigration reform that includes a path to citizenship in order to assimilate new Americans. We already know that building a bigger wall won't help. We've tried that for the last few years with nothing to show for it. What we need is an orderly system that works for both immigrants and our country.

Comprehensive reform is the only practical and sensible way to ensure that all workers are here legally, unscrupulous employers cannot undercut their honest competitors, fairness is restored to the labor market, and enforceability and justice are restored to the rule of law. It will lift wages for workers, restore tax fairness, and create a level playing field for law-abiding employers...

So what should comprehensive immigration reform look like? The

solution to our current broken system must include:

- The reunification of families and preservation of our family immigration system.
- A way for people to get in the system with legal status so they get on a path to citizenship, learn English, and become part of society;
- A coherent and fair legal system that respects the value of due process;
- A logical, viable system for regulating legal immigration; and
- Effective, humane border and interior enforcement that respects everyone's rights and keeps communities safe without forcing people into society's shadows.

We know that Americans do not want our families getting torn apart. We do not want our workers getting abused. We do not want a trap door in the minimum wage. The American people want a practical, commonsense solution that's fair to everyone.

As members of the faith community, we believe that we have the opportunity to fix our nation's broken immigration system and uphold our deepest values at the same time. The command to welcome the "stranger" echoes in our ears as immigrant families and workers are living in a state of fear due to increased raids, deportations and anti-immigrant sentiment. Our religious traditions call us to love our neighbor as ourselves, and we believe this applies to immigrants as much as anyone else.

Rev. J. George Reed is executive director of the North Carolina Council of Churches. Liu-Beers works for the North Carolina Council of Churches.

### Comuníquese con La Noticia - Nos encanta saber de usted:

Tratamos en lo posible de no cometer errores ortográficos o de otra naturaleza. Sin embargo si nota un error. Por favor llámenos al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

#### ¿Tiene una idea para un artículo?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

#### ¿Tiene una foto para publicar en La Noticia?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

o por correo a:

Editor

La Noticia

5936 Monroe Road. Charlotte, NC 28212

#### Para poner avisos clasificados

llame al 704-568-6966 ext. 100  
pregunte por Kendal Walters

#### Para poner un aviso desplegado

comuníquese con:

Rosario Herrera: 704-965-9443 rherrera@lanoticia.com  
Andy Molina: 704-221-0304 amolina@lanoticia.com  
Carlos Herrera: 704-965-9384 cherrera@lanoticia.com

#### Para suscripciones

Llame a Kendal Walters 704-568-6966 ext. 100

Tarifas de suscripción

• 3 años \$234 • 2 años \$156 • 1 año \$78 • 6 meses \$39

La Noticia, cada vez más cerca de la comunidad.

# El sistema de salud es un verdadero dolor de cabeza



Aura María Gavilán Posse

El tema de reformar el sistema de salud en Estados Unidos es un asunto de nunca acabar. Desde que me acuerdo, ha sido la guillotina para muchos de los que han tratado de reformar una de las necesidades más sensibles de esta nación.

Una reforma no consiste en hacer protestas y lanzarse insultos entre republicanos y demócratas. Basta solamente con mirar cada caso, tanto de pobres como de ricos y de la llamada clase media, para darse cuenta que son pocos los que se benefician del sistema actual.

Mi amigo Charles es un america-

no que vive en un apartamento de un millón de dólares y es considerado como un hombre acaudalado en la ciudad. Por décadas pagó su seguro, se hizo sus exámenes anuales, hasta que un día se le detectó un cáncer en el estomago. Su póliza cubrió todos sus millonarios gastos, pero ahora ya no es elegible para una nueva póliza, aunque tenga dinero para pagarla. Gracias a que había visitado otros países debido a su trabajo, conoció otros sistemas de afiliación médica y ha logrado obtener un programa de salud de otro país, en donde se hace sus chequeo, pagando la tercera parte de lo que cuestan en Estados Unidos.

Gabriel un residente de la ciudad de Charlotte necesitaba una limpieza dental, tratamiento de canales en dos dientes y una prótesis. El costo estimado del tratamiento llegaba a ocho mil dolares, los que podía pagar mediante un crédito. Sin embargo Gabriel buscó en el Internet al odontólogo que le arregló los dientes a la estrella mundial del fútbol

Diego Maradona. Finalmente los pasajes, la estadía y el tratamiento le costaron la mitad del precio planteado en Estados Unidos.

Un hombre que tenía un fuerte dolor en el pecho llegó al centro de emergencias del hospital a las diez de la mañana. Lo atendieron hasta las dos de la tarde, le hicieron tres electrocardiogramas, le visitaron dos médicos y le cobraron cuatro mil dólares, para que al final del día le diagnosticaran que su dolencia era por estrés. Los recibos de atención continuaron llegando por lo cual ha decidido utilizar los servicios de un doctor, quien por cuatrocientos dolares, le hace un electrocardiograma sin que le envíen la cuenta a la famosa compañía azul que le cobra una mensualidad de setecientos.

Después de estos ejemplos mírese usted. ¿Cuánto hace que se hizo un chequeo de salud? ¿Cuánto tiempo debe esperar haciendo fila cuando hay una feria de la salud para ahorrarse el costo de la mamografía o el examen de la vista?

La Reforma del Sistema de Salud debe analizarse basado en su propia realidad, buscando programas de prevención que detecten los males más comunes y que beneficien a los habitantes de esta nación teniendo en cuenta que fuera de una condición migratoria legal o ilegal son seres humanos.

Gente *Excelente* al servicio

de una comunidad

*Excelente*  
AWARDS



www.excelenteawards.com

¿Quiere vender su carro?

Ponga un aviso clasificado

en el

704-568-6966



## Centro Médico Latino

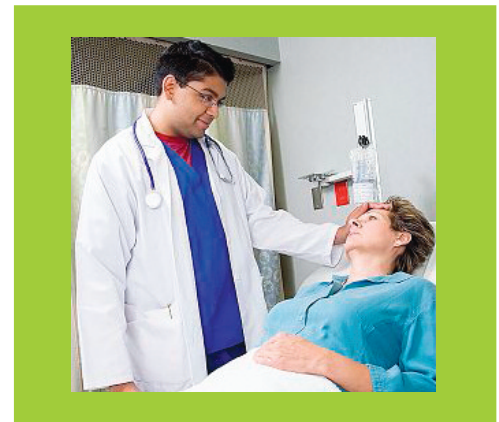
Dr. Carlos M. Rish MD

\*Graduado de la Facultad de Medicina de la Univ. Autónoma de Guadalajara

\*Estudios de pos-gradó en New York

\*Miembro de la Academia Americana de Medicina Familiar

Personal medico completo en español



### CUIDADO PARA TODA LA FAMILIA

#### CUIDADO PARA LA MUJER

- Exámenes de Papanicolao
- Exámenes de seno y ordenes de mamograma
- Manejo de la Menopausia y Pre-Menopausia
- Biopsia Uterina
- Tratamiento para infertilidad
- Sangrado Anormal
- Planificación Familiar

Exámenes de laboratorio completo para detectar todo tipo de **cancer**

- Examen de Sangre completo por solo **\$65.00**
- Examen físico para adultos
- Examen de Papanicolao **\$55.00**



#### CUIDADO PARA LOS ADULTOS Y TERCERA EDAD

- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Electrocardiogramas
- Cirugía menor
- Colesterol
- Asma
- Artritis
- Impotencia
- Ansiedad
- Depresión
- Tiroides
- Obesidad

#### CUIDADO PARA NIÑOS

- Exámenes físicos para las escuelas
- Vacunas

**Horario:**  
Lunes y martes 9 a.m. - 7 p.m.  
Miércoles a viernes 9 a.m. - 5 p.m.  
Sábado 9 a.m. - 1 p.m.

**CHARLOTTE**

**704-333-0465**

**704-333-0460**

**704-494-7085**

1928 Randolph Rd, Suite 208  
Charlotte, NC 28207

Llame para cita inmediata

**MONROE**

**704-776-4812**

**704-776-4813**

1661 Walkup Ave., Suite F  
Monroe, NC 28110

ACEPTAMOS TARJETA DE CRÉDITO, DÉBITO Y PAGO EN EFECTIVO.

## Gobierno retoma el tema de la Reforma Migratoria

Cuatro meses y medio después de ser nombrada por el Presidente Barack Obama para encabezar un grupo multisectorial que definirá las bases de una reforma migratoria, la Jefa de la Seguridad Interna, Janet Napolitano, dará a conocer los avances alcanzados tras varias reuniones con líderes sindicales, políticos, religiosos, abogados, activistas y representantes de gobiernos estatales. Sin embargo se tiene previsto que el debate se dará en 2010.

Fuentes de la Casa Blanca dijeron que desde el 25 de junio Napolitano ha sostenido reuniones en varios estados para analizar el tema y

recoger inquietudes sobre la reforma migratoria.



Janet Napolitano.

### Los cortes más crueles Planta avícola evita juicio por contratación de indocumentados

La planta avícola House of Raeford Farms de Carolina del Sur llegó a un acuerdo extrajudicial el 3 de noviembre para pagar 1,5 millones de dólares y mejorar sus prácticas de contratación de trabajadores para evitar ir a juicio por cargos federales de contratación de indocumentados.

Según reporta el periódico The Charlotte Observer el arreglo se concretó a horas de comenzar el juicio en Greenville y permitirá "limpiar" el récord de esa compañía y mantener contratos millonarios con el Gobierno.

Columbia Farms estaba acusada de emplear deliberadamente a personas sin documentos migratorios porque "era menos probable" que denunciaran las condiciones laborales por miedo a ser deportados.

Como parte del convenio, la empresa deberá participar en un programa federal de revisión de los números de seguro social de potenciales empleados y ofrecer entrenamiento a los gerentes de recursos humanos en prácticas de contratación.

### Presentan proyecto para legalizar a familia de militares

El senador demócrata de Nueva Jersey, Bob Menéndez, presenta un proyecto de ley para la legalización de familiares inmediatos de miembros en activo en las Fuerzas Armadas. La iniciativa debe aprobarse por ambas cámaras del Congreso para convertirse en ley.

El proyecto de ley permitiría el ajuste migratorio de familiares inmediatos de militares en servicio activo, o que han prestado servicio militar de forma "honorable", para que puedan obtener la residencia permanente en este país.

En concreto, el Departamento de Seguridad Interna (DHS) tendría la autoridad de ajustar el estatus migratorio de padres, cónyuges e hijos de miembros en activo de las Fuerzas Armadas.

El beneficio migratorio aplicará, de ser aprobado, a familiares inmediatos de miembros de la llamada Reserva Selecta y de miembros en activo en el Ejército, la Fuerza Aérea y la Fuerza Naval de Estados Unidos.

También aplicará a familiares inmediatos de soldados que hayan muerto como resultado de alguna lesión o enfermedad durante su tiempo de servicio en las Fuerzas Armadas, según el documento.



Sabor Latino

Participe contestando estas preguntas.

Llene esta planilla y envíela antes del viernes 13 de noviembre del 2009:

LA NOTICIA  
5936 MONROE ROAD  
CHARLOTTE, NC 28212

**PREMIO:**  
TARJETA DE REGALO  
POR UN VALOR DE \$50



Rifaremos cuatro tarjetas entre los participantes que contesten acertadamente estas dos preguntas.

Para encontrar su Food Lion Sabor Latino más cercano visite [www.foodlion.com/espanol](http://www.foodlion.com/espanol)

Visite el Food Lion Sabor Latino más cerca de su casa y

# GAÑE PREMIOS FABULOSOS

## PARTICIPE Y GAÑE



¿Cuánto cuesta el bolillo? \_\_\_\_\_

¿Cuánto cuesta el paquete de Tortillas Guerrero de 4.58 libras? \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_ Sexo: F[ ] M[ ]

País de origen: \_\_\_\_\_

# PARTICIPE Y GAÑE



# DUDAS del inmigrante



Jordan G. Forsythe

gar las tarifas de matrícula para no-residentes del estado. Desafortunadamente en Carolina del Norte no se emiten licencias de conducir a personas que no puedan comprobar su estatus legal migratorio. Usted probablemente tendrá que esperar por la Reforma Migratoria para arreglar su situación. Espero que una Reforma Migratoria Integral sea el próximo tema a tratarse en el Congreso.

Llegué como turista y cambie mi estatus a una Visa L1, mantengo una pequeña corporación la cual declaro los impuestos en cero. Mi hija y yo no podemos estudiar ni manejar por falta de un número de Seguro Social ¿Hay algún camino que nos permita una estadía legal en este país?

La regla general dice que se debe mantener un estatus migratorio legal para poder cambiar su estatus. El CPCC está admitiendo estudiantes indocumentados que pueden pa-

Soy hondureño entré ha este país con visa de turista en 1998 y me dieron 6 meses de permiso y luego apliqué para el TPS ¿Puedo aplicar para la lotería de visas? y si saliera seleccionado ¿podría seguir el trámite aquí sin problemas?

El programa anual de diversidad de visas DV(por sus iniciales en inglés) pone a disposición visas para personas que cumplan simples, pero estrictos requisitos de elegibilidad. La lotería es generada por

computadora y selecciona a la persona para DV.

*Las visas se distribuyen entre seis regiones geográficas, un mayor número de visas va dirigido a las regiones con tasas más bajas de inmigración, para poder recibir una visa e inmigrar a Estados Unidos, una persona debe ser capaz de cumplir con todos los requisitos de elegibilidad de acuerdo con la ley estadounidense, esto toma en cuenta la presencia no autorizada y entrada sin inspección.*

Parece ser por su pregunta que si usted es seleccionado, usted probablemente es capaz de ajustar su estatus migratorio por la fecha en que su TPS fue concedido. Cuando usted tome una decisión definitiva, póngase en contacto inmediatamente con Inmigración, porque la fecha límite para la Lotería del 2011 es el 30 de noviembre del 2009. Además, la lotería debe completarse por Internet. Adicionalmente el Gobierno ha advertido no contratar a "especialista en visas" o "notarios" para hacer este trámite, si tiene alguna otra pregunta es importante que usted consulte con un abogado de Inmigración.

**Jordan G. Forsythe**

Abogada

756 Tyvola Road, Suite 160  
Charlotte, NC 28217  
Oficina: (704) 522-6363  
Celular: (704) 280-7561  
www.FLRimmigration.com

Deje sus preguntas para este segmento al 704-568-6966 extensión 117, ó escribanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: editor@lanoticia.com. Las respuestas aparecerán publicadas en La Noticia.

Esta columna proporciona información general sobre la ley de inmigración y no se refiere a casos individuales. La ley de inmigración cambia con frecuencia y debería tratar de consultar a un abogado para conseguir la información más reciente. La participación en esta columna no implica una relación de cliente con el bufete de Forsythe & Reeves. Esta columna es un servicio a la comunidad de La Noticia.

**Dale a tu familia lo mejor**

Nosotros SI te calificamos con W-7

**4 recibidores e instalación GRATIS**

PAQUETE COMIENZA DESDE **24.99\*** al mes Por 12 meses

PREGUNTE CÓMO OBTENER GRATIS POR 3 MESES SHOWTIME HBO STARZ!



Paquete de bienvenida **\$9.99**

**704.905.1691 • 704.309.8293**

**Todos los casos de Inmigración**

Sirviendo a la comunidad latina con honestidad y profesionalismo




Andrés Licia Raquel Jackie Jordan

**ABOGADOS DE INMIGRACIÓN**

Llame para una consulta con **los Abogados Jordan Forsythe y Andrés López**

Nos especializamos en cada proceso de inmigración, incluyendo:

- Peticiones familiares
- Peticiones a través de empleo
- Ciudadanías
- Deportaciones

**704-522-6363**

Nueva Dirección  
756 Tyvola Rd. Ste. 160  
Charlotte, NC 28217

**¡GRATIS!**  
la 1ra. consulta

**CONTACTO DIRECTO CON LOS ABOGADOS**  
Resultados Efectivos para Ud.  
Estrategias Creativas • Éticos y Confiables  
Servicios Económicos

**www.FLRimmigration.com**

**NCISL**

# Charlotte sigue en el camino de coronar a su nuevo campeón



Luego de haber suspendido una fecha por el clima, vuelve la emoción de la liga local North Carolina International Soccer League (NCISL), ahora en su etapa de semifinales. Se enfrentaron los equipos que quedaron en primer y segundo lugar de cada categoría (Premier, "A" y "B").

En las semifinales de la NCISL muchos cotejos tuvieron que definirse por penales, pero otros por goles durante el partido. (Foto: Cortesía Media Sports)

## Resultados Torneo Clausura 2009 NCISL

### Categoría Premier

Las Aguilas	.....4	0	.....Catrachos
CD España	.....4	1	.....Olimpia 1 (definición por penales)
Chelsea	.....5	4	..Deportivo Bahía (definición por penales)
Ticos de Ch	.....2	4	.....Ind. Honduras

### Categoría A

La Coruña	.....1	5	.....Victoria
Auriazules	.....4	1	.....San Rafael
San Bartolo	.....2	3	.....Pachuca (definición por penales)
Deportivo Honduras	2	1	.....Jilamo

### Categoría B

Pumas	.....3	0	.....Camotlan
El Salvador	.....2	0	.....Metapan
Inter de Milán	.....2	1	.....Colón
Santa Mónica	.....5	2	..Ginebra del Sur

## Próxima Fecha Semifinales:

### Categoría Premier

CD España.....	vs.	Ind. Honduras
Las Aguilas	.....vs.	Chelsea

### Categoría A

Dep. Honduras	..vs.	Pachuca.
Auriazules	.....vs.	Victoria.

### Categoría B

Santa Mónica	....vs.	Inter de Milán
Metapan	.....vs.	Pumas

# Monroe vivió un duelo de campeones

La liga de fútbol de Monroe vivió un verdadero duelo de titanes durante los partidos de la jornada denominado "Campeón de Campeones" certamen que enfrentó a los campeones de este año con los del año pasado.

**En esta ocasión los ganadores fueron:**  
**Campeón Primera Categoría:** Morelia.  
**Campeón Categoría "A":** Independiente.  
**Campeón Segunda Categoría:** San José.

Durante esta fecha también se jugaron partidos amistosos que servirán de preparación para el torneo de invierno que comienza el 15 de noviembre.

### Resultados Campeón de Campeones

Manchester	.....1	2	.....Morelia
Toluca	.....2	4	.....Independiente
Canarios	.....1	3	.....San José

### Resultados partidos amistosos para el torneo de invierno

Morelia Jr	.....1	3	.....Dep. Madero
Real Costa	.....1	0	.....E. United
All Stars	.....2	2	.....América
Potros	.....1	2	.....Club Carranza
Pachuca	.....2	1	.....Milan
Halcones	.....1	3	.....Pumas



En los partidos amistosos, el equipo de los Pumas venció a los Halcones.



El equipo de San José (chaleco) se impuso por 3 tantos a 1 frente a los Canarios.



El Campeón de la Primera Categoría fue el Morelia.



El Campeón de la Categoría "A" fue el Independiente.



El Campeón de la Segunda Categoría fue San José.



## Charlotte Power Sport Academy

PROGRAMA ACADÉMICO DE FUTBOL-SOCCER

# INVIERNO 2009-10

NOVIEMBRE A FEBRERO



AYUDA FINANCIERA



INDOOR SOCCER ARENA



REGIONAL DIPLOMA



ENTRENAMIENTO ESPECIALIZADOS

### 5001 SOUTH BLVD.

EDADES DE 4 a 14 años HOMBRES Y MUJERES



SE BUSCA TALENTO

Martes o Viernes 5:30pm a 7:30pm

ESTAMOS FORMANDO EQUIPOS



DI No a la Drogas Si al Futbol

Juega llamando al 704-777-2654

















## La música clásica más cerca de la comunidad

# Orquesta Sinfónica interpreta temas internacionales

Rosario Machicao

La Orquesta Sinfónica de Charlotte quiere acercarse a un público más diverso para mostrar lo que la música puede hacer: traspasar fronteras y unir a los pueblos. Por ello e inspirados en dos exhibiciones actuales de los museos Levine y Mint ha organizado una serie de conciertos que empezaron con uno muy especial el domingo 8 de noviembre denominado “We are what we sing”, “Somos lo que cantamos”, una demostración de la música y de la identidad cultural.

El Levine Museum of the New South está mostrando actualmente “Changing Places: From Black and White to Technicolor”, que explora el impacto de los nuevos habitantes a Charlotte, provenientes de diversos puntos del planeta y de otros estados de este país. “La región de Charlotte recibe cada año a 50,000 nuevos habitantes, quienes además de aprender y adaptarse a nuestra ciudad también traen consigo su cultura y la preservan a través de su música, religión y tradiciones. Charlotte está siendo más diversa y también se va tornando en una interesante lugar para vivir”, dijo Meg Freeman Whalen, directora de relaciones públicas de la Orquesta Sinfónica de Charlotte.

### La música representa nuestra cultura

Rick Chacón, de Costa Rica, que enseña antropología y representaciones musicales en la Universidad de Winthrop en Carolina del Sur, inició el evento con un recuerdo al público presente de la importancia de la música en la vida del ser humano, que lo ayuda a relajarse, que lo inspira e inclusive es terapéutica. “La música es parte de nuestra



Con el show “Somos lo que cantamos” que incluyó música peruana, japonesa, coral y tradicional Catawba, la Orquesta Sinfónica de Charlotte presenta una serie de conciertos inspirados en la exposición “Changing Places: From Black and White to Technicolor”.

cultura, nos dice de dónde somos y nos acerca a otros seres humanos”, dijo el antropólogo.

El preparó un programa que incluyó música peruana del siglo XVI, japonesa y nativo americana de los Catawba.

“Hanan Pacha”, un canto al cielo. “Stabat Mater”, una madre adolorida por la pena de ver crucificar a su hijo. Y dos canciones de Ayacucho, todas dirigidas por la directora Holly W. Maurer.

En esta presentación, Julio Jerí, estudiante peruano del CPCC y flau-

tista dio muestra de los sonidos de la quena y la zampoña, dos instrumentos utilizados en los Andes y más tarde cantó en quechua una de los temas tradicionales de Perú.

Ning Zhao, violinista japonés de la Orquesta Sinfónica de Charlotte y la cantante Jenny Chen, mostraron su cultura a través de dos temas tradicionales de este país milenario. Cinco mujeres Catawba tocaron el tambor y cantaron en honor a la naturaleza y a la fortaleza y generosidad de las madres. Finalmente 16 estudiantes del Piedmont Open IB Middle School interpretaron Cantar! Y el Espíritu de la Comunidad, dirigidos por Chris Stonnell.

### Otras actividades

Durante la semana del 9 al 15 de noviembre, la orquesta ha programado varios eventos. “Conquistadores y Colaboradores” presentará música folklórica y arte de Latino América a realizarse el jueves 12 a las 12:30 m. en el Tate Recital Hall, CPCC.

La otra presentación que se realizará en cuatro lugares distintos se denomina “Changing Places, Changing Tunes interpretando temas de Mozart, Brahms, Dvorák, Lecuona (Andalucía, Córdoba, La Comparsa, La Malagueña) y Gershwin:

El jueves 12 a las 8:00 p.m. en el Halton Theater del CPCC (1201 Elizabeth Avenue. Charlotte).

El viernes 13 a las 8:00 p.m. en Anne Belk Theater, Robinson Hall, UNC Charlotte (9201 University City Blvd., Charlotte).

El sábado 14 a las 8:00 p.m. en el Duke Family Performance Hall, Davidson College (102 N Main St., Davidson).

El domingo 15 a las 4:00 p.m. en Byrnes Auditorium de Winthrop University (701 Oakland Ave. Rock Hill).

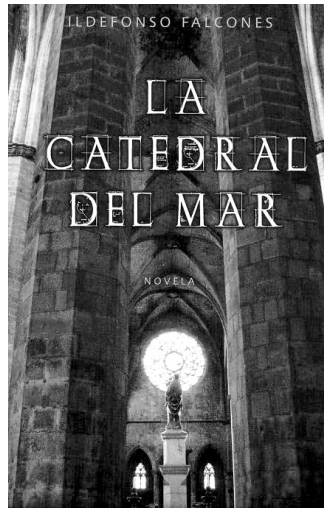
# La Catedral del Mar

(Ildefonso Falcones)

En el siglo XIV, la ciudad de Barcelona se encuentra en su momento de mayor prosperidad. Ha crecido hacia la Ribera, el humilde barrio de los pescadores, cuyos habitantes deciden construir, con el dinero de unos y el esfuerzo de otros, el mayor templo mariano jamás conocido: Santa María del Mar. Una construcción que es paralela a la azarosa historia de Arnau, un siervo de la tierra que huye de los abusos de su señor feudal y se refugia en Barcelona, donde se convierte en ciudadano y, con ello, en hombre libre.

El joven Arnau trabaja como palafrenero, estibador, soldado y cambista. Una vida extenuante, siempre al amparo de la Catedral del Mar, que le iba a llevar de la miseria del fugitivo a la nobleza y la riqueza. Pero con esta posición privilegiada también le llega la envidia de sus pares, que urden una sordida conjura que pone su vida en manos de la Inquisición...

La catedral del mar es una trama en la que se entrecruzan lealtad y venganza, traición y amor, guerra y peste, en un mundo marcado por la intolerancia religiosa, la ambición material y la segregación social. Todo ello convierte a esta obra no sólo en una novela absorbente, sino también en la más fascinante y ambiciosa recreación de las luces y sombras de la época feudal.



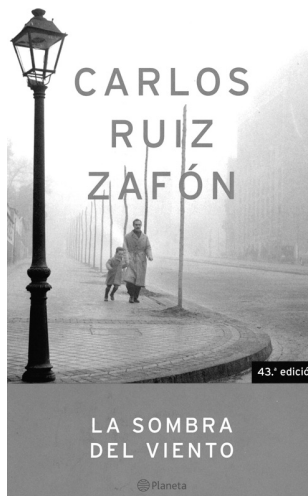
# La sombra del viento

(Carlos Ruiz Zafon)

La historia comienza en 1945, en Barcelona, el día que el padre de Daniel Sampere le revela la existencia del Cementerio de los Libros Olvidados, donde le es revelado que los libros tienen alma, además, el niño Sampere es invitado a seleccionar uno entre todos los libros, para adoptarlo, para asegurarse de que nunca desaparezca y siempre se mantenga vivo.

Novela de aventuras, plena en personajes inolvidables: Gustavo Barceló el librero; Bernarda la ama de llaves de la que se enamora Fermín Romero de Torres, el cubano de los múltiples talentos; Isaac Monfort el guardián del Cementerio de los Libros y su hija Nuria, quien detenta las claves para develar el misterio de Julián Carax, entre otros personajes.

La sombra del viento de Carlos Ruiz Zafón es una obra para disfrutar plenamente, una historia de pasión y libros a la que vale la pena acercarse.



# La rosa escondida

(Reyes Monforte)

Es su tercera obra, y aunque se trata de una novela, está basada en hechos reales y sus protagonistas tienen nombre y apellidos. En esta ocasión, trata el tema de la guerra de Bosnia, y sobre todo, de las miles de mujeres que fueron violadas y vejadas durante la contienda. La novela narra las vicisitudes de Zehera, una inmigrante que llega a España huyendo de la guerra y la violencia, esperando encontrar un futuro mejor.

Sin embargo, no todo irá como había soñado. Ya en España deberá enfrentarse a un duro desengaño, y deberá oponerse a mafias, odios raciales y el deseo de venganza. Aun así, queda sitio para la esperanza, y la amistad de dos españolas y la posibilidad de un nuevo amor le ayudarán a cambiar su vida.



## Estudiante de la semana



**José Montañez**  
McClintock Middle School

José Montañez es de México, llegó a Charlotte en el 2003 e ingresó a clases de inglés como segundo idioma. Actualmente estudia en el octavo grado de la escuela media McClintock. Sus calificaciones promedio llegan a los 4.0 y su materia favorita es matemáticas, porque tiene un buen profesor y porque él mismo tiene mucha aptitud para aprender todo lo relacionado a números. Está tomando Algebra I, un curso avanzado, correspondiente a las clases de la escuela secundaria. Al próximo año va a tratar también de tomar clases avanzadas de inglés.

Además de estar en el cuadro de honor de su salón y de obtener varios certificados por aprovechamiento y buena asistencia, José pertenece al equipo de liderazgo, por medio del cual se reúne el grupo para hablar sobre las dificultades de los estudiantes en la escuela y lo que pueden hacer para ayudarlos a mejorar.

Tomó clases de francés y ahora también lo hace de español para no olvidarse de su idioma natal.

Fuera de la escuela practica fútbol en el "Police Athletic League", donde se desempeña como defensa de su equipo. Al próximo año quiere pertenecer también al equipo de su escuela. Su equipo favorito son las Chivas de Guadalajara.

En el futuro quiere llegar a ser un jugador profesional y pertenecer a las Chivas o ser un médico pediatra para ayudar a combatir los males entre los niños latinos.

**De parte de**  
Coca-Cola Bottling Company  
Consolidated of Charlotte

© 2005 The Coca-Cola Company. "Coca-Cola," the Dynamic Ribbon, "Coca-Cola Community Connection," and "Make it real" are trademarks of The Coca-Cola Company.



**SOLUCIONES FINANCIERAS**

- Seguros de Salud Dental y de Visión | Aceptamos W-7
- Seguros de Auto
- General Liability
- Workers Compensation
- Casa, Renta (desde \$76 al año) Casas móviles, Motos, Grúas, Autos, Negocios
- Aceptamos licencias de su país
- Taxes, todo el año y de años anteriores
- Enmiendas de Impuestos

**FINANCIAL SOLUTIONS MULTISERVICIOS, LLC**  
Lunes a Viernes 9:00a.m. a 5:00p.m. y Sábados por citas.

- Notarizaciones
- Cartas Poder
- Traducciones
- Envíos de Dinero

**Saida Martinez**  
**¡Llámenos o visítenos!**  
**704-919-1925**  
4401 E Independence Blvd. Suite 205  
Charlotte, NC 28205

**CON TANTAS COSAS QUE HACER, NO VAS A SABER QUE HACER PRIMERO.**

CharlotteCultureGuide.com  
Su recurso cultural en el internet para todo.  
Excepto para el aburrimiento.

**ASC** ARTS & SCIENCE COUNCIL

**Latin & American Services, LLC**

**Escuela Latina de Manejo en NC**

- Prácticas detrás del guía
- Cursos para exámen escrito para la Licencia de Conducir
- Lo acompañamos al DMV
- Servicio de Intérprete en el DMV
- Alquiler de Auto para sacar Licencia de Conducir
- Seguros de Auto y para Licencias de Conducir (DL123).

"Licenciada por la División de Vehículos de Motor (DMV) de Carolina del Norte"

Somos instructores licenciados y hablamos español.  
**704-537-9099**  
8829 E. WT Harris Blvd., Suite 125, Charlotte, NC

**Escuche La Noticia por radio**

Porque nuestra tarea de mantenerlo bien informado no cesa, ahora La Noticia también se escucha por radio:

**Informativo La Noticia**

Un equipo profesional de periodistas a su servicio.  
Todos los miércoles usted tiene una cita con la verdad...

**7:30 a.m. 1030 AM Líder en Radio**  
o a cualquier hora por  
[www.lanoticia.com](http://www.lanoticia.com) • [www.radiolider.tv](http://www.radiolider.tv)

# Grammy Latino 2009

## La noche de Juan Gabriel y Calle 13

Rosario Machicao

En una ceremonia elegante y especial, el jueves 5 de noviembre se premió el talento musical en la décima versión de los Grammy Latino 2009. Calle 13, consiguió cinco premios entre las que figuran Mejor Artista de Música Urbana, Grabación del Año y Mejor Canción Alternativa. René Pérez dedicó sus premios a México, Argentina, Mercedes Sosa y Colombia.

Los mexicanos Jaguares festejaron sus dos premios como Mejor Canción de Rock, "Entre tus jardines" y el Mejor Album de Rock por "45".



Juan Gabriel presentó un popurrí de temas por casi media hora, con los que hizo levantarse a todos de sus asientos y corear sus canciones.



Calle 13, consiguió cinco premios entre las que figuran Mejor Artista de Música Urbana, Grabación del Año y Mejor Canción Alternativa. René Pérez dedicó sus premios a México, Argentina, Mercedes Sosa y Colombia.

Luis Fonsi obtuvo un gramófono en la categoría Mejor Canción del Año, al igual que Reik, ganadores del Grammy Latino por primera vez por Mejor Album Vocal Pop y Alexander Acha como Mejor Nuevo Artista.

Luis Enrique se llevó el premio por Mejor Album de Salsa y Mejor Canción Tropical por "Yo no se mañana". Wisin & Yandel fueron reconocidos como Mejor Canción Urbana y Laura Pausini conquistó el Mejor Album Pop Vocal Femenino.

Como Mejor canción del Año se llevó el gramófono "Aquí estoy yo", colaboración de Claudia Brant, Luis Fonsi & G. Reuben, autores (Luis Fonsi con Aleks Syntek, Noel Schajris y David Bisbal)

Draco Rosa obtuvo el premio por Mejor Album Rock Vocal, mientras que los venezolanos de "Los Amigos Invisibles" se llevaron el trofeo de Mejor Album de Música Alternativa por su su más reciente trabajo musical "Commercial".

La italiana Laura Pausini obtuvo por "Primavera Anticipada" por Mejor Album Pop Femenino.

Como Mejor album ranchero ganó "Primera Fila" de Vicente Fernandez y el Grupo Pesado ganó como Mejor Album Norteño con "Solo contigo".

"No molestar" es el disco que hizo que Marzo Antonio Solís se llevara el galardón como mejor canción mexicana y la ecuatoriana Paulina Aguirre se llevó el trofeo como Mejor Album Cristiano en Español.

La leyenda llamada Juan Gabriel Saliéndose del protocolo de una ceremonia de los Grammy Latinos, el cantante Juan Gabriel presentó un popurrí de temas por casi media hora, con los que hizo levantarse a todos de sus asientos y corear sus canciones. Un día anterior, había sido nombrado como "La persona del año 2009" en una celebración en la ciudad de Las Vegas.

El también llamado Divo de Juárez obtuvo su premio de manos de Enrique Iglesias, que según el mismo dijo era una de las mejores noches de su vida.

Juan Gabriel es un cantante querido por su pueblo y aclamado por el mundo. Como compositor escribió más de 1000 canciones y como intérprete ha grabado más de 35 discos durante su 38 años de carrera profesional.

Algunas de sus canciones más reconocidas son "Querida", "Te sigo amando", "Hasta que te conocí", "Amor Eterno", "El Noa Noa", entre otras muchas más.



# Poeta di paso

**Evaristo Carriego  
1883-1912**

**E**varisto Carriego nació en Paraná, Provincia de Entre Ríos, el 7 de mayo de 1883. De niño se trasladó con su familia al barrio de Palermo. Vivió en Buenos Aires con la seguridad de ser poeta. Participó, con sus urgencias, del ambiente literario de la primera década del siglo XX, frecuentó los cafés famosos, se desveló hasta la madrugada en las reuniones de escritores, pero se iba alejando lentamente, como volviendo hacia un centro único de interés.

Publica su primer libro de poemas,

“Misas Herejes” en 1908. Comienza su vida poética con inevitables influencias que se delatan ya desde el título: Ecos del satanismo de moda.

De raíz baudelairiana. Casi todo es herencia y retórica de escuela en este libro, dividido en 5 secciones, de clara tenencia modernista. Luego viven El alma del suburbio y La canción del barrio en la cual operan todos los arquetipos que constituirán su mitología personal y porteña, donde se destacan los guapos, los cafés, el barrio, etc. Todos ellos publicados póstumamente.

## El Camino De Nuestra Casa

Nos eres familiar como una cosa que fuera nuestra, solamente nuestra; familiar en las calles, en los árboles que bordean la acera, en la alegría bulliciosa y loca de los muchachos, en las caras de los viejos amigos, en las historias íntimas que andan de boca en boca por el barrio y en la monotonía dolorida del quejoso organillo que tanto gusta oír nuestra vecina, la de los ojos tristes...

Te queremos con un cariño antiguo y silencioso, ¡caminito de nuestra casa! ¡Vieras con qué cariño te queremos! ¡Todo lo que nos haces recordar! Tus piedras parece que guardasen en secreto el rumor de los pasos familiares que se apagaron hace tiempo... Aquellos que ya no escucharemos a la hora habitual del regreso.

Caminito de nuestra casa, eres como un rostro querido que hubiéramos besado muchas veces:

¡tanto te conocemos!  
Todas las tardes, por la misma calle, miramos con mirar sereno, la misma escena alegre o melancólica, la misma gente... Y siempre la muchacha modesta y pensativa que hemos visto envejecer sin novio... resignada!  
De cuando en cuando, caras nuevas, desconocidas, serias o sonrientes, que nos miran pasar desde la puerta. Y aquellas otras que desaparecen poco a poco, en silencio, las que se van del barrio o de la vida sin despedirse.

¡Oh, los vecinos que no nos darán más los buenos días!  
Pensar que alguna vez nosotros también por nuestro lado nos iremos, quién sabe dónde, silenciosamente como se fueron ellos...



**Recuerda que puedes aportar a este espacio con versos de tu propia creación. Anímate y comparte esas líneas que guardas en tu cajón y que no es justo que mueran sin ser leídas.**

Envíalas por correo electrónico a [romy@lanoticia.com](mailto:romy@lanoticia.com) o a nuestras oficinas:  
La Noticia  
5936 Monroe Rd.  
Charlotte, NC 28212

## Accidentes de Auto o de Trabajo



### ¿Sufre de Dolor?

de cabeza, espalda, cuello, nervios, artritis, hombros y piernas  
Espasmos musculares

**Radiografías**

**Análisis**

**Rehabilitación**

• Neuromusculares

**Fisioterapia**

• Osteoporosis

• Deportes

**704-377-0800**

[www.gomezchiropracticcenter.com](http://www.gomezchiropracticcenter.com)

**Dr. José Gómez, DC**  
su Quiropráctico Latino

2418 Central Ave,  
Charlotte, NC



### Gomez Advance Wellness

*Nuestro servicio es natural, gentil, rápido y eficaz...*

Acceptamos todos los seguros de salud:  
United, BCBS, Healthchoice, Medicaid, Medicare, Cigna, Great West, etc.

**En casos de accidentes no cobramos por su consulta inicial**

ASI PENSAMOS EN ALLSTATE®

### QUIEN BIEN TE CONOCE, MEJOR TE AYUDA



**Elena Crees**  
836-A Williamson Road  
Mooresville  
[elenacrees@allstate.com](mailto:elenacrees@allstate.com)

Hablar español es sólo el principio, estamos aquí para atenderte no sólo cuando compras tu póliza, sino también cuando más nos necesites o para simplemente contestar tus preguntas. Llama o visítame hoy mismo.

**(704) 664-9525**



**Allstate.**  
Usted está en buenas manos.

Ven y compara tu póliza actual con una de Allstate.

Seguro sujeto a disponibilidad y calificaciones. Las pólizas de Allstate están disponibles sólo en inglés. Allstate Insurance Company y Allstate Property and Casualty Insurance Company, Northbrook, Illinois. El logotipo de las "Manos Ahuecadas" ("Cupped Hands") es una marca registrada de Allstate Insurance Company. ©2005 Allstate Insurance Company.



**¡Boletos de Avión  
y Autobus barato!  
A todo MEXICO,  
LATINO AMERICA**

Mexico .....	\$136	Guatemala.....	\$125
Guadalajara...	\$120	El Salvador ....	\$136
Acapulco .....	\$198	Honduras .....	\$209
Leon (Bajo)...	\$176	Costa Rica.....	\$159
Queretaro .....	\$189	Colombia.....	\$285
Nicaragua .....	\$145	Ecuador.....	\$160
Peru .....	\$209	En U.S.A .....	\$69

Brazil/Argentina/Montevidéo.....	\$265
Madrid/Paris/Roma .....	\$293
San Juan y Re. Dominicana.....	\$189

\*Algunas restricciones Aplican, cambios sin previo aviso, tarifas por tiempo mas impuestos.

*Apertura de Nueva Localidad*

**704-553-8344**

5930 South Blvd., Charlotte NC 28217



FRANKMEGARUMBA • DJPEPE704.COM  
PRESENTS:

# BLACK AND WHITE PARTY

SATURDAY  
NOVEMBER  
14th

MUSIC BY:  
**DJ PEPE | DJ CALI**  
VIP AVAILABLE • CELEBRATE YOUR BIRTHDAY WITH US  
DRINK SPECIAL ALL NIGHT LONG

MATURE 18 AND UP  
18 TO PARTY • 21 TO DRINK

NO HATS, NO HOODIES OR BAGGY ATTIRE, LADIES NO SNEAKERS  
DRESS CODE BLACK AND WHITE TO IMPRESS A MUST  
WE HAVE THE RIGHT TO BE SELECTIVE

## CAN'S

BAR AND CANTEN

500 W. 5TH ST. CHARLOTTE NC 28203  
INFO: 704-858-7188 • 704-496-0192  
CANSBAR.COM/CHARLOTTE • DJPEPE704.COM

Traiga este aviso y entre GRATIS hasta las 12:00 p.m.



Foto/ Jeff Cravotta

## INNOVATIVE WORKS

### La danza vista a través de otras lunas

La compañía de ballet NC Dance Theater presenta Innovative Works, una puesta en escena de ballet contemporáneo que explora diferentes temas, ritmos y sonidos. Los talentosos artistas Mark Diamonds, Dwight Rhoden, Uri Sand y Sasha Janes han unido conceptos y creado una danza inspirada en la vida y el trabajo del artista Matisse.

Es una muestra de que las creaciones artísticas pueden ir de la mano y presentadas a públicos en un solo escenario. En esta parte del ballet, Diamond incorpora recreaciones de las pinturas de este gran artista francés a través de la representación de Dustin Layton. "Recreando estas pinturas me ha ayudado conocer mejor a Matisse", dijo el coreógrafo, quien usó nombres de sus obras como "Blue Nude", "Icarus" para mostrar la danza de Matisse a la vida. "Me enfoque en su vida, obra que en su mayoría está enfocado en la mujer".

#### Glass Houses

La coreógrafa Sasha Janes presenta Glass Houses, basada en la escultura de Shaun Cassidy llamada "Taking Time". Esta escultura recibió del McColl Center for Visual Art, una beca para realizar su trabajo creativo. Esta pieza es acompañada por la música creación de Kronos Quartet y Yo-Yo Ma.

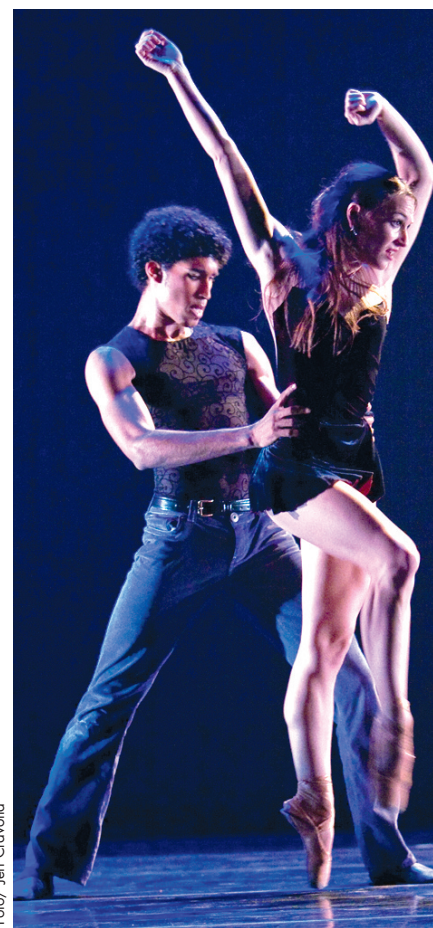
"Glass Houses es acerca de cómo los nuevos medios de comunicación como Facebook y MySpace afectan a las personas. Se muestra lo bueno y lo malo de compartir sus vidas personales online", dijo Janes.

#### There Again, Not Slowly

Mark Diamond usa la música electrónica de Chemical Brothers en una presentación de 10 minutos haciendo alusión a una fiesta de la gente del ballet. Esta pieza empieza y termina al estilo de unas escenas de un club y no cuenta una historia en particular, sino una noche de diversión en cualquier discoteca local.

#### Moody Booty Blues

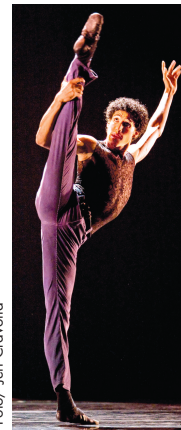
Dwight Rhoden muestra una pieza con música de blues donde está presenta la comedia. Este artista fue también bailarín del Alvin Ailey American Theater. Su reciente trabajo fue la premier mundial de su pieza "Othello". El ha sido nombrado como el maestro de la invención por el New York Times.



Foto/ Jeff Cravotta

#### Tearing for a Cure

Esta pieza de Uri Sands explora de la sociedad por las campañas en beneficio de alguna causa que cuentan con símbolos como los lazos amarillos "Support the Troops", lazos rojos por el SIDA y el VIH y el lazo rosado por el Cáncer de Seno. *Tearing for a Cure* describe la idea de identificarse con un lazo y de comprometerse con la causa. "se trata de una coreógrafa con madurez, poder e imaginación", dijo Jean-Pierre Bonnefoux, director artístico del NC Dance Theatre.



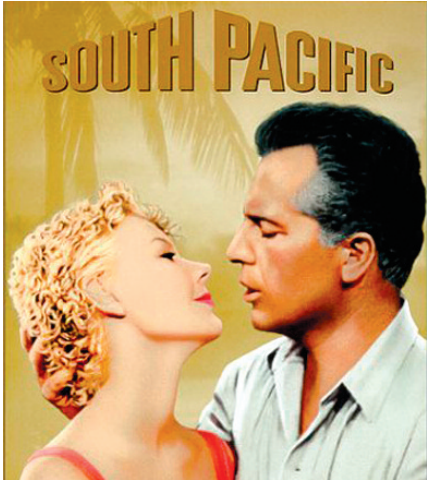
Foto/ Jeff Cravotta

#### INNOVATIVE WORKS

Viernes 13 y sábado 14 a las 7:30 p.m.  
Booth Playhouse  
130 N. Tryon Street.  
\$20-\$74  
704-372-1000

# ¿Qué hacer adónde ir?

11/11/09 al 11/17/09



## MIÉRCOLES 11

### South Pacific

Dirigida por Bartlett Sher. Basada en el libro de James Michener, ganador del premio Pulitzer, cuenta con la música de Richard Rodgers, letras de Oscar Hammerstein. La obra se ubica en una isla tropical durante la Segunda Guerra Mundial y describe la historia romántica de dos parejas y de cómo su felicidad es amenazada por la realidad de la guerra y por sus propios prejuicios. Belk Theater  
130 North Tryon Street  
7:30 p.m.  
704-372-1000



## JUEVES 12

### The Persecution and Assassination of Jean-Paul Marat

Esta obra dentro de otra obra es dirigida por el Marqués de Sade, que se mantiene prisionero él mismo en una tina de baño. El vuelve de la muerte para escribir y dirigir como terapia para los pacientes de un manicomio. Con música en vivo. Carolina Actors Studio Theatre  
1118 Clement Avenue  
\$25-\$20  
704-455-8542

### Conquistadores y colaboradores

Músicos de la Orquesta Sinfónica de Charlotte presentarán a medio día, "Conquistadores y Colaboradores: música folklórica y el arte de la música en América Latina. Estos artistas tocarán temas del siglo XVI y XVII como parte de sus recitales mensuales. CPCC Tate Hall  
1206 Elizabeth Ave.  
Gratis  
12:30 p.m.



## VIERNES 13

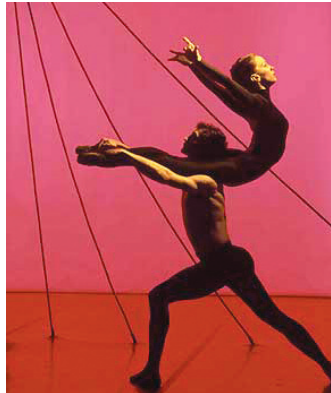
### Alice in Wonderland

El guión de Alicia en el país de las Maravillas fue creada por el Manhattan Theatre Project bajo la dirección de Andre Gregory y está dirigida por Samantha Karlin. Esta adaptación innovativa está dirigida a los adultos ya que contiene humor negro, surrealista y diferente. Cunningham Fine Arts Building  
310 North Main Street  
Davidson, NC 28035  
\$4-\$8  
7:30 p.m.  
04-894-2361



## SÁBADO 14

### Innovative Works



Presentada en estreno mundial, Innovative Works es una presentación de danza increíble. Ven a ver cómo los coreógrafos Uri Sands, Dwight Rhoden, Sasha Janes y Mark Diamont retaron a los bailarines artística y físicamente en esta serie contemporánea. Booth Playhouse  
130 North Tryon Street  
\$20-\$74  
7:30 p.m.  
704-372-1000

## DOMINGO 15

### La red de Charlotte



Una de las historias clásicas de todos los tiempos en la literatura de los niños, Charlotte's Web es un cuento conmovedor de E. B. White acerca de la amistad y el amor. Cuando Fern convence a su padre de no matar al cerdo del basurero que le da el nombre de Wilbur y lo hace crecer con un biberón. Ella lo visita seguido en el establo de su tío, pero la mayor parte del tiempo el cerdito está sólo, porque los demás animalitos no quieren ser su amigo, hasta que conoce a Charlotte, una araña y se convierten en buenos amigos. Matthews Community Center  
100 McDowell Street  
Mathews, NC 28106  
\$9-\$10  
2:00 p.m.  
704-321-7275

## LUNES 16

### Taller de artesanía colonial

Paper Quilling es una forma de arte muy antigua que se realiza con trozos de papel enrollados para realizar diseños decorativos. Esta forma de arte fue muy popular en el siglo XVIII. Este taller enseñará a mayores de 18 años a realizar objetos artísticos. Espacio limitado, registrarse con Angelica Docog en adocog@charlottemuseum.org  
Charlotte Museum of History  
3500 Shamrock Drive  
\$15-\$20  
7:00 p.m.  
704-568-1774



## MARTES 17

### Una velada con Lyle Lovett

Lyle Lovett es uno de los mejores músicos de Estados Unidos. El cuatro veces ganador del premio Grammy mezcla varios estilos como el country, folk, pop y swing y hace arreglos electrónicos. Sus canciones incluyen "South Texas Girl", "In My Own Mind" y "Give Back My Hearts". Belk Theatre  
130 North Tryon Street  
\$39.50  
7:30 p.m.  
704-372-1000

## Boletos de avión



MEXICO .....	\$175
GUADALAJARA.....	\$232
LEON .....	\$319
MONTERREY .....	\$242
VERACRUZ .....	\$255
ZACATECAS .....	\$380
AGUAS CALIENTES.....	\$405
MORELIA .....	\$329
DURANGO .....	\$410
SAN LUIS POTOSI .....	\$375
GUATEMALA.....	\$316
SALVADOR.....	\$329
HONDURAS .....	\$289
NICARAGUA.....	\$299
COLOMBIA.....	\$428
ECUADOR .....	\$474
LIMA .....	\$419

Precios solo de ida y sin impuestos. Algunas restricciones aplican, sujetos a cambios sin previo aviso.

RECIBA HASTA  
**\$10 DE DESCUENTO**  
en la compra de sus boletos de avión - pregunte a su agente de viajes para más detalles.

¿Paquetes vacacionales?!  
**ORLANDO, LAS VEGAS, CANCÚN y más.**

¡Llámanos hoy!  
**704-552-8565**  
**1-888-627-8585**

900 E. Arrowood Rd., Suite - B, Charlotte, NC 28217

## ¡Especiales de Otoño!

Felecia Burridge, DDS

**\$500**  
DE DESCUENTO  
en Ortodoncia  
(Braces)

**30%**  
DE DESCUENTO  
en el tratamiento  
de Gingivitis,  
enfermedad de las  
Encías y Rellenos.

¡Tenemos posibilidades de  
financiamiento en la oficina ahora!

¡Atención, les tenemos  
Incentivos Financieros a los  
primeros 50 pacientes que  
completan su trabajo Dental!

¡Llame hoy!

**Dra. Felecia Burridge**  
**704-536-0811**

\*Los Servicios deben  
de ser completado  
hasta antes de el 30  
de septiembre.

5232 Albemarle Rd., Suite #A, Charlotte, NC

Se habla español

Visa • Mastercard • Discovery • American Express



# Vida Sana<sup>TM</sup>

## La Noticia

**E**l enojo es una emoción humana normal y por lo general saludable. No obstante cuando perdemos el control de esta emoción y se vuelve destructiva, puede ocasionar muchos problemas en el trabajo, en las relaciones personales y en la calidad de vida. Puede hacerlo sentir como si estuviera a merced de una emoción impredecible y poderosa.

### ¿Qué es el enojo?

El enojo es un estado emocional que varía en intensidad, desde una irritación leve hasta una furia e ira intensa. Como otras emociones, está acompañada de cambios psicológicos y biológicos. El enojo puede ser causado por sucesos externos o internos. Cuando usted se enoja, su frecuencia cardíaca y presión arterial se elevan y lo mismo sucede con su nivel de hormonas de energía, adrenalina y noradrenalina.

### Cómo expresar el enojo

No podemos atacar físicamente a cada persona u objeto que nos irrita o molesta. Las leyes, las normas sociales y el sentido común imponen límites respecto de cuán lejos podemos permitir que nos lleve nuestro enojo.

Las personas utilizan una diversidad de procesos conscientes e inconscientes para lidiar con sus sentimientos de enojo. Las tres reacciones principales son: expresar, reprimir y calmarse.

### Expresar

Expresar sus sentimientos de enojo con firmeza pero sin agresividad es la manera más sana de expresar el enojo. Para hacerlo, debe aprender cómo dejar en claro cuáles son sus necesidades y cómo realizarlas sin lastimar a otros. Ser firme no significa ser prepotente ni exigente; significa respetarse a sí mismo y a los demás.

### Reprimir

Otra manera de abordar esta reacción consiste en reprimir el enojo y después convertirlo o redirigirlo. Esto sucede cuando usted contiene su enojo, deja de pensar en ello y en cambio se concentra en hacer algo positivo. El objetivo es inhibir o reprimir su enojo y convertirlo en una conducta mucho más constructiva. El peligro en este tipo de respuesta es que no le permite exteriorizar su enojo, pudiendo quedarse en su fuero interno. El enojo que queda en su fuero interno puede causar hipertensión, presión arterial elevada o depresión.

El enojo no expresado puede generar otros problemas. Puede conducir a expresiones de ira patológica como por ejemplo, conducta pasiva-agresiva (desquitarse con las personas indirectamente, sin decirles el motivo, en lugar de hacerlo de frente) o una actitud cínica y hostil duradera. Las personas que están

constantemente menospreciando a los demás, criticando todo y haciendo comentarios cínicos, no han aprendido a expresar su enojo de manera constructiva.

### Calmarse

Puede calmarse interiormente. Esto significa no sólo controlar su conducta externa sino también controlar sus respuestas internas, siguiendo los pasos para reducir su ritmo cardíaco, calmarse y dejar que los sentimientos pasen.

### ¿Es bueno dar rienda suelta a la ira?

Los psicólogos dicen que este es un mito peligroso. Algunas personas usan esta teoría como una licencia para lastimar a otros. Las investigaciones han mostrado que darle rienda suelta realmente aumenta la ira y la

agresión y no lo ayuda en absoluto ni a usted (ni a la persona con la que usted está enojado) a resolver la situación.

Es mejor descubrir qué es lo que desencadena su ira y luego desarrollar estrategias para evitar que esos factores desencadenadores le hagan perder el control.

### ¿Necesita asesoría?

Si siente que su ira está realmente fuera de control, si está afectando sus relaciones y su vida, puede considerar la asesoría para aprender a manejarla mejor. Asegúrese de que esto no sea sólo un curso de acción diseñado para ayudarlo a conectarse con sus sentimientos y expresarlos. Ese puede ser precisamente su problema.

Fuente: Asociación Americana de Psicología.



## Cómo controlar el enojo, antes de que lo controle a usted

# Diviértase y aprenda sobre seguridad de alimentos

La División de Alimentos y Medicinas del Departamento de Agricultura de Carolina del Norte ofrece en esta ocasión un juego de preguntas y respuestas sobre Seguridad de Alimentos.



María Noriega



**Diviértase y pruebe sus conocimientos marcando verdadero o falso:**

**1** Descongelar alimentos a temperatura ambiente es seguro.

**2** Todas las tablas de picar de cualquier tipo son fáciles de limpiar y desinfectar.



**3** Los alimentos descompuestos siempre se ven mal y huelen mal.

**4** No existe riesgo de enfermarnos por tocar la comida de nuestras mascotas.

**5** Las manos sucias son la fuente principal de todas las enfermedades ocasionadas por bacterias de los alimentos.

**6** Los guantes de cocina siempre nos protegen contra la contaminación de alimentos.



**7** Necesitamos mantener los alimentos ya sea muy calientes o fríos para evitar que las bacterias se multipliquen rápidamente.

**8** No es necesario lavar el melón o la sandía antes de cortarlos.



**9** Usar un gel para limpieza de las manos es tan bueno como lavarse las manos.



**10** Algunos niños pueden ser alérgicos a la mantequilla de maní.

## Respuestas:

- Falso.** Necesita descongelar ya sea bajo un chorro de agua fría o dejando los alimentos en el refrigerador por un par de horas.
- Falso.** Las tablas de picar de plástico son más seguras que las de madera.
- Falso.** La mayoría de las veces la comida descompuesta no huele mal y sabe bien.
- Falso.** La comida de las mascotas puede contener salmonela. Es necesario lavarnos las manos después de tocarla.
- Verdadero.** Hasta un 50% de las veces la razón es la falta de higiene de las manos.
- Falso.** Los guantes deben ser reemplazados o lavados con el mismo cuidado que las manos porque también se contaminan con bacterias.
- Verdadero.** De esta forma los alimentos se mantienen fuera de la zona de peligro, que va desde los 41 F (5 C) hasta los 135 F (57C).
- Falso.** Las bacterias pueden atravesar la cáscara. Es necesario lavar siempre todas las frutas y vegetales.
- Falso.** Lavarse las manos es siempre la mejor opción. El gel desinfectante es la segunda opción, úselo solamente si no tiene la posibilidad de lavarse las manos.
- Verdadero.** Las alergias más comunes son al: maní, nueces, huevos, leche, y trigo.

**nota:** Es interesante mencionar que durante la Feria del Estado, que se llevó a cabo en Raleigh del 16 al 25 de octubre, la División de Alimentos y Medicinas participó con un juego que consistía en preguntas sobre Seguridad de Alimentos y encontramos que un enorme número de los participantes, incluyendo a personas de todas las razas, edades y culturas equivocaron la respuesta de la pregunta número 1 mencionada arriba.

Para mayor información comuníquese con la División de Alimentos y Medicinas del Departamento de Agricultura de Carolina del Norte. Persona de Contacto: María Noriega. Teléfono: 919-733-7366.

## DENTISTA Dr. Minh Oai Vo

Aceptamos todo tipo de seguro incluyendo Medicaid

★ Hacemos extracciones de emergencia ★

**704-364-6666**

469 North Wendover Rd. Charlotte, NC

Los 7 días de la semana de 8:00 a.m. a 6:00 p.m.

**Abiertos los sábados y domingos**

**Hablamos español**



Faith Medical Center P.C.  
Joel Onafowokan, M.D.

**NO NECESITA CITA**

## Centro médico familiar

Servicio para:

- Exámenes de Papanicolao
- Exámenes de seno y ordenes de mamograma
- Manejo de la Menopausia y Pre-Menopausia
- Infecciones Vaginales
- Planificación Familiar
- Exámenes físicos
- Vacunas

Chequeo para:

- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Electrocardiogramas
- Cirugía menor
- Colesterol
- Asma
- Artritis
- Impotencia
- Ansiedad
- Depresión
- Tiroides
- Obesidad

**Horario:**

Lunes a jueves 9 a.m. - 6 p.m.

Viernes 9 a.m. - 5 p.m.

Sábado 9 a.m. - 3 p.m.

Aceptamos Medicare, Medicaid, tarjeta de crédito, debito y pago en efectivo.

**704-366-7182**

3626 Latrobe Drive, Charlotte, NC 28211



La Noticia  
**Vivienda**<sup>TM</sup>  
 Guía de recursos para su casa y apartamento

**Consejos**  
*para cuidar sus plantas de interior*

Las plantas no aceptan demasiado bien los cambios bruscos de temperatura ni de ubicación y pueden afectarse, por ello, a la hora de elegir el emplazamiento de una planta, es sumamente importante conocer sus necesidades de luz y humedad y tratar de que éstas permanezcan estables a lo largo del año.

Por lo tanto, para evitar tener que mover la planta constantemente de lugar, tenga en cuenta las condiciones solares de la ubicación elegida y las variaciones que pueden producirse a lo largo de las diferentes estaciones, de manera que pueda proteger los ejemplares de los fuertes rayos del sol, si no los soportan, con la ayuda de unos visillos o cortinas.

**Cuidado con la calefacción**

También debe poder alejar las plantas de la calefacción, porque su funcionamiento les provoca alteraciones al resecar el ambiente húmedo de la casa y elevar la temperatura. Por otra parte, en la época invernal la mayoría de las plantas se encuentran en su tiempo de reposo, por lo que necesitan encontrar cierta humedad en el aire que les es sustraída por la calefacción, por lo que deberá emplear un aerosol para rociarlas de vez en cuando.

**Humedad**

Otro método para que los ejemplares disfruten de una mayor humedad ambiental consiste en agruparlas, algo que es muy beneficioso para todas las plantas por muy diferentes que sean sus necesidades ambientales y de riego, porque la humedad que desprenden compensa el exceso de calor y la falta de ventilación que en invierno se les proporciona dentro de la vivienda.

**Plagas**

Que cohabiten muchos tipos de especies juntas en un espacio reducido y unas condiciones ambientales no excesivamente idóneas, plantea el serio inconveniente de las plagas, de las que no están exentas las plantas de interior, porque los insectos pueden volar y colarse por alguna ventana abierta. La presen-

cia de tantos tiestos en un reducido espacio puede hacer que muchos de ellos sean infectados antes de que lo note. Deberá prestar atención a cualquier cambio en la fisonomía de sus ejemplares y poner en cuarentena a los afectados por cualquier enfermedad.

Si consigue encontrar plantas que se adapten a las condiciones climáticas de su vivienda apenas tendrá que dedicarles tiempo, salvo algún riego cuando lo necesiten.



• Culinaria •



32

**Arroz Chaufa**

• Hágalo usted mismo •



33

**Haga una lámpara de lana y cristal**

• Bodega de ideas •



35

**Trucos para que su cocina brille**

# Protéjase los ojos al realizar proyectos en el hogar

¿Qué tienen en común un cordón elástico, una sartén con tocino frito y productos químicos para el cuidado del césped? Son algunos de los artículos domésticos que pueden causar lesiones oculares, que ocurren cada vez más en el hogar. De hecho, casi la mitad de las 2.5 millones de lesiones oculares que los estadounidenses sufren anualmente ahora suceden dentro y alrededor del hogar, en lugares comunes como el jardín, la cocina o el garaje.

“Las personas deben estar conscientes de los peligros diarios que enfrenta su visión y que se esconden en el hogar”, remarcó la Dra. Tamara Fountain, portavoz de la Academia Americana de Oftalmología. “Es mucho más fácil prevenir una lesión ocular que tratarla. El 90% de todas las lesiones oculares se pueden prevenir simplemente usando un protector ocular”.

## Protección

La Academia y la Sociedad Americana de Traumas Oculares (ASOT, por sus siglas en inglés) recomienda que cada hogar en Estados Unidos tenga al menos un par de protectores oculares aprobados por el Instituto Nacional Americano de Normas (ANSI, por sus siglas en inglés) para utilizarlos cuando realizan proyectos y actividades en el hogar y así proteger contra lesiones oculares. Los protectores oculares aprobados por ANSI están fabricados para cumplir con las normas de protección ocular. Los protectores oculares aprobados por ANSI se pueden comprar fácilmente en la mayoría de las ferreterías en toda la nación y se pueden identificar por la marca Z87.

Datos de la encuesta de una Academia y ASOT realizada entre médicos, resalta los peligros en el hogar. La encuesta observa las lesiones oculares tratadas en Estados Unidos por oftalmólogos, médicos de salas de emergencia y pediatras durante un período de una semana. En el 2008, hubo 775 casos reportados en todo el país.

## Lesiones oculares en el hogar

Además de encontrar que casi la mitad de las lesiones suceden en el hogar, la encuesta encontró que:

- Los hombres tenían tres veces más probabilidad de lesionarse (74 por ciento) que las mujeres (26 por ciento).
- La mayoría (78 por ciento) de los individuos no estaban utilizando un protector ocular al momento de la lesión.



Ponerse un par de gafas protectoras es rápido, fácil y cuidará su vista.

- Casi la mitad de todas las lesiones sucedieron a individuos entre los 18 y 45 años.
- Alrededor del hogar, la mayoría de las lesiones oculares ocurrieron en patio o el jardín (39.4 por ciento), el garaje (11.8 por ciento) y el taller (8.1 por ciento). Sin embargo, lugares como la cocina, sala de estar, dormitorios y el baño también fueron áreas significativamente propensas a las lesiones, donde ocurrió más del 34 por ciento de todas las lesiones oculares reportadas.

## Peligro subestimado

Una encuesta pública conducida por la Academia y diseñada para medir el entendimiento de los estadounidenses sobre las lesiones oculares, encontró que la mayoría subestima los riesgos de las lesiones oculares en el hogar, creyendo que la mayoría de las lesiones oculares ocurren fuera del hogar, como en sitios de construcción o una fábrica o en eventos especiales como los fuegos artificiales.

Para mayor información sobre prevención de lesiones oculares en el hogar, el trabajo o al jugar, visite [www.geteyesmart.org](http://www.geteyesmart.org). (NAPSMA)

**“Adiós casero”**  
**CASAS NUEVAS, BONITAS Y BARATAS**  
 Con menos de \$1.400 de inicial y pagos mensuales menores que la renta puede tener casa propia  
**Sin crédito, poco crédito, ¡No importa!**  
 McGary & Associates ¡Llame ahora, compre ahora!  
 704-578-3517 cell • 704-814-6930 casa  
 Todas las áreas  
 REALTOR®  
 EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

**¡Compre casa ahora!**  
 Residenciales, Comerciales, Financiamiento  
 CECILIA CARBAJAL Broker/Realtor Cell: 704-519-9199  
 • Casas nuevas y reposadas por Bancos  
 • Reciba \$8,000\* del IRS al comprar casa  
 • \$100 de down payment con S.S.  
 • Cientos de casas en NC y SC  
 \*algunas restricciones aplican  
**W-7 704-540-4646**  
 TRABAJAMOS LOS 7 DIAS DE LA SEMANA.  
 www.americasre.com  
 AMERICA'S Real Estate Group, Inc.  
 HECTOR CARBAJAL 704-519-9198  
 CECILIA KAMICHE 704-650-2062

**¿Piensa en comprar o vender su CASA?**  
 Celia Estrada Broker (980)722-9298  
 • Con crédito o sin crédito  
 • Le ayudamos a vender su casa y conseguir la próxima casa  
 • Programas con W-7  
 Sonia Enamorado Realtor/Broker (704)807-5097  
**Llámenos.. trabajamos los 7 días de la semana**  
 Nuestros servicios al comprador son ¡Gratis!  
 1921 Central Ave. Charlotte, NC 28205  
 celiaestradarltrs@yahoo.com

**Casas HUD-Foreclosure**  
**¿Qué es una vivienda de HUD?**  
 Son propiedades como resultado de foreclosure y están disponibles para ser compradas por el público a precios reducidos.  
**¡Compradores de primera vivienda!** Tomen ventaja de comprar estas casas con solamente \$1,000.00 de entrada, llame para más detalle  
 Wilkinson & Associates & Real Estate  
 Personas con W-7 califican con cierto porcentaje de entrada.  
 Patricia Zeledón 704-756-9851  
 Agente de Bienes Raíces autorizado para vender viviendas de HUD  
 Casas desde los \$70,000.00  
 Llame para más detalle ó infórmese en mi página  
 www.patriciazeledon.com

**Renta de Casas**  
**¡Múdese hoy mismo!**  
**Y pague el 1ro. de enero\***  
**Casas desde \$799 hasta \$999\***  
**3 habitaciones 2 baños**  
 • Lavadora Secadora • A/A central  
 • Piscina y Casa Club • Gerente latina  
 • Parqueadero al frente  
**Requisitos:**  
 • Talón de cheque-sueldo • ID legal  
 • Referencias donde vivió anteriormente  
 \*Si renta antes del 30 de noviembre  
**Meadowbrook**  
 9859 Spring Ridge Ln.  
 Charlotte, NC  
**1-888-263-3972** www.4meadowbrook.net

www.camdenliving.com

**CAMDEN**  
Living Excellence

**¡Los Apartamentos más Bonitos!**  
¡Ahora con excelentes precios!

**Estudios**  
**1, 2 y 3 habitaciones**

- Con lavadora y secadora incluidas.
- Televisión por cable con HBO.
- Cerca de la parada de autobuses.

**Dos convenientes localidades**  
hablamos español  
**¡Llame o visítenos hoy!**

**Camden Forest**  
5710 Copper Creek Court  
por Albemarle Rd.  
704-568-4034  
para español (866) 955-5475

**Camden Park Commons**  
8301 Parkland Cir  
por Harris Blvd  
704-535-9112  
para español (866) 955-5479




**¡ORCHARD TRACE CONDOS!**

Comunidad tranquila en North Tryon St. cerca del área de la Universidad

Apartamentos de **1 a 3 Habitaciones**  
con 1 mes de renta **GRATIS**  
**\$470 - \$695** mensuales

Tenemos descuentos en los depósitos de seguridad. Lavandería, clubhouse, playground y patrullas. Los apartamentos son espaciosos, completamente eléctricos y el agua es incluida.

**Aceptamos W-7**  
**Hablamos Español**

**704-596-8517**  
325 Orchard Trace Lane, 28213  
Lunes a Viernes / 8:30am – 5pm  
Managed by Brown & Glenn Realty Co.

**Oak Park**  
At Briar Creek

**Studios • 1 recámara • 2 recámaras**  
comenzado desde **\$349.00**

**2 MESES GRATIS**, si aplica este mes.  
(1er. y último mes gratis)

¡Llámenos hoy!  
**704-568-2474**  
1425 Eastcrest Drive  
Charlotte, NC 28205

- Piscina olimpica
- Parque • Muchas renovaciones

Traiga esta aviso para recibir el descuento

**Aceptamos W-7**

**¡ESPECIAL DE MUDANZA!**

**Hasta 2 MESES GRATIS** en unidades seleccionadas

Apartamentos de **1 y 2 habitaciones**

\* (\$30 por la aplicación) OFERTA POR TIEMPO LIMITADO

**704-537-5292**

3335 Central Ave.  
Charlotte, NC 28205

Peppertree APARTMENT HOMES

Eastway Dr.  
Central Ave.  
Sharon Amity Rd.  
Precios sujetos a cambio

**Educando / Ayudando a mi Comunidad Hispana !!!**

**"Compras, Ventas y Refinanciamientos"**  
www.charlottehomesandloans.com

**Evite FORECLOSURE**  
Vea sus opciones y planifique

**Ivette Yost**  
Prestamista y Agente de Bienes Raíces  
Cell. 704-208-8688  
Fax. 1-877-839-0006  
10130 MALLARD CREEK RD., SUITE 300  
CHARLOTTE, NC 28262

CAROLINA REALTY EXPERT LLC  
"We work with YOU and for YOU!"

NC Lic. 1-140861




# Arroz Chaufa



Es uno de los platos más representativos de la gastronomía del Perú en general. Consiste en arroz cocido combinado con verduras, y especias. Cabe resaltar que los ingredientes que los chinos encontraron en el Perú eran diferentes que en su país natal, por lo que su cocina se tuvo que adaptar generando un mestizaje con los ingredientes que posee el Perú. El origen del nombre provendría del término "chaufan" que significa: arroz frito.

## Ingredientes: (para 6 personas)

- 2 tazas de arroz
- 250 gramos de filete de pollo (cocido y cortado en trozos de 1 cm y dorado en aceite)
- 4 tajadas de tocino sin grasa en trozos pequeños
- 8 tallos de cebollita china (blanco y verde cortado en trozos pequeños)
- 1/2 pimiento rojo cortado en trozos pequeños
- 3 huevos
- 1 cucharada de leche
- 2 cucharaditas de kion (jenjibre) finamente picado
- 1 cucharadita de ajo finamente picado
- Sillao o salsa de soya al gusto
- Condimento de caldo de pollo
- 1 cucharada de aceite
- Sal
- Pimienta

## Preparación:

Preparar el arroz de la forma acostumbrada con ajos, agua y sal. Batir los huevos ligeramente, agregarles 1 cucharada de leche, sazonarlos y freírlos en una sartén con aceite. Una vez que la tortilla esté lista, retirarla de la sartén y cortarla en trozos de media pulgada. En la misma grasa freír el ajo y el kion (jenjibre). Subir el fuego y agregar la cebollita china y el pimiento. Cocinar unos minutos. Incorporar luego el sillao (salsa de soya), el pollo, la tortilla en trozos y el condimento de caldo de pollo. Mezclar todo. Si estuviera muy seco, agregar una cucharada de agua hirviendo. Agregar por último el arroz, y mezclar bien. Servir bien caliente y de inmediato.

## Trucos

1. Para darle color al arroz chaufa, use salsa de soya (sillao).
2. Para un sabor más intenso, rocíe 4 ó 5 gotitas de aceite de ajonjolí.
3. Antes de preparar la carne, dore el kiñón cortado en tiras grandes (para darle sabor al aderezo). Se puede hacer también sin carne, sólo con vegetales.



# Haga una lámpara de lana y cristal

Un ovillo de lana y unas bolas de cristal de una lámpara antigua, bolitas de cartulina o de un collar, son los materiales necesarios para devolverle la vida a una pantalla deteriorada dándole un aspecto original.

## Materiales

- Ovillos de lana o cuerda.
- Estructura vieja de lámpara.
- Cuentas de cristal, abalorios o cartulina de colores.
- Tijeras.

## Paso a paso

- Con un ovillo de lana del color que más le guste, enrolle poco a poco la estructura de la lámpara que quiere restaurar o que ha comprado para decorar. También se pueden cortar pequeños trozos e ir atándolos en el interior.
- Juntar muy bien los hilos de lana en la parte superior de la pantalla para que en la parte de abajo quede también muy tupida.
- Una vez hecho esto, colgar las



cuentas de cristal, con su gancho original, en el borde inferior de la pantalla.

## Trucos y consejos

Las cuentas o bolitas de cristal se pueden sustituir por borlas de lana o también por figuritas de cartulina. Otra buena elección es envolver la pantalla con cuerda en vez de con lana. Le dará un toque más rústico.



## LISTA GRATIS DE CASAS

- **3025 Cricketeer Dr-** Rancho ladrillo de 3 habitaciones, cerca de la I-85 y Brookshire. Aire central, calefacción de gas, pintada. Por **\$695** al mes.
- **422 Sylvania Ave.** 2 Habitaciones, jardín cercado, aire central, calefacción de gas, pisos de madera. Por **\$625** al mes.
- **2300 English Dr-** 3 Habitaciones, techo para carro, aire central, jardín grande cercado. Area tranquila. Por solo **\$645** al mes.
- **5100 Springview Rd-** Grande para 2 familias. 6 habitaciones, 2 1/2 baño, 2 cocinas y 2 salas. Jardín grande. Por **\$995** al mes.
- **9408 Spruce Pine-** Cerca de Pineville y South Blvd. 3 habitaciones, 1 1/2 baño, alfombra nueva y pintada. Por **\$645** al mes.
- **4112 Blenheim Rd-** Casa de ladrillo. 3 habitaciones, jardín cercado, pintada, aire central. Por **\$595** al mes.
- **7221 Twillingate Dr-** 2 habitaciones, 2 baños, terraza al frente y atrás. Por **\$495** al mes. Cerca de Harrisburg y Albemarle.
- **1012 East 36th St-** Apto B- Apartamento de 1 habitación, estufa, nevera. Agua, gas y electricidad incluida. Por **\$125** a la semana. En ruta del bus.

**STIKELEATHER REALTY**  
**704-537-3900**

4915 Monroe Road  
Charlotte, NC 28205

[www.stikeleatherrealty.com](http://www.stikeleatherrealty.com)

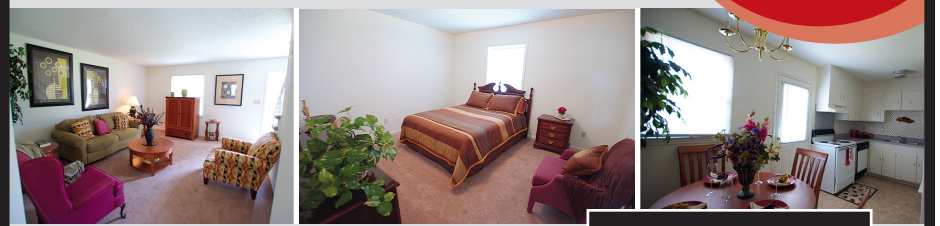
Visite nuestra página de internet o llame a nuestra oficina al 704-537-3900.

**Hacemos el contrato en español y nuestra LISTA GRATIS de casas para la renta es en español.**



**Ahorre Tiempo y Dinero en Silver Oaks**  
**¡Ofrecemos la mejor ubicación al mejor precio!**

**Traiga este aviso y le eliminamos el costo de la aplicación.**



- **EL costo del agua GRATIS**
- **Townhomes de 2 y 3 espaciosa habitaciones**
- **Una habitación empezando desde solo \$475**
- **Nosotros si aceptamos W-7**

**¡Pregunte por Nuestros Especiales!**

HABLAMOS ESPAÑOL  
**704-537-1958**  
6423 Monroe Rd.

## Summit Ridge Apartamentos

Precios empiezan desde solo  
**\$433**



**1, 2 y 3**  
habitaciones

5923 Farm Pond Lane, Charlotte, NC 28212

**704-568-6319**

# Casas móviles a la venta

*Tu trabajo es tu crédito*

En 7 convenientes áreas:  
Charlotte, Concord, Salisbury  
y Gastonia.



**2 y 3 habitaciones**

\*La casa en la foto puede que no sea la casa actual o disponible.

Para más información llamar al  
**704-395-0430**

**Este es el mejor momento de Comprar Casa**

**Si es comprador por 1ra. vez y si califica, usted podría recibir \$8,000 de Crédito Fiscal\***

*\*Hasta este momento, los compradores por 1ra. vez deberían hacer sus cierres de Casas antes de 1ro. de Diciembre de 2009.*



**LP Properties**  
1625 South Blvd. Suite 204  
Charlotte, NC 28203

¡Llámemme hoy mismo!  
**704-201-5848**



**Juan Valladares**  
Realtor/Broker

**¿Desea Comprar Casa o Vender su Casa?**  
Casas para escoger en todas las areas, y de todos los precios.

**Información GRATIS y sin compromiso.**

- No gastos de cierre
- Con crédito o sin crédito
- 100% de financiamiento

Al mejor interés del mercado

Programas con **W-7**

CELESTRADA REALTORS

Realtor/Broker **Sonia Enamorado**

Oficina: 1921 Central Ave., Charlotte, NC 28205

¡Llámemme hoy!  
**704-807-5097**

**¡Ánimate! a Comprar tu casa**  
A los precios más bajos

**María Martínez**  
BROKER/REALTOR  
Con Licencia en NC / SC

**W-7**

**704.771.4087**

Si tienes alguna pregunta llama con toda confianza.

United Homes REALTY

Equal Housing Opportunity

RealTOR

maria.martinez@unitedhomes.us  
16607 Riverstone Way, Suite 200  
Charlotte, NC 28277



**Venta de Casas móviles**

**¡Súper especial!**

Preciosa Casa de 3 habitaciones y 2 baños

**\$19,900.00**

**Te alquilamos el terreno a sólo \$2,99**

Financiamiento disponible

**Aprovecha este especial**  
Expira 10-31-09

Si la pagas al contado podemos negociar el precio

**Meadowbrook**  
9859 Spring Ridge Ln.  
Charlotte, NC

**1-888-214-6541**

www.4meadowbrook.net



**Wilson Funeral and Cremation Service**  
5301 Albemarle Rd. Charlotte NC, 28212

**Dignity**  
MEMORIAL

**En su comunidad. Somos parte de sus vidas.**

Estamos localizados en su comunidad, cerca de su familia y seres queridos. Por esto estamos tan orgullosos de ofrecer el mejor servicio y atención.

En su comunidad.  
Podemos encargarnos de transportar a sus seres queridos a su país de origen. Ofrecemos servicio de Funeraria y Cremación. Vea porque la opción mas conveniente es también la mejor.

Se habla español

**Llame 704-568-2106**

# Consejos para tener un hogar "ecológico"

**H**oy en día existe mayor conciencia sobre la importancia de cuidar el medio ambiente. La pregunta es por dónde empezar y la respuesta es: por nuestro hogar, y esto no es nada complicado. Simplemente tiene que modificar mínimamente sus acciones cotidianas. A través de un par de tips podrás lograr un hogar ecológico.

**Computadoras**  
Apague las computadoras cuando no vaya a utilizarla durante un largo lapso de tiempo, de esa manera ahorrará energía que de otra forma estará consumiendo sin sentido.

**La heladera**  
Ubique la heladera lejos de las fuentes de calor: Tampoco deje la puerta durante demasiado tiempo ni coloque alimentos calientes (antes dejalos enfriar).

**Desconecte**  
Desconecte los aparatos que no utilice. No olvide que los cargadores de teléfonos celulares como los de videojuegos consumen energía igual estando apagados. Tampoco deje la plancha prendida ya que consume una gran cantidad de energía.



Desconecte los aparatos que no utilice.

haga directamente sobre el grifo de agua sino con una cubeta.

**No tire el aceite usado**  
Esto es algo significativamente contaminante y fácil de evitar. Con ese aceite puede llevarlo a un punto selectivo de recolección y dejarlo ahí. Simplemente con depositarlo en un recipiente y preservarlo así, estarás evitando la contaminación de una gran cantidad de litros de agua.

**Separe la basura**  
Este es un punto de partida fundamental. Debe tener una bolsa para residuos orgánicos y otra para inorgánicos. Esto es sencillo: orgánico es todo lo que



Debe tener una bolsa para residuos orgánicos y otra para inorgánicos en casa.

**Aísle los techos y paredes**  
Si aislamos los muros que están expuesto al sol podemos ahorrar hasta un 30% del consumo de aire acondicionado o la calefacción. Si queremos evitar que el sol ingrese directamente en nuestro hogar podemos solucionar este problema utilizando toldos, persianas o vidrios polarizados.

**Cuide el agua**  
El agua es un recurso muy valioso. Por eso cierre la llave de la ducha mientras se enjabona o cepilla los dientes. De lo contrario estará desperdiciando una gran cantidad de agua. Además cuando se lave la cara o las manos no lo

provenga de seres vivos, menos el papel. Inorgánico, todo lo contrario. Allí entran los plásticos, vidrios, metales, etc. Esta última, justamente, es la reciclable.

**Recicle**  
Incorpore el reciclaje hogareño como una de sus actividades habituales. Lo ideal es que también pueda hacer que participen los niños de esta tarea, así irán incorporando esas nociones desde pequeños. Pueden aprender a reciclar papel o latas de aluminio, mientras que aprenden a hacer manualidades con material reciclado.

# Trucos para que su cocina brille

## Azulejos

Tener limpias las juntas de los azulejos y del pavimento de la cocina es una de las obsesiones más comunes. Limpiarlas con detenimiento lleva más tiempo de lo que duran sin mácula, pero todo es cuestión de elegir bien con qué suprimirlas.



Las manchas oscuras a causa de la humedad se eliminan con dos cucharadas de jabón en escamas y una de alcohol. Una mezcla de pasta con tiza común, alcohol y agua resulta un método muy efectivo para que luzcan como la nieve.

## Microondas



El microondas se ha convertido en un elemento imprescindible en algunas cocinas. Si su aspecto exterior debe conservarse pulcro, no digamos el interior. Un método muy eficaz y natural para limpiarlo es introducir dentro un recipiente con agua caliente, al que se le añade medio limón. Se deja hervir el agua hasta que produzca una buena cantidad de vapor, después se pasa un trapo húmedo para que quede perfumado y reluciente.

## Las hornillas

Las hornillas dejan los quemadores mates, la grasa se adueña de sus poros. La estética es fundamental, pero la higiene es prioritaria.



Si el uso es reciente, basta frotarlas con limón. Si por el contrario se encuentran con suciedad acumulada, conviene sumergirlos en una mezcla de lejía o vinagre y agua caliente. Se pueden dejar una noche entera a remojo hasta que la suciedad se ablande. Después es suficiente pasar un trapo jabonoso y aclarar con agua abundante. Hay que secar bien los orificios para no obstruir la salida uniforme del gas.

## El refrigerador

El refrigerador ha sido ese almacén en el que han convivido carnes, pescados, mariscos y un millón de olores que se han quedado adheridos a sus paredes. Para evitar que vuelvan a fijarse, y se mezclen los olores, uno de los trucos es colocar en el interior de la nevera un recipiente con un poco de leche, aunque surte el mismo efecto un tarro con bicarbonato e incluso un trozo de carbón vegetal.



## Que nunca falten en tu cocina...

### Bicarbonato

Este producto es su aliado a la hora de eliminar el color amarillento. Lo puede mezclar en seco con los detergentes para lavar.

### Amoniaco

Idóneo para la limpieza de cristales y losetas.

### Limón

Le puede ayudar a blanquear las

manchas amarillas, las de tinta y las ocasionadas por ciertos metales.

### Sal

Puede blanquear los visillos o sobre cortina, si los deja remojados en agua con sal por alrededor de una hora. Además, al dispersar sal sobre el fregadero, evitará atascos y malos olores.

**¡ Súper Especiales**   
**para mudarte Hoy mismo!**

- Depósitos desde \$200
- Aceptamos W-7
- Hablamos español
- Atención amable y respetuosa

• Con aire y calefacción eléctrica central.  
• Conexión para lavadora/secadora.  
• Cocinas totalmente equipadas, mini blinds.

**Cerca de paradas de autobuses**

**Forest Hills Townhomes**  
704-568-4012 • fax 704-568-1295  
5603 Farm Pond Ln., Charlotte, NC 28212

Agua, drenaje y basura incluidos en la renta

Mantenimiento para emergencias 24 horas al día

1 HABITACIÓN **\$475** el Ter mes  
2 HABITACIONES **\$575** el Ter mes  
3 HABITACIONES **\$699** mensualidad

**HAMPTON Creste**

- 1 habitación empezando desde **\$450**
- 2 habitaciones empezando desde **\$519**

Excelente ubicación  
920 North Wendover Rd. Charlotte NC 28211 al lado de Home Depot

¡Llame y pregunte por mas especiales!  
**704-364-8655**  
Se habla español

**Arborgate apartments homes**  
**¡Grandes especiales!**

1 HABITACIÓN **\$550** 658 pies cuadrados  
2 HABITACIONES **\$625** 916 pies cuadrados

Por tiempo limitado solo **\$99 de deposito**

**El costo del agua esta incluido en la renta.**  
• Piscina • Lavandería • Cerca de la parada de autobuses  
• Cerca del tren • Mantenimiento las 24 hrs/7 días

9056 Arborgate Drive, Charlotte NC

**704-527-2184** Hablamos Español pregunte por Ana o Claudia.

**Lake Mist APARTMENTS**

2 habitaciones empezando desde **\$579**  
1 habitación **\$499**

Se aceptan W-7

Deposito **\$99** solo  
• Piscina • Lavandería  
• Suficiente Estacionamiento  
• Muy cerca del Light Rail(tren) y la parada de autobuses • y mas...

**¡LLAME PARA LOS ESPECIALES!**  
Pregunte por Patricia y Flor  
**704-527-9493**  
1120 -A Lake Mist Dr., Charlotte, NC

**\$200** de descuento en el primer mes de renta

**Casas, condominios, dúplex**  
Más de 900 propiedades disponibles

**Klutts Property Management**  
Ahora con 18 propiedades en Lincolnton, NC

**RENTA CON OPCIÓN A COMPRA**  
Contratos en español

4 habitaciones, 2.5 baños localizada en área céntrica

Lunes a viernes **704-554-8861**  
8:30 a.m. - 5:30 p.m.  
Pregunte por Cesia

1433 Emerywood Drive, Charlotte, NC 28210

1149 Delander Ln., Charlotte, NC 28214

Gente *Excelente* al servicio de una comunidad *Excelente*

**AWARDS**  
www.excelenteawards.com

**¿Quiere vender su carro? Ponga un aviso clasificado en el 704-568-6966**

# ¡YA ESTÁ AQUÍ!



## WNOW 1030<sup>am</sup> Líder en radio

### Con la mejor programación

#### De Lunes a Viernes

- 7:00 am Reflexión con el Padre Vicente Finerty
- 7:05 am Notilider con Aura María Gavilán
- 8:00 am Cronómetro Deportivo con Richard Bonanno
- 8:30 am Soluciones Naturales con Dr. Antonio Saldaña
- 9:00 am Inolvidable de la 1030 con el Punch
- 10:00 am Dígalo sin miedo con Aura María Gavilán
- 11:00 am La hora internacional con Roble Zarate
- 12:00 pm A nivel de cancha con Hugo López y Claudio Bonus
- 1:00 pm Punto de vista con El Tico y Aura María Gavilán
- 3:00 pm El Zandungueo con el Punch
- 5:00 pm Recuerdos Mil30

Todos los miércoles 7:30 am noticiero con "La Noticia"  
Martes 10:00 am y Viernes 1 pm (Policía de Mecklenburg)  
Jueves de Inmigración 10:00 am Abogada Victoria González  
y No se pierda los Jueves de 2 a 3 pm Los Mecánicos  
con Juan Figueroa y Eddy Cruz

#### Sábado

- 7:00 am Amanecer Ranchero
- 8:30 am El Cotorreo de la mañana con Rufo Benítez
- 11:00 pm Vitrina de ventas
- 12:00 pm A nivel de cancha con Hugo López, Claudio Bonus, Cristian Larash, Rafael Escudero, Tony Ramos, Richard Bonanno y Jaime Moreno.
- 2:00 pm El Zandungueo con el Punch
- 4:00 pm Hoy es Sábado Musical

#### Domingo

- 12:00 pm Transmisión de Partidos locales Futbol
- 2:00 pm Clásicos de Nuestra Música con Tony Ramos

## Teléfono en cabina 704 831 2465

**15 años  
con la comunidad**

**Ventas 704 426 0942  
Oficina 704 665 9355**



**4321 Stuart Andrew Blvd  
Suite E Charlotte, NC 28217**

# Neuroelectricidad para bajar de peso

Programa ofrecido por Hirsh Chiropractic & Wellness Clinic.

Rosario Machicao  
romy@lanoticia.com

La Dra. Myriam Hirsch de Hirsch Chiropractic & Wellness Clinic recomienda que cuando ya se ha probado todo y nada da resultado para bajar de peso, la neuroelectro terapia es una alternativa.

La neuroelectro terapia es un sistema que utiliza las ondas eléctricas y que acompañadas con ejercicio y dieta alimenticia sirven para reducir de peso.

“Es un programa de 10 semanas, donde los pacientes asisten dos veces por semana para recibir microcorriente en puntos específicos de la oreja que les ayuda a controlar el apetito. Esto unido a un régimen alimenticio estricto, pero razonable y a ejercicios hacen que bajen de peso”, dijo la quiropráctica.

a qué hora consumir suplementos para acelerar el metabolismo, qué productos se pueden mezclar y cuántas veces al día es recomendable comer.

“Es necesario que su médico familiar le de permiso para hacer ejercicio para que el programa que les ofrecemos tenga los resultados requeridos”, explicó la especialista.

### Más de 14 años de experiencia

Hirsch obtuvo su título universitario en ciencias de Montclair State University en New Jersey. Luego estudió en el Life University School of Chiropractic en Marietta, Georgia. Cada año el estado de Carolina del Norte exige a estos especialistas, tomar 24 horas de educación continua que realiza en Greens-



Según la especialista existe un punto de la oreja, que al recibir corriente eléctrica, controla el apetito.

Las personas que ya han conseguido bajar muchas libras durante las 10 semanas, pero todavía quieren disminuir más de peso, pueden tomar otro programa, que tiene un precio reducido.

“Es importante que las personas tomen responsabilidad por el programa para que estén contentas con el resultado”, dijo.

### Aprender a comer saludable

Según esta especialista existe un punto de la oreja, que al recibir corriente eléctrica, controla el apetito. “Se trata de inhibir este punto para que las personas no tengan ganas de comer en todo momento y que vayan a buscar por lo general dulces o frituras”, dijo Hirsch.

Con este programa los motivan a llevar un diario de lo que consumen,

boro, Chapel Hill y otras ciudades en el estado.

Su consultorio ofrece además “medicina china”, cuidado de la piel y servicios quiroprácticos.

El costo del programa para bajar de peso es de \$250 que tienen que ser abonados antes de empezar el mismo.

“La consulta inicial es de \$25. Si toman el programa, este dinero ingresa dentro del pago total que deben hacer”, dijo.

### Hirsch Chiropractic & Wellness Clinic

2125 N. Sharon Amity  
Atención de lunes a viernes previa cita de  
9:30 a.m. a 6:00 p.m.  
Teléfono: 704-569-1567.

Satisfacer a mi familia no es fácil.

¡Por eso tenemos DIRECTV Más™!  
Los especialistas en más televisión.

- Acceso a más de 275 canales en inglés y en español\*
- La más variada y entretenida programación
- Más de 125 canales en HD - ¡Mucho más HD que el cable!
- DIRECTV te entrega una señal 99.9% confiable

Paquetes desde **\$29<sup>99</sup>** al mes por 12 meses\*  
Paquete **ÓPTIMO MÁS™**

Eso es **Menos de \$1** al día por un año completo

**GRATIS**  
INSTALACIÓN ESTÁNDAR HASTA EN 4 HABITACIONES.  
Sin necesidad de comprar equipo.

¿Quieres disfrutar de los excelentes beneficios de la Grabadora DVR?



Llama y pregunta sobre nuestro paquete **ÓPTIMO MÁS PLUS DVR™**

Ofertas válidas hasta 02/08/10 y están sujetas a aprobación de crédito. Se requiere tarjeta de crédito. Sólo para clientes nuevos (se requiere alquiler del equipo). Debe mantener la programación, el DVR y/o el acceso a HD. Existe un cargo de arrendamiento de \$5/mes por el segundo receptor y cada uno adicional. Puede que se aplique un cargo de \$19.95 por envío y manejo.

\*Precio incluye un crédito de \$10 /mes por 12 meses después del reembolso por Internet o por correo además de un crédito adicional de \$5 al mes por 12 meses al crear una cuenta en directv.com y someter el reembolso por Internet. Se requiere una dirección de correo electrónico válida\*\*.

¡Llama ya! Y sácale provecho a cada dólar que inviertes.

Tech Media

888-310-2824

pregunte a Tech Media sobre direct tv para su comercio

Distribuidor autorizado de DIRECTV

Promo Code: 6



MÁS PASIÓN. MÁS EMOCIÓN. MÁS TELEVISIÓN™

No se requiere tarjeta de crédito en MA y PA. Incluye canales en inglés con audio alternativo en español. Cantidad de canales HD (Alta Definición) varía basado en el paquete seleccionado. Para tener acceso a la programación de DIRECTV HD (Alta Definición), se requiere una tarifa de acceso a HD (\$10/mes), un satélite DIRECTV Slimline, un receptor DIRECTV HD y equipo de televisión HD. CREDITO EN LA FACTURA/OFFERTA DE PROGRAMACIÓN: LÍMITE DE UNA OFERTA DE PROGRAMACIÓN POR CUENTA. Características de los paquetes, nombres y precios: ÓPTIMO MÁS \$44.99/mes, ÓPTIMO MÁS PLUS DVR \$49.99/mes. Al activar el sistema DIRECTV, el cliente recibirá instrucciones para la redención (incluido en su primera factura de DIRECTV, en un envío separado o en el estado de Nueva York, recibido del minorista) y deberá aceptar los términos de las instrucciones. Antes de redimir el reembolso, el cliente debe someter el formulario de reembolso a través del Internet y crear una cuenta en directv.com utilizando una dirección de correo electrónico válida para recibir el crédito completo de \$15. El cliente debe aceptar recibir correos electrónicos de parte de DIRECTV. El crédito puede comenzar a aplicarse hasta 8 semanas después de someter el reembolso por Internet (8-12 semanas por correo). El tiempo de la promoción depende de la fecha de devolución. La cuenta debe ser considerada en buen manejo por DIRECTV a su única discreción, para que se mantenga elegible. El reembolso debe ser sometido durante los primeros 90 días después de la activación. DIRECTV no se hace responsable por correo atrasado, perdido, ilegible, cortado, incompleto, mal dirigido o sin sello. Si el cliente no contacta a DIRECTV para cambiar el servicio antes de finalizar el periodo promocional, entonces todos los servicios a los que se suscribió continuarán automáticamente a los precios vigentes incluyendo los \$5/mes de cargo por arrendamiento por el segundo receptor y por cada receptor adicional. El sistema DIRECTV puede restringir el acceso a canales. En ciertos mercados, la programación y los precios podrían variar. INSTALACIÓN: Solo instalación profesional estándar; la instalación personalizada tiene un cargo adicional. ARRENDAMIENTO DEL SISTEMA: Se requiere la compra de 24 meses consecutivos de cualquier paquete de programación base de DIRECTV (\$29.99/mes o más) o cualquier paquete combinado de servicio internacional elegible. EN CASO DE NO ACTIVAR TODO EL EQUIPO DEL SISTEMA DE ACUERDO CON EL APÉNDICE DE ARRENDAMIENTO DEL EQUIPO PUEDE RESULTAR EN UN CARGO DE \$150 POR CADA RECEPTOR QUE NO SEA ACTIVADO. SI USTED NO CUMPLE CON MANTENER LA PROGRAMACIÓN, DIRECTV PUEDE COBRAR UN CARGO PRORRATEADO DE \$480. LOS RECEPTORES DE DIRECTV EN TODO MOMENTO Y DEBEN SER DEVUELTOS TRAS LA CANCELACIÓN DEL SERVICIO O SE APLICARÁN CARGOS ADICIONALES. PARA OBTENER MÁS DETALLES, VISITE directv.com O LLAME AL 1-888-388-6622. La programación, los precios, los términos y las condiciones están sujetos a cambio en cualquier momento. Los precios se aplican al servicio residencial. Los impuestos no están incluidos. La recepción de la programación de DIRECTV está sujeta al Acuerdo del Cliente de DIRECTV, se puede obtener una copia en directv.com/legal y está se incluirá en la primera factura. ©2009 DIRECTV Inc. DIRECTV el logotipo Estilo Círculo DIRECTV Más ÓPTIMO MÁS PLUS DVR y Más pasión Más emoción Más televisión son marcas comerciales de DIRECTV Inc. Todas las demás marcas y marcas de servicio son propiedad de sus respectivos dueños.



Subscríbase a La Noticia GRATIS

Reciba en la comodidad de su casa todos los ejemplares completamente gratis durante 3 meses.

Sólo llene esta forma

Nombre y Apellido: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_

Estado: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

País de origen: \_\_\_\_\_

y envíela a

La Noticia  
5936 Monroe Rd, Charlotte, NC 28212  
Tel: 704-568-6966 Fax: 704-568-8936  
www.lanoticia.com

## Presidente recuerda a víctimas de masacre

Uno por uno, el presidente Barack Obama dio el 10 de noviembre los nombres y los antecedentes de las 13 personas asesinadas el 5 de noviembre durante un tiroteo en la base militar de Fort Hood, rindiéndoles honores y denunciando la "lógica retorcida" que condujo a sus muertes.

"Ninguna fe justifica estos actos asesinos y cobardes. Ningún Dios justo y amoroso los ve con favor", dijo Obama a la multitud en Texas. "Y por lo que él ha hecho, sabemos que el asesino se topará con la jus-

ticia, en este mundo y en el próximo".

Obama dijo que la nación jamás debe olvidar a los hombres y mujeres muertos a tiros en Fort Hood. Nunca mencionó por su nombre al mayor Nidal Hasan, el psiquiatra militar acusado de las muertes.

El tiroteo mató a 12 soldados y un civil, hirió a 29 y dejó a una nación aturdida y en busca de respuestas. Muchas de las preguntas giran alrededor de si el supuesto atacante tenía lazos con alguna ideología islámica extremista.

## Gobierno alerta sobre viajes a Colombia por "violencia de narcos"

El Gobierno de Estados Unidos renovó el 10 de noviembre una alerta de viajes a Colombia por la continua violencia de grupos narcoterroristas tanto en zonas rurales como urbanas, tras el incremento de crímenes violentos en varias ciudades.

La alerta de viajes emitida por el Departamento de Estado reemplaza una emitida el pasado 25 de marzo y sirve para "actualizar" la situación en torno a incidentes de seguridad y actividades criminales en los últimos meses.

Según la nota del Departamento de Estado, en meses recientes ha ha-

bido un incremento en crímenes violentos, incluyendo secuestros y homicidios "en muchas de las principales ciudades" de Colombia.

Los pequeños pueblos y áreas rurales del país andino siguen siendo "extremadamente peligrosos debido a la presencia de narcoterroristas", mientras que los delitos comunes continúan siendo un "problema significativo en muchas áreas urbanas y rurales", dijo.

Entre los incidentes que destacó la nota figuran atentados con bomba en ciudades como Bogotá, Cali y otras ciudades pequeñas.

## Desempleo llega a 10,2%

La tasa de desempleo en el país

superó el 10% por primera vez desde 1983 y es probable que siga aumentando, informó el 6 de noviembre el gobierno.

Casi 16 millones de personas fueron incapaces de encontrar trabajo a pesar de que la peor recesión registrada en el país desde la Gran Depresión al parecer ha acabado. La tasa de personas sin empleo subió a 10,2%, frente al 9,8% en septiembre.

El Departamento del Trabajo dijo que la economía se deshizo de un total neto de 190.000 trabajos en octubre, menos de la cifra revisada de 219.000 perdidos en septiembre. También se revisaron las pérdidas de empleos en agosto, a 154.000 de 201.000.

A pesar de la mejoría mensual, la pérdida de trabajos en octubre rebasó las estimaciones de los economistas. Se trató del 22do. mes consecutivo en que la economía estadounidense ha eliminado trabajos, el periodo más largo que se tenga registrado desde hace 70 años.

Si en los cálculos se agregan aquellos que se han conformado con trabajos de media jornada o que dejaron de buscar trabajo, la tasa de desempleo sería de 17,5%, la más alta en los archivos que datan de 1994.

El salto refleja un marcado aumento en la cifra de estadounidenses desempleados, que subió a 15,7 millones de 15,1 millones. Eso fue mucho más grande que la pérdida neta de trabajos, que se basa en una encuesta a negocios.

Los economistas dicen que la tasa pudiera subir tan alto como 10,5% el año próximo, porque los patrones permanecen reacios a contratar.

## Prisión a latino por funesto tráfico de indocumentados

Un latino fue sentenciado a más de 14 años de prisión por su participación en lo que fue el intento de tráfico de personas que más muertes ha dejado en la historia de Estados Unidos.

Abelardo Flores, del estado de Te-

xas, formaba parte de la banda de traficantes que atiborró a más de 70 indocumentados en el remolque sofofocante de un trailer en mayo del 2003 con la intención de llevarlos del sur texano a Houston, dijeron los fiscales.

Los indocumentados -de México, Honduras, El Salvador y República Dominicana- fueron encontrados después de que el conductor, reclutado por Flores, abandonó el vehículo en un paradero de trailers en Victoria, unos 160 kilómetros (100 millas) al suroeste de Houston.

Las autoridades encontraron a 17 personas muertas en el remolque, y otras dos fallecieron después, todas por deshidratación, golpe de calor y asfixia.

## Plaza Sésamo cumple 40 años y lo celebra junto a Michelle Obama

Plaza Sésamo, el programa infantil que nació como una manera innovadora de ayudar a los padres a educar a sus hijos, cumplió 40 años el 10 de noviembre y lo celebra con la visita al espacio de la primera dama, Michelle Obama.

La esposa del presidente Barack Obama, fue la protagonista del conocido espacio, que emite la televisión pública, en el día en que se celebran las cuatro décadas de existencia de uno de los programas con más teleaudiencia de la pequeña pantalla desde que se estrenara en 1969.

La visita de Michelle se produjo en el programa 4.187, que marca el inicio de la temporada número 40 de todo un clásico televisivo, que se ve en más de 140 países y cuyos responsables optaron para por un contenido más o menos habitual en el que los niños aprendieron la letra "h" y en el que la única excepción fue la presencia de la primera dama.



Algunos de los personajes de Plaza Sésamo.

*Havana*



*Cuban Cuisine*

**Desayuno - Almuerzo - Cena**

- Laconcito de cordero
- Pescado relleno de camarones
- Lechón asado
- Ropa vieja
- Rabo encendido
- Bistec de palomilla

...Y muchas delicias más...!

Sabor Cubano en Charlotte



¡Deliciosos desayunos!

\$2.00

de descuento en el 2do plato en consumo de más de \$20.

SERVICIO POR ENCARGO A DOMICILIO

¡Llámenos o visítenos!

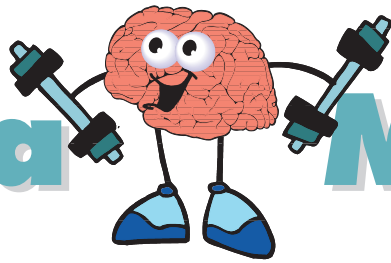
704-376-2122

129 West Trade St. Suite 130  
Charlotte, NC 28202

(Esq. con Church St. frente al Marriot)  
Lunes a viernes: 8:30 a.m. a 9:30 p.m.  
Sábado 11:30 a.m. a 11:00 p.m.

Salón de fiesta para 70 personas

# Gimnasia Mental



					2	5	4	8
8		3		5			9	
4				6	7	3		
	4		3	1				7
6		5				1		4
7				2	6		3	
		4	2	8				1
	1			7		4		9
9	8	6	5					

### ¿Cómo se juega Sudoku?

No necesita saber matemáticas para jugar Sudoku, es simplemente un rompecabezas de números. El objetivo es rellenar todas las casillas con números del 1 al 9 sin que se repita el mismo número ni en la misma fila o en la misma columna o subcuadrícula. Un Sudoku está bien planteado si la solución es única.

8	7	2	1	4	5	9	8	6
6	8	4	3	7	9	2	1	5
1	5	9	6	8	2	4	7	3
5	3	8	9	2	4	1	6	7
4	2	1	8	6	7	5	3	9
7	6	9	5	1	3	8	4	2
2	1	3	7	9	8	6	5	4
9	9	7	4	5	1	3	2	8
8	4	5	2	3	9	7	6	1

Solución

## PROGRAMA ACADÉMICO DE FUTBOL CHARLOTTE POWER PRESENTA PRIMER TORNEO INFANTIL "COPA MELANGE"

La academia deportiva Charlotte Power que en su siglas en Ingles es CPSA (Charlotte Power Sport Academy; presenta el primer torneo a nivel infantil en la categorías U-15, U-12, U-9, todos estos menores no deberán tener mas de 14 años de edad, la Visión de este torneo es de educar a todos los equipos de la comunidad a trabajar unidos, a disciplinar, educar a nuestros niños a respetar a nuestros árbitros, jugadores y compañeros. Tomar conciencia que el deporte es el mejor mensaje sano y saludable en especial el Futbol- Soccer. Esta Copa tiene como finalidad la participación de equipos que acepten el 100% de las reglas de competencia en sus diferentes puntos como edades, comportamiento dentro y fuera del terreno de juego, el aprendizaje de las Reglas de Futbol y muchas otras que serán entregadas antes de la competencia. Se determino llamarse 1er Torneo CPSA. Copa "MELANGE"

Melange es una organización que comparte la misma misión en ayudar a nuestra comunidad en sus diferentes servicios de Soluciones para La Salud, creemos que trabajar juntos hace la diferencia. Usted y su familia son la esencia de sus servicios, se basan en cuidados personalizados que se centran en su mente, cuerpo y espíritu. Ya estaremos Hablando más de Melange en la siguiente nota; MELANGE es Patrocinador Oficial de la Academia CPSA.

La academia inicio su programa de invierno para la comunidad de charlotte en el local de Global Sport desde la edad de 4 a 14 años durante los siguientes tres meses, para más información y registración pueden comunicarse directamente con el Director y Head Coach Víctor Guerra al 704-777-2654.



### Charlotte Power Sport Academy

PRESENTA



# COIPA

## Mélange

Health Solutions

SOLUCIONES PARA LA SALUD

### YOUTH INDOOR TOURNAMENT

WINTER 2009-10 GLOBAL SPORTS 5001 SOUTH BLVD.

INDOOR SOCCER ARENA



## INICIO SABADO 28 DE NOVIEMBRE

CATEGORIAS

INFORMES Y REGISTRACIONES U - 15

REGISTRACION LIMITADA U - 12

AL 704 - 777 - 2654 U - 9

APOYANDO A NUESTRA COMUNIDAD

GENARO'S ROTISSERIE

www.rentamouse.com

The Spanish-Language Newspaper

Conectándote con tu comunidad

**¿Paga más de \$40 mensuales por su cable o satélite?**  
**¡ESTÁ BOTANDO SU DINERO, LLAMENOS!**

Nuevo paquete **\$29.99** **\$34.99\***

**205 Canales**

**NEIZA'S**  
**(704) 891-7750**  
**1-877-218-5777**

**DIRECTV**  
**150 Canales**  
**y 3 meses GRATIS**  
**de SHOWTIME**

**\*GRATIS POR 3 MESES**  
**SHOWTIME**  
**HBO** **STARZ!**

**PRONTO & CARPET**  
**"Limpiamos alfombras"**

Alfombras de:  
 Apartamentos/casas; lavamos interior de vehículos, usamos alta tecnología

*Especial de la semana:*

**\$15.00** por área desde 4 áreas ó más

**\$69.00** Vehículos pequeños

Llámanos: **704-258-9790 • 704-552-8523**

**Fotografía y Video**

- Bodas
- 15 años
- Cumpleaños
- Aniversario etc.

**Pantalla Gigante Alta Definición**  
**Conversión de VHS a DVD**  
**Los mejores precios**

**Producciones Soto**  
 Llama hoy mismo  
**704-713-7184**  
**704-606-3304**

**Barrera Towing** **SERVICIO RÁPIDO DE GRÚA**

Compramos carros para Junker

Mecánica en general  
 Servicio a domicilio

**704-891-5859**

Areas de Charlotte - Kannapolis - Salisbury - Concord - Gastonia

**GALO'S A/C & HEATING SERVICES**

Luis Galo  
 202 Patrick Ave.  
 Concord, NC 28025  
 luismercedes23@hotmail.com

A/C & Heating Repair  
 Lower your electric bills  
 Get your A/C & Heating Cleaned & Repaired

**Hablamos Español** License: 2015144

**980-621-9895 • 704-721-0532**

**¡COMPRA TU ANTENA HOY!**

**36 CANALES EN ESPAÑOL**

**¡Llárame y estás aprobado!**

**DIRECTV PARA TODOS**

**¡INSTALACIÓN GRATIS!** hasta 4 habitaciones

**704-737-6551** **704-737-6631**

**PASILLO "GRATIS" mínimo 3 áreas**  
**LAVAMOS ALFOMBRAS**

Residencial, Comercial, Autos

- \* 1 Area: **\$35**
- \* 2 Areas: **\$45**
- \* 3 Areas: **\$55**

**704-804-2003**

**EL SERVICIO EN EL QUE SI PUEDES CONFIAR!**  
**PASILLO "GRATIS" mínimo 3 áreas**

**Servicio de TAXI**

Si toma no maneje

**Aeropuerto, hospitales, eventos, sociales, fiestas, etc.**

Estoy a sus ordenes. 24 horas. 7 días de la semana.

**704-506-2225**

**AMIGO TRAVEL** **1-866-496-0799**  
 BOLETOS DE AVIÓN [www.amigoboleto.com](http://www.amigoboleto.com)

¡Llámanos... **te buscamos el mejor precio!**

*Desde Las Carolinas*

Buscamos agentes o negocios para trabajar con nosotros con acceso directo a nuestras tarifas de mayorista.

Tarifas especiales para grupos de 10 ó más

**1-800-259-4047**

**¡GRAN OFERTA!**

Paquete desde **\$9.99**

**dish NETWORK**

**38 CANALES EN ESPAÑOL**

**SIN SEGURO SOCIAL NI CONTRATOS**

**704-231-2849**  
**Servicio las 24 horas**

Hacemos reparaciones y mudanzas  
 Compramos recividores uados de DishNetwork

**¡Gran Apertura!**

**Sprint** Together with NEXTEL

**boost mobile**

**Compramos y intercambiamos** teléfonos usados y aceptamos prepagos.

**SMART BUSINESS CONNECTIONS**

**TODOS LOS ACCESORIOS** por sólo **\$8.99**

2001-B North Cannon Blvd., Kannapolis, NC 28083 .... **(704) 933-8244**  
 1805 S. Cannon Blvd., Kannapolis, NC ..... **(704) 934-2150**

**COMPRAMOS AUTOS PARA JUNKER**

**SERVICIO DE GRÚA 24 HORAS**

**CHOCADOS O DESCOMPUESTOS**

**\$200 A \$500**

**UNO'S TOWING SERVICES**  
**704-493-1607 • 704-241-7710**

**¡Inicie su propio negocio**

vendiendo calzado mexicano por catálogo **Directamente de compañía**

**¡Envío GRATIS en sus órdenes!**

Llame gratis al **1-800-817-3048** | O visite nuestra página de internet: **www.andreashoes.us**

Horario: 1:00 p.m. a 9:00 p.m. (En California)

**Conozca su nuevo amor**

**Fotos de ultrasonido**

Perfecto para determinar el sexo del bebé y visualizar el movimiento del feto

**\$99** 3D/4D ultrasonido

**THE PRENATAL PICTURE**

Cerca de Carolina Place Mall

**8000 Corporate Center Drive, suite 113, Charlotte, NC 28226**  
 L-V 9am-5pm **704-421-5505 / 1-877-543-2229**

**Airomatic A/C & Heating**

Reparación y Mantenimiento de todo equipo de refrigeración comercial y residencial.

**Diagnostico/Presupuesto GRATIS** si hace la reparación. Tenemos Buenos Precios.

**704-545-4996**  
**704-787-2739**

Licencia #30021

**INSTALACIÓN GRATIS**

TV AZTECA univision TELEVISION G GALAVISION FOX SPORTS ESPAÑOL PERU TELEFUTURA

Paquetes desde **\$9.99**

**dish NETWORK**

**SERVICIO DE INTERNET DESDE \$19.99**

- La mejor programación
- Si no tienes Seguro Social aceptamos W-7
- Si te mudas te reinstalamos tu equipo

**704-644-3816** **Instalación profesional**

**VIAJES LATINOS** **Más servicios Mejores precios**

AGENCIA DE VIAJES Y SERVICIOS

- Boleto Aereo
- Foto ID (\$25)
- Licencias Intl.
- Boleto de Bus
- Notary Public
- Pagos de facturas
- Taxes - W7

Reservaciones las 24 horas en **latintoursus.com** o Contactenos GRATIS al **1.888.462.2854**

**★ 4300 N Tryon, (adentro de Compare) 704-921-9009**

**★ 4459 Central Ave. (adentro de Sav-Way), Charlotte, NC 28205 704.536.3050 - Fax 704.563.3060**

**¿Perdiste tu trabajo? ¿Necesitas hacer dinero ahora?**

**CASA DE ORO** te puede ayudar a obtener más dinero.

**OPORTUNIDAD DE SER SU PROPIO JEFE.** Trabaje medio tiempo y obtenga mayores ingresos. Vendiendo ORO 14kt y productos Mexicanos.

Gane mucho dinero llame ahora **(800)-216-2580**

Sin compromiso. Catálogo Gratis.

**Producciones Valle**

**FOTOGRAFÍA Y VIDEO**  
 Con lo último en Tecnología.

La mejor calidad al **MEJOR PRECIO.**

Bodas ★ 15 años ★ Bautizos  
 Primera Comunión ★ Cumpleaños  
 Aniversarios ★ Presentación

Llame al **704-491-0306**

**Cambiamos VHS a DVD**

**COMPRAMOS TODO TIPO DE CARROS CHOCADOS O DESCOMPUESTOS PARA JUNKER.** Trabajamos los 7 días de la semana

**PAGAMOS MAS.. Precios competitivos**

**¡LLAME AHORA!**  
**704-890-8708 Leo**

Porque Pagar Mas por Television 100% digital

**Dish MEXICO \$19.99** **PAQUETE DE BIENVENIDA \$9.99**

**PAQUETE OPTIMO MAS \$29.99**  
 Más de 150 Canales  
 50 En Español y 105 En Inglés  
 Grado Instalación Estándar hasta en 4 habitaciones

**NO \* CRÉDITO \* CONTRATO \* S-SOCIAL**

¡Llámenos! **JOENBO SATELITES.** **(704) 605-5076**

**PAQUETES DESDE \$100**

**Vide Prenatal**

Especial de octubre y noviembre:  
**Ultrasonido 3D/4D \$140**

Convierte esta etapa de tu vida inolvidable conoce el sexo de tu bebe y su carita antes de que nazca  
DVD y fotos en 2D, 3D y 4D

\* Determinación del sexo  
\* DVD y fotos a color incluidas  
\* Menciona este anuncio al hacer tu cita

Fajas especiales para despues del parto  
Vitaminas prenatales y omega 3 prenatal.

Llama para una cita **704-567-6767**  
4801 E. Independence Blvd., Suite #810, Charlotte, NC28212

**Anuncie en nuestra nueva Guía de Servicios**

Para poner su aviso en esta guía  
**llámenos 704-568-6966**

**Empleos y negocios**

**intima HOGAR**  
Líder en ventas por Catálogo

**¡ESTE NEGOCIO ES TUYO!**

Gana más con los mejores catálogos disponibles en el mercado

Compra o vende por catálogo Colchas, edredones, duvets y otros productos para el hogar de excelente calidad con la más completa línea juvenil.

Los mejores productos con calidad **100% Garantizada**

PREGUNTA POR EL MANEJO Y ENVÍO **GRATIS**

**1.877.426.2627**  
**GANAR MAS**  
www.intimahogar.com

Pide tus 3 catálogos ¡GRATIS!

**La compañía de franquicias Jan-Pro fue nombrada la #1 de mayor crecimiento por la revista Entrepreneur.**

Venga y vea porque somos la franquicia #1 y como usted puede llegar a ser uno de nuestros exitosos socios y miembro del equipo de Jan-Pro.

Cientos de personas se han asociado con Jan-Pro.

Como dueño de una franquicia de Jan-Pro le garantizamos clientes, instrucción completa y un plan para que su negocio sea un éxito.

Con una inversión de \$950.- o más, usted puede comenzar a cumplir su sueño de tener su propio negocio de limpieza comercial con oportunidad de crecer con la compañía #1 de franquicias de mayor crecimiento en el ramo.

**Para español llame al 704-553-8007**

**JAN-PRO CLEANING SYSTEMS**  
Measurable Cleaning. Guaranteed Results.™

**¿Por qué elegir a alguien más que el #1?**

**RODGERS BUILDERS**  
GENERAL CONTRACTORS

**Universidad de Carolina del Norte en Charlotte  
Residencia Universitaria-- Fase IX  
Balance en los Paquetes**

**Petición para pre-calificaciones**

RodgersRussell aceptará solicitudes de pre-calificación de contratistas a más tardar a las 5:00 p.m. el 30 de noviembre del 2009. Se pueden obtener las solicitudes de pre-calificación en la página web [www.rodgersbuilders.com](http://www.rodgersbuilders.com). Para verificar su estatus actual de pre-calificación o entregar nuevas solicitudes, contactar a William Satterfield, Risk Manager, al 704-537-6044 o [wsatterfield@rodgersrussell.com](mailto:wsatterfield@rodgersrussell.com). Declaraciones de pre-calificación que se entreguen tarde, incompletas, o en otro formato no serán revisadas.

**Los paquetes previstos que se incluirán son los siguientes:**  
Jardinería e Irrigación, Hardscape, Albañilería y Precast, Millwork y Gabinetes, Techos, Protección Contra Incendio, Instalación de Vidrios, Puertas, Drywall, Instalación de Acústicos, Baldosa, Cubierta de Pisos, Pintura, Especialidades, Equipo, Persianas, Ascensores, Conductos para Basura, Sistemas de Protección Contra Incendio, Plomería, Sistemas HVAC, Prueba y Balance, Electricidad

**Proyecto:** Residencia Universitaria (Residence Hall)-- Fase IX  
**Dueño:** Universidad de Carolina del Norte en Charlotte  
**Arquitecto:** Clark Nexsen  
**Director de Construcción:** RodgersRussell

**Método de contratar:** Licitación pública competitiva de acuerdo con el Capítulo 143 de los Estatutos Generales de Carolina del Norte.

Todas las comunicaciones deben dirigirse al Director de Construcción, Dan Richardson, RodgersRussell, PO Box 18446, Charlotte, NC 28218. Teléfono 704-537-6044; Fax 704-566-9295, [d Richardson@rodgersrussell.com](mailto:d Richardson@rodgersrussell.com).

Se invita a los negocios que son de propietarios de minorías y mujeres a pre-calificar. Para más información acerca de este proceso, favor contactar a James Clayton, Director de Diversidad y Desarrollo Comunitario, al 704-537-6044 o [jclayton@rodgersrussell.com](mailto:jclayton@rodgersrussell.com).

**Sea un Profesional Certificado... ¡Somos los Mejores!**

**¡Posiciones disponibles!** Estamos ubicados en I-77 con Arrowood Rd.

**Trabaje con nosotros durante el día, y pase rato libre con su familia en las noches y fines de semana.**

- Pagamos tiempo de viaje y de entrenamiento.
- Pagamos días festivos y millaje.
- Trabajo tiempo completo.

**Requisitos para trabajar:**

- Debe ser bilingüe hablar inglés y español.
- Tener propio transporte asegurado y confiable.
- Historial policial limpio.
- Buena actitud y confiable.
- Tener documentos legales para trabajar.

**The Cleaning Authority**  
Clean Homes. Clean Earth.

Solicitar personalmente de **8:00 a.m. - 9:00 a.m. de lunes a viernes.**  
9600 Southern Pine Blvd., Suite E (por Arrowood Road)



## Merry Maids

Solicita personas Para posiciones de limpieza en **Charlotte y Lake Norman**

6101 Idlewild Rd.  
Suite 135

**No Noches, No fines de semana**

Trabaja de Lunes a Viernes 8:00 a.m. - 5:00 p.m.  
Documento válido es requerido. **Es requerido hablar inglés.**

Debe tener auto, licencia de manejo y seguro. Llame al **704-567-6694**

### ADVERTISEMENT FOR CONSTRUCTION

UNC Charlotte is soliciting to pre-qualify general contractors with demonstrable experience with parking decks for single prime construction until 2:00 P.M., EST on Tuesday, December 1, 2009 for the Parking Facilities Expansion – Deck H project (estimated \$16M).

Details are available at <http://facilities.uncc.edu/>



## Vendedores de Publicidad

Buscamos personas motivadas, ambiciosas y con experiencia en ventas de publicidad para trabajar en La Noticia.

Indispensable ser bilingüe. Ofrecemos excelente remuneración y beneficios.

Interesados enviar hoja de vida y carta explicando su interés por fax: 704-568-8936 atención Hilda Gurdian o por e-mail: hgurdian@lanoticia.com

**La Noticia**

The Spanish-Language Newspaper

¿Quiere vender su carro? Ponga un aviso clasificado en el 704-568-6966

704-568-6966

# Clasificados

Empleos	Servicios	Renta vivienda
Venta autos	Venta varios	Venta vivienda

### Empleos

#### VENTAS

**Inicie su propio negocio** vendiendo Calzado ANDREA por catalogo. Afíliase a nuestro sistema de ventas y obtenga desde un 35% a un 45% de ganancias en sus ventas. Llame ahora y aproveche la preventa de 3x2 para su Catalogo Primavera-Verano 2009 **1877-746-3789**

#### ¡VENDA!

Colchas, Cortinas. Ropa para toda la familia. Perfumes, ropa interior, playeras, gorras. *Catálogo Disponible.*  
**¡Llame Gratis Hoy!**  
214-350-3947 • 972-815-6885  
214-994-5586

• **Perfumes Zermat.** Altas ganancias, bonos y comisiones. Entrenamiento gratis. Productos en Charlotte. 704-449-7961.

• **Camden Forest Apartments** off Albemarle Road has immediate opening for a bilingual Leasing Consultant. Must be sales and marketing focused. Excellent pay and benefits. Visit [www.camdenliving.com](http://www.camdenliving.com) to apply.

#### EMPLEOS VARIOS

EMPRESA CORPORATIVA SOLICITA **Manager of Marketing and Sales** Con conocimiento en Taxes (Personal y de negocios). Bilingüe, experto en Bookkeeping, contabilidad y manejo de QuickBooks. Enviar resumé: raul@expresstravelservices.net ó fax 704-569-1910

**Solicito Carnicero** Con experiencia en cortes mexicanos **704-862-0205**  
**704-674-9150**

**Solicito urgente Srta. Asistente de Administración** para agencia de multiservicios con conocimientos de computación e inglés **704-277-3701**  
**704-569-1911**

Paradise International Travel, solicita **Personal bilingüe con experiencia en agencia de viajes y preparación de impuestos.**  
Por favor envíe su resume por fax: 704 545-8886 o por email: [paradiseintl-travel@msn.com](mailto:paradiseintl-travel@msn.com). Llame a Noemi Cruz al 704 640-9375

**Se solicita Agente de Seguros bilingüe (mujer) con licencia.** Experiencia en atención al cliente y procesamiento de datos por computador. Excelente presencia y trato amable al cliente.  
**704-726-3168**

DOLCE RISTORANTE SOLICITA **COCINERO Y PREPARADOR CON EXPERIENCIA**  
Solicita en persona en 1710 Kenilworth Ave. Ste 230 Charlotte **704-332-7525** antes de las 12pm

• **AGENCIA DE EMPLEOS,** trabajo para restaurante chino. 3125 Eastway Dr. #202. Charlotte. NC 28205. 704-605-3113.

• **SE SOLICITA SENORITA PARA PREPARADORA DE IMPUESTOS CON EXPERIENCIA EN CHARLOTTE.** FAVOR LLAMAR. 704 877-4484.

¿Quiere vender su casa? Ponga un aviso clasificado en el 704-568-6966

• Se buscan tutores bilingües para programas después de la escuela. Grados 3-5, lectura o matemáticas. \$30 por sesión. Debe tener título universitario de 4 años. Mandar resume a [dedwards@stepsacademy.com](mailto:dedwards@stepsacademy.com).

• ¿Quieres ganar dinero extra? 704-315-1545, 704-222-5219.

• Gane \$5000. Negocio fácil. 704-208-8118. 704-899-5974.

• Solicito bajista para grupo norteño. 704-273-7979.

### Servicios

#### REPARACIÓN

• **“Javi Reparaciones.”** Reparación artefactos electrodomésticos. Aire, (carga gas \$35+), calefacción, neveras, lavadoras, secadoras, agua. P.L.C. 61 AG 383796. Trabajo garantizado. No se cobra el estimado. **704-493-4713.**

#### Don Ramón

Arreglo de aire acondicionado y calefacción.  
**Cell, 704-582-1010**  
*10 años de experiencia*

**Reparación técnica garantizada de:**  
Aire Acondicionado, Calefacción, Neveras, estufas, lavadoras y secadoras. Presupuesto sin compromiso  
**704-756-5320**

• **FRANCO REPARACIONES.** Aires, calefacciones, neveras, lavadores, secadoras, estufas & Espresso machines. P.L.C. G5 105-366 estimado gratis. 704-777-2497.

• **Reparaciones de aire acondicionado,** calefacciones, lavadoras, secadoras, refrigeradores, estufas, calentadores de agua, electricidad y plomería. Gerardo 704-449-7011.

• **Reparaciones de aire acondicionado,** calefacciones, refrigeradores, lavadoras, y secadoras a domicilio. Informes con: **GUSTAVO 704-605-0587, MARIO 704-222-1297.**

• **Servicio de computadoras.** Si necesita reparar, mejorar o comprar una computadora, nosotros le ayudamos. Tenemos computadoras usadas. Llame para detalles: 704-916-9025, 704-622-6422. José.

• **Traiga su computadora y se la reparo.** Precio único, con garantía. 704-622-6626.

• **COMPUMEXICO.** Reparaciones de computadoras a domicilio, venta de laptops usadas. Lunes a Viernes. 704-777-0387.

• **Reparación de computadoras** en Concord y Kannapolis. 704-701-5251.

• **MARIDOS EN ALQUILER.** HACEMOS LO QUE SU MARIDO NO HACE EN CASA. Electricidad, pintura, pressure washing, construcción en general, remodelación. 704-941-7554.

#### EVENTOS

**Hvideo**  
Fotografía y video.  
15 años, bodas y más  
**704-735-7172**  
**704-308-7447**

Fun Party presenta  
**¡El mejor Show para niños!**  
Juegos, Pintadas de carita, globos, música y más... Además: Salones con todo tipo de decoración. Limousinas. El mejor precio  
**704-499-2999**

**¡Video, Fotografía & más...!**  
Decoración de salones, renta de mesas, sillas, mantelería, payasitos.  
**704-287-3091**

• **SONIDO LATINO** con la mejor música y profesionalismo para tu evento. **704-492-0207.**

• **Decoración:** rento mesas, sillas, etc. 704-492-0463.

• **Decoración de salones** en tela y globos. Renta de manteles y forros de sillas. 704-492-7437.

• **VIDEO FUTURA.** Filmación y fotografía, bodas, quinceañeras y bautizos. Pide por el especial de \$580. Renta de limusinas, decoración de salón, DJ. 704-308-0242.

• **Video/fotografía** Eprovisual LLC. 704-622-6626.

• **HAPPY FACE.** El mejor show infantil de las Carolinas con payasos, monos como Dora, Princess. Pinta caritas, maquinas de algodón, popcorn, RENTA DE BRINCOLINES. 704-308-0242.

• **Luz y Sonido.** DJ Carlillos. 704-724-7061.

#### AGENCIA DE VIAJES

**Boletos de Avión**  
El mejor precio  
**¡Comprébalos!**  
**704-552-8565**  
Costa Azul Travel

#### SERVICIOS VARIOS

• **Compramos carros viejos,** chocados, abandonados o inservibles. Pagamos \$150-\$600. 704-458-0908.

• **Servicio de grúa.** Compramos todo tipo de carros para “junkers”. Precios competitivos. 704-506-6622, 704-713-4541.

• **Servicio de grúa y compramos carros** para “junkers” de toda clase. Se pagan \$150-400. 704-323-1560.

• **HUESERO Y MASAJISTA MEXICANO EFECTIVO.** Dolor de espalda, cintura, rodillas, tobillos. Matriz, caída, susto, empacho, miedo. 980-939-4104, 704-573-2262.

• **Walter Plumbing.** Plomería general. 704-962-5990.

**Plomería y A/C**  
**Calefacción**  
Limpieza de drenajes  
**704-780-8100**

**Accidentes de trabajo y de automóvil son nuestra especialización**  
usted puede tener derecho a dinero por daños. Llame hoy para una consulta completamente GRATIS a las oficinas del abogado **Justice H. Campbell al 704-334-1312**  
Su estado migratorio no disminuye sus derechos.

**Compro recibidores usados de Dish Network**  
en buen estado (Limpios)  
Se pagan \$10  
**704-361-0240**

#### Salón de Belleza

**NEW STYLES**

• Cortes  
• Color  
• Alasados  
• Extensiones  
• Permanentes  
• Maquillaje

Pregunta por nuestros especiales

**Nuestras manos crean la luz de tu belleza**

**704-571-3811**  
816 East Arrowood Rd.  
Charlotte, NC

• **¿Lastimado en el trabajo?** Para un reporte gratis, llame al 1-800-388-1612.

• **Raite económico.** Dentro y fuera de Charlotte. 704-890-4804.

**ANUNCIE YA**

• **Se compran carros descompuestos** o chocados para junker. Pagamos bien. Leo: 704-890-8708.

• **Lavamos su carpeta.** 704-609-0573, 704-315-6622.

• **¿Necesita ir a trabajar y no tiene carro?** Lo llevo económico. 704-322-7020.

• **EDGAR'S TOWING.** Se compran carros para "junkers" de \$150 a \$400. 704-968-8370.

• **¿EMBARAZADA? Llame a Charlotte Women's Pavilion,** te atendemos durante tu embarazo. 704-332-3308. 1928 Randolph Rd. Suite 206 Charlotte.

• **DENTISTA FAMILIAR** Dr. Michelle Conner. Estamos en 4805 Park Rd. Suite 223 Charlotte, NC (arriba de McAlister's Deli). HABLAMOS ESPAÑOL. 704-527-1228.

• **Diseño e impresión de tarjetas** de negocios y otros materiales publicitarios. 704-497-7729.

• **ABOGADA DE INMIGRACIÓN** Kelly M. Keckler en Rock Hill, SC. 803-329-5999. ¡PRIMERA CONSULTA GRATIS!

• **Se hacen trabajos de enderezado** y pintura. Trabajamos con aseguranza. 100% garantizado. 704-737-1789.

• **Cuido niños de lunes a domingo.** Señora responsable. Woodlawn/Scaleybark. 704-507-7154.

• **5,000 TARJETAS DE NEGOCIO,** \$150. 704-449-7768.

• **Cuide su piel.** Tratamiento contra el acné. Al domicilio. 803-447-4455, 704-609-0573.

• **TUTORIA GRATIS** de matemáticas y lectura. Llame a Academic Achievers: 980-355-0968.

• **PLOMERO.** Ofrezco servicios pequeños de plomería. Precios accesibles a cualquier hora. Ricardo: 704-201-8403.

• **VIAJES AL CONSULADO DE MÉXICO.** 704-701-1823.

• **N.C. ELECTRICISTA CON LICENCIA,** seguro y bond. 704-891-9753.

• **Se cuidan niños.** Persona respetable. Área de Matthews. Favor llamar al: 704-890-8262.

• **ANTENAS: reinstalaciones** y reparaciones económicas. 704-426-9135.

**Renta vivienda**

**HABITACIONES**

• **Se renta habitación en casa nueva** a persona responsable. 704-713-1286.

• **Rento habitación a persona sola,** preferible hombre, que trabaje y que sea serio y responsable. \$300 y parte de billes. 704-540-9174.

• **Rento habitación.** Área universidad. 704-965-4195.

• **Rento habitación grande,** con baño privado, entrada independiente. Indian Trail, NC. 704-891-5907.

• **Se renta habitación.** Salida 16B Sunset de I-77. \$300. 704-449-2168.

• **Rento habitación.** \$300, utilidades incluidas. 5 minutos de la pulga de Monroe. Area de Indian Trail. 704-776-5693.

• **Rento 2 habitaciones** en casa. Rocky River/W.T. Harris Blvd., Charlotte. \$350, utilidades incluidas. Sonia: 703-309-8886.

• **Rento habitación.** Área de la universidad. 704-773-4165, 704-910-1981.

• **Se renta habitación.** Idlewild/Harris Blvd. \$325. 704-237-7361. Llamar después de las 5p.m.

• **Rento habitación a persona sola** en Matthews. \$280. 704-294-2058.

**CASAS**

**SE RENTA CASA** 3 hab., 2 baños, estilo rancho. Garaje para 1 carro. Area de Monroe/Indian Trail. Cerca a escuelas y tiendas. \$1,100/mensuales. Llamar a Mike: **704-609-4454.** (inglés)

• **Se rentan casas móviles** de 2 y 3 habitaciones. \$275/mensuales, con opción a compra. Buena comunidad en CONCORD. Bajo pago inicial, términos fáciles, no mascotas. Bob: 704-888-9964 (inglés).

• **Rento casa, 3 habitaciones,** 3 baños. En Matthews, cerca de Independence Blvd. 704-507-0326.

• **Rento traila,** 3 habitaciones. 704-605-7079.

• **Se rentan casas** en Charlotte. 704-506-6890.

• **Rento casa, 3 habitaciones,** 2 baños, 2 garajes. 7812 Cloughy Circle, Charlotte 28212. 704-771-8712, 917-337-3501.

• **Renta ó Renta con opción a compra.** 4 habitaciones, 2 baños. Cerca a Lawyers Rd., ruta de bus, patio trasero cercado. Desde \$1,100 por mes. Cuota inicial desde \$3,000. 704-236-4330. <http://web.me.com/fernandosepulveda/7814HickoryHollow.com>.

• **Renta ó Renta con opción a Compra.** 3 habitaciones, 2 baños. Cerca a WT Harris/Hickory Grove, ruta de bus, patio trasero privado. Desde \$900 por mes. Cuota inicial desde \$3,000. 704-236-4330. <http://web.me.com/fernandosepulveda/6703Accrington.com>.

• **Rento casa, 2 habitaciones,** 1 baño. 4326 Howie Circle, cerca de Eastway/the Plaza. 704-566-1313.

• **Rento casa, 3 habitaciones,** 1 baño. I-85, Salida 34. \$750. 704-340-5436, 704-492-8834.

**APARTAMENTOS**

• **Se rentan apartamentos de 1, 2 y 3 habitaciones** cerca de Albemarle Rd., pregunte por Juan o Jackie y reciba \$200 de descuento. 704-568-6319.

• **Se rentan apartamentos de 1 y 2 habitaciones** cerca de South Blvd., Tyvola, y la parada del tren. Empezando desde \$550. Pregunte por Patricia: 704-527-9493.

• **Apartamentos para rentar cerca de Arrowood** y South Blvd. Desde sólo \$570 por mes. Pregunte por Ana o Claudia y reciba \$200 menos del primer mes de renta. 704-527-2184.

• **Apartamentos en 920 N. Wendover Rd.** Charlotte para rentar desde \$450. Llame al: 704-364-8655.

• **Apartamentos en el área de La Universidad** en North Tryon. De 1 a 3 habitaciones con 1 mes de renta gratis. 2325 Orchard Trace Ln. Charlotte, NC 28213. 704-596-8517.

• **¡LOS MEJORES PRECIOS!** Camden Forest Apartments cerca de Albemarle Road. 1 habitación desde \$475, 2 habitaciones desde \$550 incluyendo televisión por cable! Para detalles llame: 866-955-5475.

**RENTA VARIOS**

• **¡Oportunidad de Negocio!** Rento en Concord local para restaurante. Otro para negocio pequeño: heladería, cafetería, oficina etc. 704-340-2525.

**Venta vivienda**

**VENTA CASAS**  
INTERES: 5% FIJO SIEMPRE  
TU ELIJES LA CASA QUE QUIERAS  
100% FINANCIAMIENTO CON CREDITO O POCO CREDITO  
LLAMAR: (704) 408-9055

• **Vendo traila.** Precio negociable. 704-492-0463.

• **Se vende casa,** 3 habitaciones, 2 baños. Hendersonville, NC. OFERTA: \$82,000. 828-674-2497.

**Venta autos**

• **Vendo Ford 250 2003,** doble cabina, 80,000 millas. Toyota Highlander 2001, 130,000 millas. 704-222-8324.

• **Se vende Ford Mustang 2003,** 75,000 millas, \$8888. Llame a Ivan: 704-605-0505.

• **Se Vende Ford F-150 Lightning,** 93,000 millas por solo \$7998. Pregunte por Ivan: 704-605-0505.

• **Se vende Van E-350** color blanca, perfecta para el trabajo, \$3990. 704-605-0505.

• **Se venden CARROS USA-DOS.** Desde \$500. Llamar a Jesus: 704-562-8397.

• **HONDA CIVIC 2001,** MECÁNICO. EXCELENTES CONDICIONES. \$3,800. 704-315-1515.

• **Vendo Chevrolet Malibu 2004.** Perfectas condiciones. \$4,300. 704-713-2026.

**Venta varios**

**VENTA NEGOCIOS**

• **Vendo bonita tienda** de arreglos para bodas, comuniones y quinceañeras. 704-340-2525.

**¿Quiere rentar casa?**

**Anuncie su aviso**

**clasificado en el**

**704-568-6966**

**Vendo Taller mecánico**  
Ubicación: Eastway/Sugar Creek. Excelente clientela  
**704-957-6266**  
Pregunte por Ricardo

• **Se vende tienda mexicana** en Kannapolis. Barata, \$10,000 efectivo. 704-492-4564.

• **VENDEMOS TIENDA HISPANA** en MONROE, NC. Facilidades de pago. 704-421-6191.

• **Se ofrece permiso de restaurante** para poder operar lonchera en Carolina del Sur (Rock Hill). 704-605-2453.

• **Se vende tienda con carnicería,** clientela establecida en Monroe. 732-371-2585.

• **EXCELENTE UBICACIÓN INDOOR** ACREDITADO HOT-DOG CART. 704-840-8404.

**VENTA VARIOS**

• **JUEGOS DE COLCHONES, NUEVOS,** todavía envueltos. King= \$175. Queen= \$125. Full=\$99. Twin=\$88. 2928 Monroe Rd. Charlotte 28205.

• **Vendo refrigerador grande** de 8 puertas. \$6,000 o mejor oferta. 704-792-0668.

**Moore The Tire Warehouse**  
**Vende Llantas**  
al mayor: 16, 17, 18, 20.  
Compre 100 llantas a \$7.5 la pieza  
1817 Newton Dr. Stateville, NC 28677  
**704-252-8388**

• **Carne de reses criadas** y procesadas localmente, de muy buena calidad. Vea nuestra página web para precios. [www.scallysnaturalbeef.com](http://www.scallysnaturalbeef.com). 704-622-0688, 704-622-0609 (inglés).

• **GRANDE YARD SALE.** Iglesia First Korean Presbyterian. Sábado 14 de noviembre 8am-4pm. 6930 Wallace Rd, Charlotte, sobre Independence Blvd. Comida gratis.

**Clasificados**

de **La Noticia**  
The Spanish-Language Newspaper

**Encuentre todo. Venda todo.**

**INSTRUCCIONES PARA UN AVISO CLASIFICADO EFICIENTE:**

**1 Escriba su aviso.**

- Comience con una palabra clave
- Use palabras descriptivas
- Diga cuánto vale el artículo que vende
- Incluya un número de teléfono

**2 Para publicar su aviso**

Llame: **704-568-6966 x 100**

Email: **kwalters@lanoticia.com**

Fax: **704-568-8936**

Incluya nombre y número de teléfono.

Visítenos: **Lunes-Viernes 8:30 – 5:00 p.m.**

**5936 Monroe Road  
Charlotte, NC 28212**

Correo: **La Noticia  
Avisos Clasificados  
5936 Monroe Road  
Charlotte, NC 28212**

**3 Fecha de cierre**

Lunes a las 4:00 p.m. para que salga el siguiente miércoles.

**4 Para pagar**

Los avisos deben ser pagados por anticipado con tarjeta de crédito o débito. En persona durante el horario de oficina, con efectivo, "money order" o cheque.



**Verifique su aviso el primer día que sale.** Si encuentra un error, envíenos un correo electrónico a [kwalters@lanoticia.com](mailto:kwalters@lanoticia.com) o llame al 704-568-6966 x 100. Lunes-Viernes 8:30 a.m. - 5 p.m.



# Buenos Vecinos, Mejores Precios

## Sabor Latino

### Productos frescos A NUEVOS BAJOS PRECIOS



**Plátanos** 4/\$1

MVP Sin tarjeta MVP a precio regular



**Tomates Roma** 69¢ libra

MVP Sin tarjeta MVP a precio regular



**Pimientos Jalapeños** 58¢ libra

MVP Sin tarjeta MVP a precio regular



**Manzanas Gala a granel** \$1.29 libra

MVP Sin tarjeta MVP a precio regular



**Pimientos verdes** 69¢ cada una

MVP Sin tarjeta MVP a precio regular



**Yuca** 89¢ libra

MVP Sin tarjeta MVP a precio regular

Compre uno, Lleve otro  
**GRATIS**  
Sin tarjeta MVP a precio regular



**Chiles Badia** 6 onzas

Limite 2 gratis



**Azucar de caña Mojave** 2 unidades

\$1.29

MVP Sin tarjeta MVP a precio regular



**Asado de pulpa blanca** \$1.99 libra

MVP Sin tarjeta MVP a precio regular

**Asado de pulpa negra** \$1.99 libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Frijoles enteros La Costeña, negros o pinto** 20.5 onzas

89¢

MVP Sin tarjeta MVP a precio regular

**Frijoles refritos La Costeña** 99¢

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Cerdo entero para asar** \$1.49 libra

MVP Sin tarjeta MVP a precio regular



**Asado de punta de solomillo de res** \$1.99 libra

MVP Sin tarjeta MVP a precio regular



**Masa de maiz Maseca** 2/\$5 70.4 onzas

MVP Sin tarjeta MVP a precio regular



**Muslo y cadera de pollo** 49¢ libra

Bolsa de 10 libras

MVP Sin tarjeta MVP a precio regular



**Bistec de paleta de cerdo** 99¢ libra

Paquete económico

MVP Sin tarjeta MVP a precio regular



**Jugos Jumex** 11.3-12.5 onzas

Variedades selectas

2/88¢

MVP Sin tarjeta MVP a precio regular

www.foodlion.com/espanol

¡Échele una nueva miradita a Food Lion, ahora con sabor Latino  
Food Lion, Buenos Vecinos, Mejores Precios y ahora con Sabor Latino

100 E. Sunset Drive, Monroe, NC • 2526 Little Rock Rd., Charlotte • 120 Bost Road, Morganton • 7400 Plaza Rd., Ext., Charlotte • 801 East Roosevelt B, Monroe • 2118 Roosevelt Blvd., Monroe • South Main St., Hwy., Sparta • 8100 Idlewild Road, Charlotte • 3009 Plaza Road E. 3, Charlotte • 3207 Eastway Drive, Charlotte • 9021 Albemarle Rd., Charlotte • 200 Stanford Rd., Lincolnton • 7004-E W.T. Harris Blvd., Charlotte • 5831 South Blvd., Charlotte • 576 East Fleming, Morganton • 1024 W. Hudson Blvd., Gastonia • 5624 N. Graham St., Charlotte • 796 Valley Rd., Mocksville, NC

Nos reservamos el derecho de limitar las cantidades y corregir errores tipográficos. Vales para futura compra no están disponibles para alcohol y productos de tabaco.

**Tarjeta MVP de Food Lion**

Busque leche. Compre pan. Envíe dinero.



- Es Gratis
- Fácil de obtener
- Reciba descuentos especiales
- Confidencial

Precios en esta sección válidos 11/11/09 - 11/17/09

Todas Las Tiendas Aceptan



Disponibles